叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一篇关于语言重聚的哲学(a Philosophicall Essay For The Reunion Of The) 000001

2. 一篇关于语言重聚的哲学(a Philosophicall Essay For The Reunion Of The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一篇关于语言重聚的哲学(A philosophicall essay for the reunion of the)

[ə; eɪ]	['eseɪ]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[ˌriː'juːniən]	[ʌv; əv][ðə; ði]			
A	**Philosophicall**	**ESSAY**	**for**	**the**	**REUNION**	**OF**	**THE**
一个	哲学的	散文	为了	这	团圆	的	这

一篇关于重聚的哲学论文

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
LANGUAGES ,
语言 ,

语言，

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]	['noʊɪŋ]	[ɔːl][baɪ][ðə; ði]	['mæstəri]	[ʌv; əv][wʌn] .	
the Art of	**Knowing**	**all by**	**the Mastery**	**of**	**one .**
这 艺术 的	会心	全部 经过	这 精通	的	一 .

精通一门，便能知晓万物。

['ɑːksfərd]	['prɪntɪd]	[baɪ]	[hen]	:	[hɔːl]	[fɔːr; fər][dʒeɪmz]	[gʊd]	.	-	.
OXFORD	**Printed**	**by**	**HEN**	**:**	**HALL**	**for**	**JAMES**	**GOOD**	**.**	**1675**	**.**
牛津	打印	经过	母鸡	:	大厅	为了	詹姆斯	好的	.	-	.

牛津印刷厂，亨利·霍尔为詹姆斯·古德印刷，1675年。

[ðə; ði]	['prɪntər]	[tuː; tə][ðə; ði]	
The	**Printer**	**to**	**the**
这	打印机	到	这

打印机到

['riːdər] .
READER .
读者 .

读者。

['miːtɪŋ]	[baɪ]	[tʃæns]	[wɪð; wɪθ]	[ðɪs]	[ɪn'dʒenjuəs]	['ɔːfər] ,
Meeting	**by**	**chance**	**with**	**this**	**ingenuous**	**offer ,**
会议	经过	机会	和	这	天真无邪	提供 ,

偶然间遇到了这个巧妙的提议，

[aɪ]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[maɪt]	[nɑːt][biː; bi][ɪm'prɑːpər]	[sɪns]	[aɪ]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː][ɪn]	[ə'nʌðər]	[drɛs] ,
I	**thought**	**it**	**might**	**not be improper**	**since**	**I**	**found**	**it in**	**another**	**dresse ,**
我	想法	它	可能	不是 是 不当	自从	我	成立	它 在	其他	连衣裙 ,

我觉得这样做应该没什么不妥，因为我是在另一件裙子上发现的。

[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[spiːk]	[ə'nʌðər]	['læŋgwɪdʒ]	[tuː] ,	[wɪtʃ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði][moʊst]	['kredɪtəbl]	[ʌv; əv]
to	**make**	**it**	**speak**	**another**	**Language**	**too ,**	**which**	**among**	**the**	**most**	**creditable**	**of**
到	制作	它	说话	其他	语言	也 ,	哪个	之中	这	最多	可信赖的	的

['jʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

让它也能说另一种语言，而这种语言是欧洲最负盛名的语言之一。

[hæθ] [nɑ:t] [dɪ'sɪstɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [kleɪm] [tu:; tə] [æn'tɪkwəti] : [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veri] [fju:] [neiʃəns] [bʌt; bət]

hath	not	desisted	from	its	claim	to	Antiquity	:	There	are	very	few	Nations	but
有	不是	停止	从	它是	宣称	到	古代	:	那里	是	非常	很少	国家	但

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

它从未放弃对古老的宣称：很少有国家不这样认为。

[æt; ət] ['sʌmtaɪm] [ɔ:r] ['ʌðər] , [leɪd][ɪn][ðer; ðər] ['pri:ˌtensiz] [tu:; tə][ə; eɪ] [su:'preməsi] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

at	sometime	or	other	,	laid	in	their	pretences	to	a	supremacy	for	their
在	有时	或者	其他	,	铺设	在	他们的	伪装	到	一个	霸权	为了	他们的

['læŋgwɪdʒ] ,

Language	,
语言	,

在某个时候，他们以语言至上为借口，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['boʊstɪd] [æn; ən] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [ˌʌnsə'spektɪd] ['ri:z(ə)n][ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] :

and	have	boasted	an	assistance	from	unsuspected	reason	and	Authority	:
和	有	吹嘘	一个	协助	从	意想不到的	原因	和	权威	:

并声称得到了来自意想不到的理由和权威的帮助：

[bʌt; bət] [haʊ'evər] ['veriəsli,'væriəsli][ðə; ði] [kɑ:ntrəvɜ:si] [hæθ] [bɪn] - , [ðə; ði] ['mɑ:dəsti] ,

But	however	variously	the	controversie	hath	been	manag'd	,	the	modesty	,
但	然而	各种各样的	这	争议	有	到过	-	,	这	谦逊	,

[ænd; ənd][ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:θər] [hæθ] ,

and	ingenuity	of	this	Author	hath	rendred	,
和	独创性	的	这	作者	有	撕裂	,

然而，无论这场争论是如何被以各种方式处理的，这位作者的谦逊和才智都已显露无疑。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [mɔ:r] ['plɔ:zəb(ə)l] ,

his	designe	more	plausible	,
他的	设计	更多的	合情合理	,

他的设计更合情理，

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['praɪvət] [rɪ'gɑ:rd] ([ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][moʊst]['ju:ʒʊəl][tu:; tə][ðə; ði] [spru:s]

for	having	without	any	private	regard	(	in	such	cases	most	usuall	to	the	spruce
为了	拥有	没有	任何	私人的	看待	(	在	这样的	案例	最多	通常	到	这	云杉

[ænd; ənd] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [er] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtɪv] [tʌŋ]) [meɪd] [ðæt] ['noʊb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]

and	flourishing	Air	of	his	owne	Native	tongue	)	made	that	noble	Language	of
和	芊芊	空气	的	他的	拥有	本国的	舌头	)	制成	那	高贵	语言	的

[ðə; ði]['roʊmənz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ;

the	Romans	the	Basis	of	his	project	;
这	罗马书	这	基础	的	他的	项目	;

他丝毫不顾及个人感受（在这种情况下，他最常顾及的是自己母语的优美和优美），而是以罗马高贵的语言作为他计划的基础；

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][hɪm; ɪm] [θru:'aʊt] [ˌɔ:ltə'geðər] [fri:] [frʌm; frəm]['predʒədɪs][ænd; ənd][ˌpɑ:rʃi'æləti] ,

And	finding	him	throughout	altogether	free	from	prejudice	and	partiality	,
和	寻找	他	自始至终	共	自由的	从	偏见	和	偏袒	,

而且，经查明，他始终完全没有偏见和偏袒。

[aɪ] [θɔ:t] [æn; ən] - [ʌv; əv][soʊ] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['ju:sfəl] ,

I	thought	an	anteview	of	so	excellent	and	usefull	,
我	想法	一个	-	的	所以	出色的	和	有用的	,

我认为这是一篇非常出色且有用的前瞻文章。

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌʌnək'septəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'dʒi:niəs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld]

a	designe	would	not	be	unacceptable	to	the	more	ingenious	part	of	the	world
一个	设计	会	不是	是	不可接受	到	这	更多的	巧妙	部分	的	这	世界

,

,

,

对于世界上那些更具创造力的人来说，这样的设计并非不可接受。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [nɪ'glekt] [soʊ]['lese 'fer][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ˌrekə'mend]

and	that	I	ought	not	to	neglect	so	faire	an	opportunity	of	recommending
和	那	我	应该	不是	到	忽视	所以	公平	一个	机会	的	推荐

[tu:; tə][ðer; ðər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['daɪəlekt] ,

to	their	consideration	that	illustrious	dialect	,
到	他们的	考虑	那	杰出	方言	,

我不应该错过这个绝佳的机会，向他们推荐这种优秀的方言。

[wɪtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ,

which	as	it	is	certainly	of	all	others	the	most	valuable	,
哪个	作为	它	是	当然	的	全部	其他的	这	最多	有价值的	,

它无疑是所有事物中最有价值的，

[soʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [ði:z] ['mɑ:dərn]['eɪdʒɪz] ,

so	to	the	shame	of	these	modern	ages	,
所以	到	这	耻辱	的	这些	现代的	年龄	,

令现代社会蒙羞的是，

[ɪz] ['i:ðər] [ɪk'si:dɪŋli] - [ɔ:r][lɔ:st][ɪn][ɪts] [fə'mɪliər] ['ju:zɪz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]

is	either	exceedingly	impair'd	or	lost	in	its	familiar	uses	among	those	who	challenge	the
是	任何一个	非常	-	或者	丢失的	在	它是	熟悉的	用途	之中	那些	WHO	挑战	这

['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊz] [e'spri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

title	of	the	Beaux	Esprits	of	the	times	.
标题	的	这	美男子	艾斯普利特	的	这	时代	.

在那些质疑"时代之美"称号的人眼中，它的常用含义要么严重受损，要么已经消失。

[ðə; ði] ['eɪm] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'dʒektər] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ænd; ənd]['ekspədaɪt][ðə; ði]

The	aime	therefore	of	this	Projector	being	to	facilitate	and	expedite	the
这	动漫	所以	的	这	投影仪	存在	到	促进	和	加快	这

['mæstəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ,

Mastery	of	this	as	well	as	others	,
精通	的	这	作为	出色地	作为	其他的	,

因此，该投影仪的目的在于促进和加快对这项技能以及其他技能的掌握。

[ɪts] ['sɜ:rveɪ] [meɪ] ['pɑ:səbli] [ə'pɪr] [nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] - [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][bʌt; bət][ɪn] [hoʊps]

its	survey	may	possibly	appear	not	altogether	ungratefull	if	it	be	but	in	hopes
它是	民意调查	可能	可能	出现	不是	共	-	如果	它	是	但	在	希望

[tu:; tə][faɪnd] [ðɪs] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hi:; hi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɜ:rv] [sʌm; səm] ['nʌmbər]

to	find	this	incouragement	that	we	shall	he	able	to	reserve	some	number
到	寻找	这	鼓励	那	我们	将	他	有能力的	到	预订	一些	数字

[ʌv; əv] ['jɪrz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ɪts] ['stʌdi] [fɔ:r; fər] ['ʌðər]

of	years	from	our	usually	tædious	application	to	its	study	for	other
的	年	从	我们的	通常	tædious	应用	到	它是	学习	为了	其他

['emɪnənt] ['ju:zɪz] ,

eminent	uses	,
杰出	用途	,

如果这项调查的目的是为了获得鼓励，从而能够从通常枯燥乏味的调查工作中抽出几年时间用于其他重要用途，那么它或许看起来并非完全不知感恩。

[ænd; ənd] [kə'mens] [men] & [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['iziə] [reɪt] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɜːrliər]

and	commence	men	&	Schollers	at	a	much	easier	rate	and	in	an	earlier
和	开始	男人	&	学乐	在	一个	很多	更轻松	速度	和	在	一个	早些时候

[eɪdʒ] [ðen] [nəʊ] ['kɑːmənli] - ;

age	then	now	commonly	practic'd	;
年龄	然后	现在	通常	-	;

并且让男性和学者以比现在通常做法更容易的速度和更早的年龄开始学习;

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['eni] ['fɑːrðər]

I	should	prevent	the	Author	if	I	should	entertaine	you	with	any	farther
我	应该	防止	这	作者	如果	我	应该	娱乐	你	和	任何	更远

[ˌkɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l][ðə; ði][moʊst]

commendation	of	it	then	that	he	hath	taken	for	his	model	the	most
表彰	的	它	然后	那	他	有	已采取	为了	他的	模型	这	最多

['kredɪtəbl] [ænd; ənd]['plɔːzəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

creditable	and	plausible	Language	of	the	world	.
可信赖的	和	合情合理	语言	的	这	世界	.

如果我还想对作者进行任何进一步的赞扬，那么我就应该阻止他了，因为他以世界上最值得信赖和最合理的语言为范本。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][daɪ'vɜːrt][jʊr; jər] ['self] [wɪð; wɪθ] ['riːdɪŋ] ['nɑːvəlz] ;

If	at	any	time	you	divert	your	selfe	with	reading	Novels	;
如果	在	任何	时间	你	转移	你的	自	和	阅读	小说	;

如果你在任何时候沉迷于阅读小说;

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['nəʊʃnz] [ðæt] [ɑːr; ər][bəuθ] [ænd; ənd] ['eri] ,

you	will	here	meet	with	notions	that	are	both	Philosophicall	and	Airy	,
你	将要	这里	见面	和	概念	那	是	两个都	哲学的	和	艾里	,

你在这里会遇到既充满哲学意味又空洞无物的概念。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['pjʊrli]

and	in	order	to	the	maine	designe	for	the	most	part	purely	scientifick
和	在	命令	到	这	缅因州	设计	为了	这	最多	部分	纯粹	科学

[ænd; ənd] [dɪ'mɑːnstrətɪv] ;

and	demonstrative	;
和	示范性的	;

并且主要目的是纯粹的科学和演示;

[ænd; ənd]['æftər] [ɪf] [ɔːl][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [mɪspɛnt] [jʊr; jər][taɪm][baɪ]

and	after	if	all	you	shall	think	that	you	have	not	mispent	your	time	by
和	后	如果全部		你	将	思考	那	你	有	不是	误用	你的	时间	经过

[əb'zəviŋ, ɔb-] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['iːðər] [ə; eɪ] ['juːsfəl] [ɔːr] ['pleʒərəbl] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [dɪ'zaɪn]

observing	something	that	is	either	a	usefull	or	pleasurable	I	shall	have	my	designe
观察	某物	那	是	任何一个	一个	有用的	或者	令人愉悦的	我	将	有	我的	设计

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [ðə; ði]['kredɪt] .

and	the	Author	the	credit	.
和	这	作者	这	信用	.

最后，如果你认为你没有浪费时间去观察一些有用或有趣的东西，那么我的设计和作者都将获得荣誉。

[ˌfer'wel] .

Farewell	.
告别	.

告别。

[æz; əz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɔreɪn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][rɪ'pjuːtɪd]

As	the	Knowledge	of	forreign	Languages	ought	not	to	be	reputed
作为	这	知识	的	外国	语言	应该	不是	到	是	知名

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [veɪn][ænd; ənd] ['juːsləs] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðæt] [sɜːrv] ['oʊnli][tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði][maɪnd] ,

one	of	those	vain	and	useless	curiosities	that	serve	only	to	amuse	the	mind	,
一	的	那些	徒劳	和	无用	奇闻异事	那	服务	仅有的	到	娱乐	这	头脑	,

学习外语不应该被视为一种虚荣无用的消遣，仅仅是为了娱乐消遣。

[bʌt; bət][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] ['ɛndz] ;

but	is	certainly	conducive	to	a	thousand	different	ends	;
但	是	当然	有利的	到	一个	千	不同的	结束	;

但它肯定有利于实现上千种不同的目标；

[soʊ][wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] ,

so	we	ought	not	to	think	it	strange	if	our	age	,
所以	我们	应该	不是	到	思考	它	奇怪的	如果	我们的	年龄	,

所以，如果我们的年龄，我们不应该觉得奇怪。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [θɪŋz] [ʃoʊ] [mɔːr]

which	gives	such	æquall	and	secure	judgement	of	the	value	of	things	shew	more
哪个	给予	这样的	艾奎尔	和	安全的	判断	的	这	价值	的	事物	展示	更多的

[ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ðen] ['evər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

of	passion	then	ever	for	it	,
的	热情	然后	曾经	为了	它	,

这使得人们对事物的价值产生了如此冷静和自信的判断，并比以往任何时候都更加热爱它。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [prɪ'tendɪd] .

notwithstanding	all	the	difficulties	that	are	pretended	.
虽然	全部	这	困难	那	是	假装	.

尽管存在种种人为制造的困难。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][æn; ən][ə'pɪnjən] , [ðæt][wʌn]['kænɑːt][duː][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l] [piːs]

I	am	of	an	opinion	,	that	one	cannot	do	the	world	a	more	acceptable	piece
我	是	的	一个	观点	,	那	一	不能	做	这	世界	一个	更多的	可接受	片

[ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

of	service	,
的	服务	,

我认为，这无疑是对世界最有意义的贡献。

[ðen] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['iːzi] [wei] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'kweɪntɪd]

then	to	invent	a	certain	and	easie	way	to	become	universally	acquainted
然后	到	发明	一个	肯定	和	更容易	方式	到	变得	普遍地	熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

with	the	Languages	,
和	这	语言	,

然后发明一种简便易行的方法，使所有人都能普遍掌握这些语言。

[ænd; ənd][tuː; tə][kwɪt][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [in'triːgz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['noʊɪŋ]

and	to	quit	a	subject	from	those	intrigues	,	in	which	the	more	knowing
和	到	辞职	一个	主题	从	那些	阴谋	,	在	哪个	这	更多的	会心

[hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt]

have	at	present
有	在	展示

并且要让这个话题远离那些阴谋诡计，而那些更了解内情的人目前正深陷其中。

- [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pjʊr] ['ɪmpətəns] [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] ,

involv'd	it	,	either	from	a	pure	impotence	to	disingage	it	,
-	它	,	任何一个	从	一个	纯的	阳痿	到	-	它	,

要么是因为纯粹无力解除合同而卷入其中，

[ɔːr] ['pɑːsəbli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːnd][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ]['friːə(r)] [breθ] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [er] [frʌm; frəm]

or	possibly	from	a	fond	desire	of	a	freer	breath	of	popular	Air	from
或者	可能	从	一个	喜爱	欲望	的	一个	更自由	气息	的	受欢迎的	空气	从

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌɔːrdn'erəli] [moʊst]['teɪkən][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [liːst] [ˌʌndər'stænd] .

those	who	are	ordinarily	most	taken	with	what	they	least	understand	.
那些	WHO	是	按说	最多	已采取	和	什么	他们	至少	理解	.

或者，也可能是出于一种渴望，希望摆脱那些通常最热衷于自己最不了解的事物的人，呼吸一口更自由的大众空气。

[ðɪs] [dɪ'zaɪn] ['biːɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ]['prɑːpər] [ˌentər'teɪnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [krɪtɪkəl] [ʌv; əv][ðə; ði]

This **designe** **being** **only** **a** **proper** **entertainment** **for** **the** **most** **criticall** **of** **the**

这 设计 存在 仅有的 一个 恰当的 娱乐 为了 这 最多 关键 的 这

[vɝtʃuːoʊsɪz] ,

Virtuoses **,**

美德 ,

这种设计只适合最挑剔的鉴赏家们欣赏。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'klaɪnəbl][tuː; tə][ɪk'spoʊz][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

I **am** **the** **more** **inclinable** **to** **expose** **to** **the** **public** **,** **the** **project**

我 是 这 更多的 可倾斜的 到 暴露 到 这 民众 , 这 项目

[ænd; ənd][pleɪn][aɪ][hæv; həv] ,

and **plain** **I** **have** **form'd** **,**

和 清楚的 我 有 形成 ,

我更倾向于向公众展示我制定的项目和计划。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [ɪntaɪɝli] [ə'bændən][ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][ðer; ðər] ['senʃər] ;

before **I** **intirely** **abandon** **the** **whole** **to** **their** **censure** **;**

前 我 完全地 放弃 这 所有的 到 他们的 谴责 ;

在我完全将一切交由他们评判之前;

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [æt; ət][fɜːrst] [æn'tɪsɪpeɪt] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][rɪ'plaɪ] ,

that **I** **may** **at** **first** **anticipate** **all** **manner** **of** **reply** **,**

那 我 可能 在 第一的 预料 全部 方式 的 回复 ,

这样我一开始就能预料到各种各样的回复,

[ænd; ənd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] [ænd; ənd]

and **take** **advantage** **from** **the** **lights** **of** **the** **most** **accomplisht** **and**

和 拿 优势 从 这 灯 的 这 最多 完成 和

[ɪn'telɪdʒənt] ['pɝːsənz] ,

intelligent **persons** **,**

聪明的 人 ,

并借鉴最有成就、最聪明的人的智慧。

[ɪf] [ðer; ðər] [hæθ] ['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn]

if **their** **zeale** **hath** **courage** **enough** **to** **make** **them** **willing** **to** **serve** **the** **world** **in**

如果 他们的 泽尔 有 勇气 足够的 到 制作 他们 愿意的 到 服务 这 世界 在

[ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

their **love** **and** **communication** **.**

他们的 爱 和 沟通 .

如果他们满怀热情，并有足够的勇气，愿意用爱和交流服务世界。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [dɪ'zaɪn] .

The **Authors** **designe** **.**

这 作者 设计 .

作者设计。

[moʊst][men] ['biːɪŋ] - [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˌʌn'dʒʌst]['predʒudisiz] [ə'genst] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Most **men** **being** **prepossest** **with** **two** **unjust** **prejudices** **against** **the** **nature** **of** **the**

最多 男人 存在 - 和 二 不公正 偏见 反对 这 自然 的 这

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

Languages **,**

语言 ,

大多数人对语言的本质抱有两种不公正的偏见,

- , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ɔːl] ['iːðər] [rɪ'zembləns] [ɔːr] [ə'kɔːrd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]

th'one **,** **that** **they** **have** **not** **all** **either** **resemblance** **or** **accord** **among** **them** **,** **the**

- , 那 他们 有 不是 全部 任何一个 相似 或者 符合 之中 他们 , 这

['ʌðər] ,

other **,**

其他 ,

一方面，它们之间既不相似也不一致；另一方面，

[ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌv; əv] [tʃæns] , [ænd; ənd][ðə; ði] -
that they only depend upon the inconstancie of chance , and the whisling
那 他们 仅有的 依赖 之上 这 反复无常 的 机会 , 和 这 -
['tɔɪɪʃnəs] [ʌv; əv] ['kʌstəm] ,
toyishness of custome ,
玩具感 的 顾客 ,

它们仅仅依赖于偶然性的无常和习俗的轻佻玩味。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [noʊ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] [kən'səːnmənt] ,
it might be thought no matter of extraordinary concernment ,
它 可能 是 想法 不 事情 的 非凡的 担忧 ,

这或许会被认为并非一件特别值得关注的事情，

[ɪf] [wʌn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [baɪ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['efərts] [ʌv; əv]
if one pretended to succeed in a study of this nature by the single efforts of
如果 一 假装 到 成功 在 一个 学习 的 这 自然 经过 这 单身的 努力 的
[ðə; ði] ['meməri] ,
the memory ,
这 记忆 ,

如果一个人妄图仅凭记忆就能成功完成此类研究，

[wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] ['biːɪŋ]
without either the vivacitie of imagination , or the force of reason being
没有 任何一个 这 - 的 想像力 , 或者 这 力量 的 原因 存在
- .
interress'd .
- .

既没有想象力的活力，也没有理性的力量。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [nɑːt] ['veri] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'griəblnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] , [ɪn]
But being not very well perswaded of the agreeableness of this method , in
但 存在 不是 非常 出色地 说服 的 这 宜人性 的 这 方法 , 在
[də'rekt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
direct opposition to it ,
直接的 反对 到 它 ,

但他对这种方法的宜人性并不十分信服，于是采取了与此截然相反的做法，

[aɪ][hæv; həv] - [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'zaɪn] [ɪn][hænd][ə'pɑːn] [ðiːz] [tuː] [ˌprɔpə'ziʃənz] :
I have fastn'd the whole designe in hand upon these two propositions :
我 有 - 这 所有的 设计 在 手 之上 这些 二 命题 :

我已将整个设计方案牢牢地建立在以下两个前提之上：

[fɜːrst] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'kɔːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɛ'vɜːrəl] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] :
First , that there is a certain accord between the Severall Languages :
第一的 , 那 那里 是 一个 肯定 符合 之间 这 几个 语言 :

首先，几种语言之间存在某种一致性：

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] [kəm'pærɪsn] .
and that therefore they are attainable by comparison .
和 那 所以 他们 是 可实现的 经过 比较 .

因此，通过比较，它们是可以实现的。

['sekəndli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'kwestʃənəbli] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn]['riːz(ə)n] ,
Secondly , they are unquestionably founded upon reason ,
第二 , 他们 是 毫无疑问 创立 之上 原因 ,

其次，它们无疑是建立在理性之上的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn][ðer; ðər][mjuːtʃuːəl] ['refrəns] .
and therefore that must be made use of in their mutuall reference .
和 所以 那 必须 是 制成 使用 的 在 他们的 相互 参考 .

因此，在相互参照时必须利用这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɑːn] [ðiːz] [tuː] [faʊn'deɪʃnz] [ðæt] [aɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [truː] ['meθəd] [ʌv; əv]

It	is	upon	these	two	foundations	that	I	pretend	to	establish	the	true	method	of
它	是	之上	这些	二	基础	那	我	假装	到	建立	这	真的	方法	的

['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

gaining	a	mastery	of	the	Languages	,
获得	一个	精通	的	这	语言	,

我正是基于这两点，试图建立掌握语言的真正方法。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][baɪ][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən]

making	it	appear	to	the	world	by	a	sensible	experience	that	the	mind	can
制作	它	出现	到	这	世界	经过	一个	明智的	经验	那	这	头脑	能

[æz; əz] ['iːzəli] [meɪk] [rɪ'flekʃnz] [ə'pɑːn][wɜːrdz] ,

as	easily	make	reflections	upon	words	,
作为	容易地	制作	反思	之上	字	,

通过感官体验向世人表明，人的思维可以像思考文字一样轻松地进行思考。

[æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] : [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tuː]

as	upon	the	things	they	represent	:	Imagination	and	Reason	being	the	two
作为	之上	这	事物	他们	代表	:	想像力	和	原因	存在	这	二

['fækltiz] ,

faculties	,
学院	,

至于它们所代表的事物：想象力和理性是两种能力，

[ðæt] [kæn; kən] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['ɑːbdʒekts] ,

that	can	reflect	upon	their	objects	,
那	能	反映	之上	他们的	对象	,

能够反映其对象，

[ðeɪ] [bəuθ] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ðer; ðər]['juːzɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtʃər]

they	both	will	appear	in	the	present	designe	in	their	uses	suitable	to	their	nature
他们	两个都	将要	出现	在	这	展示	设计	在	他们的	用途	合适的	到	他们的	自然

,

,

,

它们都将以适合其特性的方式出现在当前的设计中。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sɛ'vɜːrəl] [riː'zɛmbləns əz] ,

the	effects	of	Imagination	shall	be	visible	in	the	severall	resemblances	,
这	效果	的	想像力	将	是	可见的	在	这	几个	相似之处	,

想象力的效果将在各种相似之处中显现出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['infərənsiz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ðens] [meɪd] ;

and	the	inferences	that	are	thence	made	;
和	这	推断	那	是	因此	制成	;

以及由此得出的推论；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ɔːl][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz] ,

and	it	will	be	the	worke	of	Reason	to	reduce	all	to	certain	principles	,
和	它	将要	是	这	工作	的	原因	到	减少	全部	到	肯定	原则	,

理性的工作就是将一切事物归结为某些原则。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːrgju'mentətɪv] [pɑːrt][mʌst; məst] - .

upon	which	the	argumentative	part	must	relye	.
之上	哪个	这	争论	部分	必须	-	.

论证部分必须以此为依据。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

The	first	part	of	the	Designe	.
这	第一的	部分	的	这	设计	.

设计的第一部分。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['iziə] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

For	the	easier	exercise	of	Imagination	,
为了	这	更轻松	锻炼	的	想像力	,

为了更容易地发挥想象力，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'kweɪnt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [wɪl] [ə'pɪr] ['veri] ['nætʃərəl] ,

I	shall	acquaint	you	with	a	method	that	will	appeare	very	naturall	,
我	将	熟人	你	和	一个	方法	那	将要	出现	非常	天然的	,

我将向你介绍一种看起来非常自然的方法。

[baɪ] [wɪtʃ] - [ʌv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðəm'selvz] (

by	which	insteed	of	considering	the	Languages	precisely	in	themselves	(
经过	哪个	-	的	考虑	这	语言	恰恰	在	他们自己	(

[æz; əz][ˌhɪðər'tuː] [hæθ] [bɪn] ['juːʒʊəl]) [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] - [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt]

as	hitherto	hath	been	usuall	)	they	may	be	compar'd	one	with	the	other	without
作为	迄今为止	有	到过	通常	)	他们	可能	是	-	一	和	这	其他	没有

[mʌtʃ] [dɪfəkəlti] ,

much	difficultie	,
很多	困难	,

这样一来，就不必像以往那样单独考察语言本身，而是可以轻松地将它们相互比较。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər] [ə'kɔːrd] , [dɪ'pendəns] , [ænd; ənd][mjuːtʃuːəl] [rɪ'leɪʃn] ,

and	at	the	same	time	their	accord	,	dependance	,	and	mutuall	relation	,
和	在	这	相同的	时间	他们的	符合	,	依赖	,	和	相互	关系	,

同时，它们之间也存在着协调、依赖和相互关系。

['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

discover'd	either	from	the	resemblance	of	words	,	the	proportion	of	their
发现	任何一个	从	这	相似	的	字	,	这	部分	的	他们的

[skoʊp][ɔːr] [kʌmpæs] ,

scope	or	compasse	,
范围	或者	指南针	,

发现方式有两种：一是通过词语的相似性，二是词语范围或范围的比例。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fɔːrməti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] .

and	the	conformity	of	their	expressions	.
和	这	一致性	的	他们的	表达式	.

以及他们表情的一致性。

[tɪz] [truː] [ðæt] [ðɪs] [ə'griːmənt] ,

Tis	true	that	this	agreement	,
的	真的	那	这	协议	,

这项协议的确如此，

[ænd; ənd] [rɪ'leɪʃn] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [baɪ][ðə; ði] [sɛ'vɜːrəl] [ˌoʊ 'diː] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ʌv; əv] [menz]

and	relation	is	not	a	little	obscur'd	by	the	severall	od	constitutions	of	mens
和	关系	是	不是	一个	小的	-	经过	这	几个	od	宪法	的	男士

[maɪndz] ,

minds	,
思想	,

而这种关系在很大程度上受到人们各自不同的思维方式的影响，变得模糊不清。

[ðæt] [tʃɛk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd]['neɪkɪd]

that	checque	at	,	and	satisfie	themselves	with	the	first	,	and	naked
那	棋盘	在	,	和	满足	他们自己	和	这	第一的	,	和	裸

[ə'pɪrəns] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɑːrðər] - ,

appearance	without	any	farther	inquirie	,
外貌	没有	任何	更远	-	,

他们只查看表面，便满足于第一印象，而不再进行任何进一步的探究。

[bʌt; bət] [wɪˈθɔːl] [ɪts] [ˈprez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [pɜ-siːvd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈhæpi] [ɪˈnʌf] ,

but	withall	its	presently	,	and	easily	perceiv'd	by	those	who	are	happy	enough	,
但	以及所有	它是	目前	,	和	容易地	感知到	经过	那些	WHO	是	快乐的	足够的	,

但就目前而言，这一点很容易被那些足够幸福的人所察觉。

[ɪn][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] .

in	a	genius	for	such	kind	of	Learning	.
在	一个	天才	为了	这样的	种类	的	学习	.

他在这方面极具天赋。

[ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][ˈpærədɒksɪz][dʒiˈɑːmətri] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] , [ænd; ənd]

Its	something	like	the	paradoxes	Geometry	proposeth	upon	the	relation	,	and
它是	某物	喜欢	这	悖论	几何学	提议	之上	这	关系	,	和

[prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfɪgjərz] ,

proportion	of	figures	,
部分	的	数据	,

这有点像几何学提出的关于图形关系和比例的悖论。

[wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] - [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [drɑːft] ,

where	we	are	mus'd	at	the	first	draught	,
在哪里	我们	是	-	在	这	第一的	草稿	,

我们在第一稿时就感到困惑，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əpɪrz] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlaɪklihʊd] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] - [wʊd]

and	there	appeares	so	little	likelihood	in	them	that	the	unexperienc't	would
和	那里	出现	所以	小的	可能性	在	他们	那	这	-	会

[teɪk] [ðem; ðəm][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪks] [ænd; ənd] [wɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [breɪn] ;

take	them	only	for	the	tricks	and	whims	of	a	melancholique	brain	;
拿	他们	仅有的	为了	这	技巧	和	心血来潮	的	一个	-	脑	;

而且这些事情看起来不太可能发生，以至于没有经验的人会认为这只是忧郁症患者的奇思妙想；

[ˌwerˈæz] [æn; ən] [ɪnˈdʒenjuəs] [ˈɑːrtɪst] , [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst][ˈnætʃərəl] ,

whereas	an	ingenuous	Artist	,	from	the	most	naturall	,
然而	一个	天真无邪	艺术家	,	从	这	最多	天然的	,

而一位天真的艺术家，从最自然的状态出发，

[ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] [ˈnəʊʃnz] [ˈgrædʒuəli] [kənˈdʌkts] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ɪnˈsensəb(ə)l]

and	simple	notions	gradually	conducts	the	mind	to	a	kind	of	insensible
和	简单的	概念	逐步地	进行	这	头脑	到	一个	种类	的	麻木不仁

[dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [truːθ] ,

discovery	of	truth	,
发现	的	真相	,

简单的概念逐渐引导人的心灵走向一种不知不觉中发现真理的过程。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [siː] [ɑːn][ə; eɪ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][ɪkˈspekt] ,

and	makes	it	see	on	a	suddain	what	it	could	not	expect	,
和	制作	它	看	在	一个	突然	什么	它	可以	不是	预计	,

并让它突然看到它意想不到的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈoʊpən] [əˈʃuərənsiz] [æz; əz][kwɪt] [ðæt] [frʌm; frəm][ɔːl] [səˈspɪʃ(ə)n] ,

and	that	with	such	open	assurances	as	quit	that	from	all	suspicion	,
和	那	和	这样的	打开	保证	作为	辞职	那	从	全部	怀疑	,

并以如此公开的保证来消除一切怀疑，

[wɪtʃ] [bʌt; bət] [naʊ] [hæd; həd] [skers] [ˈeni] [feɪs] [ʌv; əv] [truːθ] .

which	but	now	had	scarce	any	face	of	truth	.
哪个	但	现在	有	稀少	任何	脸	的	真相	.

但现在却几乎看不到任何真相的影子。

[ˈnoʊɪŋ] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈmeθəd] [ðen] [ðɪs] ,

Knowing	no	other	method	then	this	,
会心	不	其他	方法	然后	这	,

除了这种方法之外，我别无他法。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi]['prɑːpər][tuː; tə] [meɪk] [nuː] [dɪs'kʌvəriz] [ɪn][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][aɪ]

that	may	be	proper	to	make	new	discoveries	in	the	sciences	I	endeavour'd
那	可能	是	恰当的	到	制作	新的	发现	在	这	科学	我	努力

[tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [juːz][aɪ][kʊd; kəd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

to	make	what	use	I	could	of	it	,
到	制作	什么	使用	我	可以	的	它	,

这或许有利于我在科学领域取得新的发现，我努力尽可能地利用它。

[soʊ]['fɑːr][æz; əz][maɪ]['sʌbdʒekt] [pər'mɪtɪd] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ə'mɪdst][ðə; ði] [sɛ'vɜːrəl] [riː'zɛmblənsəz]

so	farr	as	my	subject	permitted	;	And	since	amidst	the	severall	resemblances
所以	法尔	作为	我的	主题	允许	;	和	自从	在……之中	这	几个	相似之处

[ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

of	the	Languages	,
的	这	语言	,

就我研究范围而言；而且，鉴于各种语言之间存在诸多相似之处，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][soʊ]['evɪdənt] , [æz; əz] [ˌnesə'serəli] [græns] [ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnəb'zɜːrvɪŋ]

there	are	some	so	evident	,	as	necessarily	grance	upon	the	most	unobserving
那里	是	一些	所以	明显	,	作为	一定	香水	之上	这	最多	不加观察

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

有些显而易见，即使是最不细心的人也必然会注意到。

[aɪ][hæv; həv][soʊ] [ɔrdɚd] [maɪ] [rɪ'flekʃnz] , [ðæt] [baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðiːz] , [æz; əz] ['mɒdlz] ,

I	have	so	order'd	my	reflections	,	that	by	a	reference	to	these	,	as	models	,
我	有	所以	已订购	我的	反思	,	那	经过	一个	参考	到	这些	,	作为	模型	,

我已经整理好我的思考，以便通过参考这些作为范例，

[aɪ] [maɪt] [baɪ] [dɪ'griːz] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [ɔːl'ðoʊ]

I	might	by	degrees	arrive	at	the	knowledge	of	the	others	,	which	although
我	可能	经过	学位	到达	在	这	知识	的	这	其他的	,	哪个	虽然

- ,

reserv'd	,
-	,

我或许会逐渐获得其他人所掌握的知识，尽管这些知识是保留的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] - , [jet] [ɑːr; ər] ['niːðər] [les] ['sɜːrt(ə)n] , [nɔːr][riː'ɔːl] :

and	sometimes	more	distanc't	,	yet	are	neither	less	certain	,	nor	reall	:
和	有时	更多的	-	,	然而	是	两者都不	较少的	肯定	,	也不	真	:

有时距离更远，但既不更不确定，也不真实：

[nɑːt][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [səb'ɔːltənit] [kən'klʊʒənz] [ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

not	unlike	the	subalternate	conclusions	in	speculation	,
不是	与此不同	这	下级	结论	在	推测	,

与推测中的次要结论颇为相似，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][dʒɑːt][ðə; ði] ['lɛsiː] [truː] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

which	are	not	a	jot	the	lesse	true	for	being	farther	remov'd	from	their
哪个	是	不是	一个	点	这	较少	真的	为了	存在	更远	已移除	从	他们的

[fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l] .

first	principle	.
第一的	原则	.

即使与它们的第一个原则相去甚远，这些道理也丝毫没有失去其真实性。

[ðʌs] [tɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] , ['iːðər] [baɪ][ðə; ði]

Thus	tis	that	a	Language	with	which	we	are	already	acquainted	,	either	by	the
因此	的	那	一个	语言	和	哪个	我们	是	已经	熟人	,	任何一个	经过	这

[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

assistance	of	Art	,
协助	的	艺术	,

因此，这就是我们已经熟悉的语言，无论是通过艺术的帮助，

[ɔːr][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [liːdz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][æn; ən] [ˈɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˌɔːltəˈgeðər]

or	Conversation	,	leads	us	to	an	intimacy	with	those	that	were	altogether
或者	对话	,	线索	我们	到	一个	亲密关系	和	那些	那	是	共

[ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [bɪˈfɔːr] ,

unknown	to	us	before	,
未知	到	我们	前	,

或者说，对话能让我们与以前完全陌生的人建立起亲密关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪˈleɪʃn] [ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɪn][ðə; ði][kloʊz]

and	that	their	relation	redresseth	the	treachery	of	the	memory	in	the	close
和	那	他们的	关系	补救	这	背信弃义	的	这	记忆	在	这	关闭

[ænd; ənd][ˈdʒʌŋktʃər][ʌv; əv][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .

and	juncture	of	one	with	the	other	.
和	契机	的	一	和	这	其他	.

并且，它们之间的关系弥补了记忆在彼此紧密结合时造成的背叛。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kʌmpæs] [ðɪs] [maɪ] [dɪˈzaɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈlɛsiː] [ˈtrʌb(ə)l] ,

But	that	I	may	compasse	this	my	designe	with	lesse	trouble	,
但	那	我	可能	指南针	这	我的	设计	和	较少	麻烦	,

但为了更轻松地实现我的计划，

[maɪ] [ˈgretɪst] [ker] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [tʃɔɪz] [ʌv; əv][wʌn] [ˈlæŋgwɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [ˈmeʒər]

my	greatest	care	is	to	make	choise	of	one	Language	as	a	rule	to	measure
我的	最	关心	是	到	制作	选择	的	一	语言	作为	一个	规则	到	措施

[baɪ] ,

by	,
经过	,

我最关心的是选择一种语言作为衡量标准。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [rɪˈduːs] [ɔːl][ðə; ði][rest] [tuː] :

and	a	principle	to	reduce	all	the	rest	too	:
和	一个	原则	到	减少	全部	这	休息	也	:

以及减少其他所有问题的原则：

[fɔːr; fər][tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə] [kəmˈper] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] [wʌn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] , [æz; əz]

for	to	pretend	to	compare	them	immediately	one	with	another	,	as
为了	到	假装	到	比较	他们	立即地	一	和	其他	,	作为

[sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ,

some	would	have	it	,
一些	会	有	它	,

因为有些人会假装立即将它们相互比较，

[ɪz][tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [dɪˈmænd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˈɔːrdər] .

is	to	cherish	confusion	among	those	things	that	demand	the	most	of	order	.
是	到	珍惜	困惑	之中	那些	事物	那	要求	这	最多	的	命令	.

就是在那些最需要秩序的事物中，珍视混乱。

[ðə; ði] [ˌvenəˈreɪʃn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hæd; həd][fɔːr; fər][ænˈtɪkwəti] ,

The	veneration	that	I	have	alwayes	had	for	antiquity	,
这	崇敬	那	我	有	总是	有	为了	古代	,

我一直以来都对古代抱有崇敬之情，

[meɪd] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [æt; ət][fɜːrst][ʌv; əv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhiːbruː] ,

made	me	think	at	first	of	ingaging	for	the	Hebrew	,
制成	我	思考	在	第一的	的	参与	为了	这	希伯来语	,

这让我一开始就想到了学习希伯来语，

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] ([fɔːr; fər] [ɔːt] [wiː; wi] [noʊ]) [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] , [ðə; ði][moʊst][ˈnoʊb(ə)l] ,

as	being	(	for	ought	we	know	)	the	earliest	,	the	most	noble	,
作为	存在	(	为了	应该	我们	知道	)	这	最早	,	这	最多	高贵	,

就我们所知，它是最早的、最高贵的

[ænd; ənd][moʊst]['nætʃərəl] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['ʌðər] ,

and	most	naturall	Language	of	the	world	and	that	from	which	all	others	,
和	最多	天然的	语言	的	这	世界	和	那	从	哪个	全部	其他的	,

世界上最自然的语言，也是所有其他语言的起源。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] , [dɪ'raɪv] [ðəm'selvz] .

in	a	manner	,	derive	themselves	.
在	一个	方式	,	派生	他们自己	.

从某种意义上说，它们源于自身。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə][kən'sɪdər] ,

But	it	was	not	long	before	I	began	to	consider	,
但	它	曾是	不是	长的	前	我	开始	到	考虑	,

但没过多久，我就开始考虑.....

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] [krɔ:s] [ðə; ði][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][maɪ] [ɪn'tendɪd] ['meθəd] ,

that	this	would	directly	crosse	the	first	principles	of	my	intended	method	,
那	这	会	直接地	十字架	这	第一的	原则	的	我的	故意的	方法	,

这将直接违背我预期方法的基本原则。

[ænd; ənd] [ə'pɪr] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [tu:; tə] [ti:tʃ] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [baɪ]

and	appear	a	kind	of	indeavour	to	teach	an	unknown	Language	,	by
和	出现	一个	种类	的	努力	到	教	一个	未知	语言	,	经过

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

这似乎是一种由他人教授一门未知语言的尝试。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [ɪm'pɜ:rfɪkt] , [ænd; ənd] ['slendər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] .

of	which	we	have	the	most	imperfect	,	and	slender	information	of	all	.
的	哪个	我们	有	这	最多	不完善	,	和	苗条	信息	的	全部	.

其中，我们掌握的信息最不完整、最匮乏。

[ðə; ði] , [ænd; ənd][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] ,

The	kindnesse	,	and	inclination	I	ought	to	have	for	my	own	Country	,
这	善良	,	和	倾角	我	应该	到	有	为了	我的	自己的	国家	,

我对祖国应有的仁慈和情谊，

[hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [ˌem 'i:][tu:; tə][rest][maɪ][self][ðer; ðər] ,

had	almost	perswaded	me	to	rest	my	self	there	,
有	几乎	说服	我	到	休息	我的	自己	那里	,

他几乎说服我到那里休息。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [ju:nəvɜ:səl] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət]

and	to	make	my	native	tongue	the	basis	of	this	universall	reduction	but
和	到	制作	我的	本国的	舌头	这	基础	的	这	通用	减少	但

[ðen] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ([wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə][slɜ:r][ɔ:r]

then	the	rest	of	the	Europæan	world	(	which	I	have	no	reason	to	slur	or
然后	这	休息	的	这	欧洲	世界	(	哪个	我	有	不	原因	到	污点	或者

-) [wʊd] [hæv; həv][æz; əz] [ɪl] [ri'zentid] [ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,

contemne	)	would	have	as	ill	resented	the	project	,
-	)	会	有	作为	患病的	怨恨	这	项目	,

并以我的母语作为这种普遍简化的基础，但欧洲其他地区（我没有理由诋毁或蔑视它们）也会同样强烈地反对这项计划。

[æz; əz][wi:; wi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] , [hu:] [wʊd] [lɔ:ŋ] [hæv; həv] ['tʃælɪndʒd] [ðɪs]

as	we	did	it	in	the	Germans	,	who	would	long	agoe	have	challenged	this
作为	我们	做过	它	在	这	德国人	,	WHO	会	长的	古	有	挑战	这

['ɑ:nər] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

honour	to	themselves	.
荣誉	到	他们自己	.

就像我们对德国人所做的那样，他们早就想把这份荣誉据为己有了。

[aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][end]
I had in the end
我 有 在 这 结尾

我最终还是拥有了

[noʊ] ['ʌðər] [kɔ:rs] [tu:; tə] [teɪk] , [bʌt; bət][tu:; tə] [θroʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lə'taɪni] ,
no other course to take , but to throw myselfe upon the Latine ,
不 其他 课程 到 拿 , 但 到 扔 我自己 之上 这 拉丁语 ,

别无他法，只能投身拉丁语学习。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['lʌkɪli] [met][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [dɪd] ['i:zəli] ,
in which I luckily met with all the necessary conditions that did easily ,
在 哪个 我 幸运的是 遇见 和 全部 这 必要的 状况 那 做过 容易地 ,

幸运的是，我满足了所有必要的条件，所以很容易就做到了。

[ænd; ənd] ['plɔ:zəbli] [kən'du:s] [tu:; tə][maɪ] [ə'tempt] .
and plausibly conduce to my design'd attempt .
和 可能 有助于 到 我的 设计的 试图 .

并且很可能有助于我设计的尝试。

[tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [tru:θ] ['ærɪˌstɑ:tl] [hɪmsɛlf] ,
To say the truth Aristotle himselfe ,
到 说 这 真相 亚里士多德 他自己 ,

说实话，亚里士多德本人也这么认为。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðə; ði][moʊst][ɪg'zækt] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz][tu:; tə]
a man of a judgement in such things the most exact that ever was to
一个 男人 的 一个 判断 在 这样的 事物 这 最多 精确的 那 曾经 曾是 到
[teɪk] [ə; eɪ] ['meʒər] [frʌm; frəm] ,
take a measure from ,
拿 一个 措施 从 ,

一个对这类事情判断力极其精准的人，可以用来衡量事情的真相。

[di'mɑ:ndid] [bʌt; bət] [θri:] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] , [vɪz] .
demanded but three qualifications , viz .
要求 但 三 资格 , 即 .

仅要求具备三项资格，即：

[ˌju:nɪvɜ:r'sæləti] , ['sɜ:rt(ə)nti] , [ænd; ənd][prə'pɔ:rʃ(ə)n] ;
Universality , Certainty , and Proportion ;
普遍性 , 肯定 , 和 部分 ;

普遍性、确定性和比例性；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]
that it should be generally known to all those that are to make use of it
那 它 应该 是 一般来说 已知 到 全部 那些 那 是 到 制作 使用 的 它
[ɪn][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['meʒər] ,
in the quality of a measure ,
在 这 质量 的 一个 措施 ,

应该让所有将其作为衡量标准的人普遍了解这一点。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][fɪkst] , [ænd; ənd][dɪtɝ:maənd][ɪn][ɪts] ['self] ,
that it should be fixt , and determin'd in its selfe ,
那 它 应该 是 固定 , 和 已确定 在 它是 自 ,

它应该是固定的，并且是自身决定的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] - [tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]
and then that it should be proportion'd to all those things , to which it
和 然后 那 它 应该 是 - 到 全部 那些 事物 , 到 哪个 它
[pri'skraibz] [ðer; ðər] [baʊndz] ,
prescribes their bounds ,
规定 他们的 界限 ,

然后，它应该与它所规定的所有事物相称，并为其设定界限。

[ɔːl] [wɪtʃ] ['kærəktərz] [duː][wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [kəm'baɪn] [ɪn][ðə; ði][lə'taɪni] ,

all	which	characters	do	with	advantage	combine	in	the	Latine	,
全部	哪个	人物	做	和	优势	结合	在	这	拉丁语	,

所有这些字符的优势都结合在拉丁语中，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [prə'praɪəti] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər]

and	that	with	such	propriety	that	they	cannot	be	attributed	to	any	other
和	那	和	这样的	礼	那	他们	不能	是	归因于	到	任何	其他

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] ;

without	some	sort	of	injustice	;
没有	一些	种类	的	不公正	;

并且如此恰当，以至于不能将它们归于其他任何人，否则就是不公正的；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪtɝːmaənd]

for	the	greatest	part	of	the	other	Languages	they	are	determind
为了	这	最	部分	的	这	其他	语言	他们	是	决心

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['kɪŋdəm] [ɔːr] ['kʌntri] ,

to	the	extent	of	a	particular	Kingdom	or	Country	,
到	这	程度	的	一个	特别的	王国	或者	国家	,

对于其他大部分语言而言，它们的使用范围取决于特定的王国或国家。

[ðə; ði][lə'taɪni] [hæθ] [noʊ] [sʌtʃ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

the	Latine	hath	no	such	disadvantage	upon	it	.
这	拉丁语	有	不	这样的	劣势	之上	它	.

拉丁语则没有这样的劣势。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [spiːk] ['prɑːpərli][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] : [rɪ'lɪdʒən] ,

It	is	to	speak	properly	the	Language	of	Europe	:	Religion	,
它	是	到	说话	适当地	这	语言	的	欧洲	:	宗教	,

要正确使用欧洲的语言：宗教，

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][hæv; həv] [mɔːr] - [ɪts] [də'mɪnjənz] , [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔŋkwests]

and	the	Sciences	have	more	enlarg'd	its	dominions	,	then	all	the	conquests
和	这	科学	有	更多的	-	它是	领地	,	然后	全部	这	征服

[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ;

of	the	Romans	;
的	这	罗马书	;

科学对印度的疆域扩张的贡献，超过了罗马人所有的征服；

[tɪz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['kɑːmən] ['ɪdiəm][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [noʊn] [tuː; tə]

tis	almost	the	common	Idiom	of	the	North	,	and	universally	knowne	to
的	几乎	这	常见的	成语	的	这	北	,	和	普遍地	已知的	到

['pɝːsənz][ʌv; əv][bɜːrθ][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

persons	of	birth	and	education	,
人	的	出生	和	教育	,

这几乎是北方地区的常用习语，在北方出生并受过教育的人中普遍为人所知。

[huː] [ə'loʊn][ɑːr; ər] [tuː; tə][stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] -

who	alone	are	presum'd	to	stand	in	need	of	the	assistance	of	forraigne
WHO	独自的	是	假定	到	站立	在	需要	的	这	协助	的	-

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

Languages	.
语言	.

只有他们才被认为需要外语的帮助。

[ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌɪmpər'fekʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [baɪ]['neɪtʃər] ['biːɪŋ] ['sʌbdʒekt]

It	disownes	the	common	imperfection	of	others	,	which	by	nature	being	subject
它	-	这	常见的	缺陷	的	其他的	,	哪个	经过	自然	存在	主题

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

to	change	,
到	改变	,

它否认他人的普遍缺陷，而这些缺陷本质上是会发生变化的。

['kænɑ:t][baɪ] ['kɑ:nsɪkwens] , [sɜ:rv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'tɜ:rmɪnət] [ru:l] [ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz] ;

cannot	by	consequence	,	serve	for	a	certain	determinate	rule	in	all	ages	;
不能	经过	结果	,	服务	为了	一个	肯定	确定	规则	在	全部	年龄	;

因此，不能在所有时代都适用某种确定的规则；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [sər'vaɪv] [θru:] [ðə; ði][lɑ:rdʒ][ɪk'stent][ʌv; əv][ɪts] [ˌentər'teɪnmənt] ,

and	if	it	now	survive	through	the	large	extent	of	its	entertainment	,
和	如果	它	现在	存活	通过	这	大的	程度	的	它是	娱乐	,

如果它能凭借其广泛的娱乐性而存续下去，

[ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

it	hath	much	the	advantage	of	others	,
它	有	很多	这	优势	的	其他的	,

它比其他人有很多优势，

[ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] - [tu:; tə] [ðɪs] [ðæt] [ɪz][fɪkst] ,

that	are	in	a	manner	deceas'd	to	this	that	is	fixt	,
那	是	在	一个	方式	-	到	这	那	是	固定	,

以某种方式与此固定状态相悖，

[ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ] [wel] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [noʊn] [ə'laʊz]

and	retaind	by	a	well	assur'd	custome	and	if	its	being	universally	known	allows
和	-	经过	一个	出色地	保证	顾客	和	如果	它是	存在	普遍地	已知	允许

[ɔ:l] ['pɜ˞:sənz] [tu:; tə] [ʃer] [ɪts]['ju:zɪz] ,

all	persons	to	share	its	uses	,
全部	人	到	分享	它是	用途	,

并且被一种可靠的习俗所保留，如果它广为人知，可以让所有人都能共享它的用途，

[soʊ][ɪts] ['bi:ɪŋ] , [ænd; ənd][ʌn'ɔ:ltərəb(ə)l] , [si'kjuəz] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n]['tʃeɪndʒɪz]

so	its	being	steddy	,	and	unalterable	,	secures	it	from	all	the	uneven	changes
所以	它是	存在	斯泰迪	,	和	不可更改的	,	确保	它	从	全部	这	不均匀	变化

[ʌv; əv][taɪm] .

of	time	.
的	时间	.

因此，它的稳定和不可改变性，使它免受时间各种不均匀变化的影响。

[æz; əz][tu:; tə][ɪts][prə'pɔ:rʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ki:ps] [ə; eɪ] [mi:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

As	to	its	proportion	,	it	in	a	manner	keeps	a	mean	between	the	Ancient
作为	到	它是	部分	,	它	在	一个	方式	保持	一个	意思是	之间	这	古老的

[ænd; ənd]['mɑ:dərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

and	Modern	Languages	,
和	现代的	语言	,

至于其比例，它在某种程度上保持了古代语言和现代语言之间的平衡。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:ðər] [ˌɔ:ltə'geðər] [soʊ] [pjʊr] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] , [nɔ:r][soʊ] [kə'rʌpt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

it	is	neither	altogether	so	pure	as	the	one	,	nor	so	corrupt	as	the	other	,
它	是	两者都不	共	所以	纯的	作为	这	一	,	也不	所以	腐败	作为	这	其他	,

它既不像前者那样纯洁，也不像后者那样腐败。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [i:z] [ɪz]['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][bəuθ] ;

and	so	with	the	same	ease	is	applicable	to	both	;
和	所以	和	这	相同的	舒适	是	适用的	到	两个都	;

因此，同样简便的方法也适用于两者；

[ænd; ənd][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pendiəs] ,

and	in	earnest	is	infinitely	the	most	compendious	,
和	在	认真	是	无限地	这	最多	简明	,

而认真地说，它是最全面、最简明的。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [fɑ:r] [les] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][pæ'seɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [mi:n] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'stri:m] ,

it	being	farre	less	trouble	to	passe	from	the	mean	to	an	extream	,
它	存在	法尔	较少的	麻烦	到	过去	从	这	意思是	到	一个	极端	,

从平均水平过渡到极端水平要容易得多，

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [tuː; tə][ðə; ði] [miːn] , [ðen] [tuː; tə] [treɪs] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][wʌn] [ɪkˈstriːm]

or	from	the	extream	to	the	mean	,	then	to	trace	it	from	one	extream
或者	从	这	极端	到	这	意思是	,	然后	到	痕迹	它	从	一	极端

[tuː; tə] [əˈnʌðər] .

to	another	.
到	其他	.

或者从极值到平均值，然后从一个极值追踪到另一个极值。

[haʊˈevər] [ðɪs] [wʊd] [siːm] [ˌɪnkəˈmoʊdiəs] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [riːdrɛs] , [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ɔːl]

However	this	would	seem	incommodious	beyond	all	redresse	,	to	attempt	to	reduce	all
然而	这	会	似乎	不便的	超过	全部	补救措施	,	到	试图	到	减少	全部

[ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

the	Languages	,
这	语言	,

然而，试图减少所有语言似乎无异于自取灭亡，极其不便。

['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] , [ɔːr] [els] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn] ,

either	to	the	most	ancient	,	or	else	to	any	one	of	the	most	modern	,
任何一个	到	这	最多	古老的	,	或者	别的	到	任何	一	的	这	最多	现代的	,

要么是最古老的，要么是任何现代的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn] [riˈæləti] , [ðə; ði]['fɔːrmər][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtər] ,

because	in	reality	,	the	former	have	no	more	relation	to	the	later	,
因为	在	现实	,	这	以前的	有	不	更多的	关系	到	这	之后	,

因为实际上，前者与后者已经没有任何关系了。

[ðen] [ðiːz] [hæv; həv][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] ,

then	these	have	with	others	of	the	same	age	,
然后	这些	有	和	其他的	的	这	相同的	年龄	,

然后这些人与其他同龄人在一起，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['tʃænlz] [tuː; tə] [dɪˈraɪv] [ænˈtɪkwəti][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

which	have	been	as	so	many	channels	to	derive	Antiquity	to	us	.
哪个	有	到过	作为	所以	许多	频道	到	派生	古代	到	我们	.

它们就像许多渠道一样，将古代文明带给我们。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] ['lætn] [meɪks] [ə; eɪ] ['frendli] ['miːtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['iːstərn] , [ænd; ənd] ['westərn]

Besides	the	Latin	makes	a	friendly	meeting	between	the	Eastern	,	and	Western
除了	这	拉丁	制作	一个	友好的	会议	之间	这	东	,	和	西

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ;

Languages	;
语言	;

此外，拉丁语还促进了东方语言和西方语言之间的友好交流；

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][əˈloʊn][ˌaɪ 'tiː] [oʊz] [ɪts][bɜːrθ][ænd; ənd][laɪf] , [soʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [duː][tuː; tə]

as	to	the	first	alone	it	owes	its	birth	and	life	,	so	the	others	do	to
作为	到	这	第一的	独自的	它	欠款	它是	出生	和	生活	,	所以	这	其他的	做	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

仅凭第一个元素，它便获得了诞生和生命，其他元素也同样如此。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðen] [noʊ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈteɪn] [ðə; ði][wʌn] , [baɪ] ['striːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə]

It	seems	then	no	more	difficult	to	attain	the	one	,	by	streaming	it	up	to
它	似乎	然后	不	更多的	难的	到	达到	这	一	,	经过	流媒体	它	向上	到

[ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ,

the	fountain	,
这	喷泉	,

那么，只要把水流到喷泉边，似乎就能得到那唯一的那一个了。

[ðen] [tuː; tə] [geɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪk] [dɪ'sent] ,

then	to	gain	all	the	rest	by	making	a	like	descent	,
然后	到	获得	全部	这	休息	经过	制作	一个	喜欢	下降	,

然后通过类似的下降方式获得其余的一切，

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ɪn] ['neɪtʃər] [wen] [wiː; wi] [dɪ'sɜːrn] ,

by	way	of	resemblance	to	what	we	observe	in	nature	when	we	discern	,
经过	方式	的	相似	到	什么	我们	观察	在	自然	什么时候	我们	辨别	,

通过与我们在自然界中观察到的现象相似，当我们辨别时，

[æz; əz] [wel] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːz] , [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .

as	well	the	effect	by	the	cause	,	as	the	cause	by	the	effect	.
作为	出色地	这	影响	经过	这	原因	,	作为	这	原因	经过	这	影响	.

以及原因导致的结果，以及结果导致的原因。

[ɪn] [wʌn] [wɜːrd] ,

In	one	word	,
在	一	单词	,

一言以蔽之，

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði]

to	make	up	all	the	differences	that	may	arise	about	the	supremacie	of	the
到	制作	向上	全部	这	差异	那	可能	出现	关于	这	-	的	这

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

Languages	,
语言	,

为了弥补可能出现的关于语言至高无上地位的所有分歧，

[aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['lætn] ['ʌndər] [θriː] ['dɪfrənt] [rɪ'gɑːrdz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	consider	the	Latin	under	three	different	regards	,	as	the	daughter	of	the
我	考虑	这	拉丁	在下面	三	不同的	问候	,	作为	这	女儿	的	这

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ,

Languages	of	the	East	,
语言	的	这	东方	,

我从三个不同的角度看待拉丁语：它是东方语言的后裔；

[æz; əz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr]

as	the	Mother	of	those	in	the	West	,	and	as	the	Sister	of	the	more
作为	这	母亲	的	那些	在	这	西方	,	和	作为	这	姐姐	的	这	更多的

[nɔrðɝn] .

Northerne	.
北方	.

作为西方人的母亲，作为北方人的姐妹。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'bʌndəntli] ['koʊpiəs] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌriː'faɪnd] ,

As	it	is	abundantly	copious	,	and	rich	,	having	been	refind	,
作为	它	是	大量	丰富	,	和	富有的	,	拥有	到过	重新发现	,

因为它极其丰富、富饶，而且已被重新发现，

[ænd; ənd] - [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðen] - ['jɪrz] [baɪ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [neiʃəns] ,

and	improv'd	for	more	then	3000	years	by	an	infinite	variety	of	nations	,
和	-	为了	更多的	然后	-	年	经过	一个	无限	种类	的	国家	,

并由无数个不同的国家在3000多年的时间里不断改进完善。

[wɪð; wɪθ] [huːz] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ɪn'vestɪd] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbər]

with	whose	spoyls	it	is	now	invested	,	so	it	may	have	a	very	great	number
和	谁	-	它	是	现在	投资	,	所以	它	可能	有	一个	非常	伟大的	数字

[ʌv; əv] [riː'zɛmbləns əz] ,

of	resemblances	,
的	相似之处	,

它现在被赋予了谁的装饰物，所以它可能有很多相似之处。

['ʌndər] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [dɪfəkəlti] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [æd'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][rest] .

under	which	with	little	difficultie	it	will	admit	of	a	reference	to	all	the	rest	.
在下面	哪个	和	小的	困难	它	将要	承认	的	一个	参考	到	全部	这	休息	.

在此基础上，它可以轻松地与所有其他部分联系起来。

[fɔ:r; fər][ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] , [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][moʊst] , [ænd; ənd][pə'laɪt] ['læŋgwɪdʒ] ,

For	in	conclusion	,	to	reduce	all	to	the	most	refin'd	,	and	polite	Language	,
为了	在	结论	,	到	减少	全部	到	这	最多	精炼	,	和	有礼貌的	语言	,

总之，为了将所有内容简化为最文雅、最礼貌的语言，

[ɪz][nɑ:t] [wʌt] [aɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə] ;

is	not	what	I	pretend	to	;
是	不是	什么	我	假装	到	;

这不是我假装的那样；

[ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] [staɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmənz] [wɪl] [du:][ˌem 'i:][æz; əz] [mʌtʃ] ['sɜ:rvɪs] ,

the	Barbarous	stile	of	the	ancient	Romans	will	do	me	as	much	service	,
这	野蛮	风格	的	这	古老的	罗马书	将要	做	我	作为	很多	服务	,

古罗马那种粗犷的风格对我来说也同样适用。

[æz; əz][ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv]['sisərəu] ; [ðə; ði] ['lætn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ]

as	the	quaintnesse	,	and	elegance	of	Cicero	;	the	Latin	of	the	declining
作为	这	-	,	和	优雅	的	西塞罗	;	这	拉丁	的	这	下降

['empaɪər] ,

Empire	,
帝国	,

如同西塞罗的古朴与优雅；衰落帝国的拉丁语，

[sɪns] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [neiʃəns] , [meɪ] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:] [ðɪs] [dɪ'zaɪn]

since	the	irruptions	of	the	Northern	Nations	,	may	be	admitted	into	this	designe
自从	这	爆发	的	这	北方	国家	,	可能	是	承认	进入	这	设计

[tu:; tə][æz; əz] [gʊd] ['pɜ:rpəs] ,

to	as	good	purpose	,
到	作为	好的	目的	,

自北方诸国入侵以来，或许可以将其纳入这一设计中，作为一项正当的用途。

[æz; əz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [ɔ:'gʌstəs] [hɪz; ɪz][taɪm] ; ['eni] [sens] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv]

as	the	language	of	Augustus	his	time	;	any	sense	is	the	same	of	that	of
作为	这	语言	的	奥古斯都	他的	时间	;	任何	感觉	是	这	相同的	的	那	的

[ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

the	Sciences	,
这	科学	,

如同奥古斯都时代的语言；任何含义都与科学的含义相同。

[wɪtʃ] [meɪks] [wʌn]['ɔ:lmoʊst] [ˌɔ:ltə'geðər] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] ['kɑ:mən] [ænd; ənd] ['vʌlgər] ;

which	makes	one	almost	altogether	distinct	from	what	is	common	and	vulgar	;
哪个	制作	一	几乎	共	清楚的	从	什么	是	常见的	和	庸俗	;

[ðə; ði]['prɑ:pər] [neɪmz] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] ,

the	proper	names	of	Philosophy	,
这	恰当的	姓名	的	哲学	,

这使得一个人几乎完全不同于寻常和庸俗的事物；哲学的专有名词，

['nætʃərəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [dɪ'vɪnəti] , [ðoʊz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mæθəmætɪks] ,

naturall	History	,	and	Divinity	,	those	of	Physick	,	and	the	Mathematicks	,
天然的	历史	,	和	神	,	那些	的	医生	,	和	这	数学	,

[ʌv; əv][aːts] , [lɔ:] ,

of	Arts	,	Law	,
的	艺术	,	法律	,

自然史、神学、医学、数学、艺术、法律、

[ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] ; [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɪ'lʌstriəs] ['pɝ:sənz] , ['pi:p(ə)l][ænd; ənd]['pleɪsɪz] ,

and	Commerce	;	the	names	of	illustrious	persons	,	people	and	places	,
和	商业	;	这	姓名	的	杰出	人	,	人们	和	地方	,

以及商业；杰出人物、人物和地点的名称，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plɔ:zəb(ə)l] [ə'kaʊnt] ,

of	which	History	furnisheth	us	with	a	plausible	account	,
的	哪个	历史	提供	我们	和	一个	合情合理	帐户	,

历史对此提供了一个合情合理的解释。

[wɪl] [ə'fɔ:rd] [ˌem 'i:][noʊ] ['lɛsi:] [ə'sɪstəns] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

will	afford	me	no	lesse	assistance	on	this	occasion	,
将要	买得起	我	不	较少	协助	在	这	场合	,

这次她也会给予我同样周到的帮助。

[ðen] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][moʊst] ['kɑ:mən] .

then	the	names	of	things	that	are	most	common	.
然后	这	姓名	的	事物	那	是	最多	常见的	.

然后是常见事物的名称。

['æftər] ['hævɪŋ] [meɪd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,

After	having	made	choice	of	a	Language	in	order	to	the	design	,
后	拥有	制成	选择	的	一个	语言	在	命令	到	这	设计	,

在选定设计语言之后，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [maɪ][self][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

I	am	in	the	next	place	to	determine	my	self	to	a	certain	number	of
我	是	在	这	下一个	地方	到	决定	我的	自己	到	一个	肯定	数字	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

接下来我要确定自己属于他们中的多少人，

[ðə; ði][ˌri:'ju:niən][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]['dʒʌstli] [θɔ:t] [ə; eɪ]['mɑ:dɪst][ænd; ənd]['ri:z(ə)nəb(ə)l]

the	reunion	of	which	may	be	justly	thought	a	modest	and	reasonable
这	团圆	的	哪个	可能	是	公正地	想法	一个	谦虚的	和	合理的

[ə'tempt] ;

attempt	;
试图	;

这次重聚可以被认为是一次适度而合理的尝试；

[fɔ:r; fər][æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] , [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l]

for	as	there	are	some	,	the	knowledge	of	which	will	be	of	very	little
为了	作为	那里	是	一些	,	这	知识	的	哪个	将要	是	的	非常	小的

[ju:z] ;

use	;
使用	;

因为有些知识，了解它们几乎没什么用处；

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [prɪ'skraɪb] [sʌm; səm] [baʊndz] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [wʊd] [li:d]

so	I	am	obliged	to	prescribe	some	bounds	to	a	designe	that	would	lead
所以	我	是	有义务	到	规定	一些	界限	到	一个	设计	那	会	带领

[ˌem 'i:][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] - ,

me	to	something	indetermin'd	,
我	到	某物	-	,

因此，我必须为可能导向不确定结果的设计设定一些界限。

[ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd] [wɪ'θɔ:l] [aɪ] [sə'spekt] [ðə; ði] [bəuθ][ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd]

and	infinite	,	and	withall	I	suspect	the	inlargement	both	of	mind	,	and
和	无限	,	和	以及所有	我	怀疑	这	扩大	两个都	的	头脑	,	和

['meməri] [tu:; tə] [kʌmpæs] [ɔ:l] ;

memory	to	compasse	all	;
记忆	到	指南针	全部	;

而且是无限的，我怀疑心灵和记忆都会扩展到足以容纳一切；

[ɪ'speʃəli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][sʌm; səm][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dɪfrənt] , ['ni:ðər] [ðæt]

especially	considering	the	consequence	of	some	to	be	indifferent	,	neither	that
尤其	考虑	这	结果	的	一些	到	是	冷漠	,	两者都不	那

[ʌv; əv] - ,

of	Biscany	,
的	-	,

尤其考虑到有些人漠不关心的后果，无论是比斯坎地区还是其他地方。

[nɔ:r][ðə; ði] ['loʊər] - [ʃʊd; ʃəd][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [mʌtʃ] [ə'flɪkt] ['eni] [mænz] [breɪn] ,

nor	the	lower	Brettaigne	should	in	my	opinion	much	afflict	any	mans	braine	,
也不	这	降低	-	应该	在	我的	观点	很多	折磨	任何	男人	大脑	,

在我看来，下布雷泰涅也不应给任何人的大脑造成太大困扰。

[nɔ:r][du:][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

nor	do	I	believe	that	there	are	many	more	in	the	world	interest	for	them	,
也不	做	我	相信	那	那里	是	许多	更多的	在	这	世界	兴趣	为了	他们	,

我也不认为世界上还有很多人对他们感兴趣。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['daɪəlekt][ʌv; əv] ['fɪnlənd] [ɔ:r] - ,

then	there	are	for	the	dialect	of	Finland	or	Frizland	,
然后	那里	是	为了	这	方言	的	芬兰	或者	-	,

还有芬兰方言或弗里斯兰方言。

[ɔ:r][ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] ['dʒæŋglɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [ænd; ənd]['sævidʒiz] .

or	the	Barbarous	jangling	of	the	Negroes	and	Savages	.
或者	这	野蛮	叮当作响	的	这	黑人	和	野蛮人	.

或者说是黑人和野蛮人的野蛮叮当声。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tu:; tə]

In	the	choise	that	I	was	to	make	I	could	not	but	give	the	preference	to
在	这	选择	那	我	曾是	到	制作	我	可以	不是	但	给	这	偏爱	到

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kredɪt][ænd; ənd] [rɪ'pju:t] ,

those	of	the	greatest	credit	and	repute	,
那些	的	这	最	信用	和	声誉	,

在我必须做出的选择中，我别无选择，只能优先考虑那些信誉和声望最高的人。

[tʊk] [sʌm; səm] [prɪns] ([ɪk'skju:s][ðə; ði][ə'lu:ʒ(ə)n]) [hu:] ['hævɪŋ] [leɪd][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə][ˌri:ju'naɪt][ɔ:l]

took	some	Prince	(	excuse	the	allusion	)	who	having	laid	his	design	to	reunite	all
采取	一些	王子	(	原谅	这	典故	)	WHO	拥有	铺设	他的	设计	到	团聚	全部

[ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

the	Kingdomes	of	the	world	,
这	王国	的	这	世界	,

某个王子（请原谅我用这个比喻）制定了一个计划，要重新统一世界上的所有王国，

[bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['kɑ:ŋkwest][ə'pɑ:n] [ðoʊz] [neiʃəns] [ðæt] [wɜ:r; wər][moʊst]['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ænd; ənd] -

began	his	conquest	upon	those	Nations	that	were	most	formidable	and	renown'd
开始	他的	征服	之上	那些	国家	那	是	最多	强大	和	-

,

,

,

他开始征服那些最强大、最负盛名的国家，

[frʌm; frəm][æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt][ðə; ði][rest][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] [wʊd] [biː; bi] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

from	an	apprehension	that	the	rest	in	a	little	time	would	be	less	able	to
从	一个	忧虑	那	这	休息	在	一个	小的	时间	会	是	较少的	有能力的	到

[meɪk] ['eni] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

make	any	opposition	.
制作	任何	反对	.

出于担心其余的人在不久之后将无力进行任何抵抗。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌv; əv][æn; ən]['hjuːmər][tuː; tə] [ə'tempt] ['eni] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]

As	I	am	not	of	an	humour	to	attempt	any	thing	without	an
作为	我	是	不是	的	一个	幽默	到	试图	任何	事物	没有	一个

[frʌm; frəm]['riːz(ə)n] ;

incouragement	from	reason	;
鼓励	从	原因	;

我生性不喜在没有理性鼓励的情况下尝试任何事情;

[ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['self] ['eni] ['trʌb(ə)l] [θruː] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kə'priːs] , ['pjʊrli] [tuː; tə] -

or	to	give	my	selfe	any	trouble	through	a	kind	of	caprice	,	purely	to	gratifie
或者	到	给	我的	自	任何	麻烦	通过	一个	种类	的	任性	,	纯粹	到	-

[maɪ] ;

my	curiositie	;
我的	好奇心	;

或者，仅仅为了满足我的好奇心，出于某种任性而给自己添麻烦;

[rɪ'lɪdʒən] , [steɪt] ,

Religion	,	State	,
宗教	,	状态	,

宗教、国家、

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [grænd] [ruːlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ]

and	the	Sciences	are	the	three	grand	rules	from	which	I	make	a
和	这	科学	是	这	三	盛大	规则	从	哪个	我	制作	一个

['dʒʌdʒmənt] [wʌt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['riːəli] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ;

judgement	what	Languages	are	really	the	most	important	and	noble	;
判断	什么	语言	是	真的	这	最多	重要的	和	高贵	;

科学是我判断哪些语言才是最重要、最高贵的三大准则;

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] ['ðerfɔːr] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [sʌtʃ] [æz; əz] ['jʊrəp] [meɪ][juːz][tuː; tə][ðə; ði][best]

I	have	only	therefore	selected	such	as	Europe	may	use	to	the	best
我	有	仅有的	所以	已选	这样的	作为	欧洲	可能	使用	到	这	最好的

[əd'væntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

因此，我只选择了那些欧洲能够最有效地利用的资源。

['iːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ðə; ði]

either	for	the	defence	of	the	Church	,	the	good	of	the	State	,	the
任何一个	为了	这	防御	的	这	教会	,	这	好的	的	这	状态	,	这

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

advancement	of	the	Sciences	,
进步	的	这	科学	,

无论是为了捍卫教会、国家利益还是科学进步，

[ɔːr][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['lɔːdəb(ə)l][aːts] .

or	the	perfection	of	the	most	laudable	Arts	.
或者	这	完美	的	这	最多	值得称赞	艺术	.

或者说，是将最值得称赞的艺术臻于完美。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [end] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˌentərˈteɪnd] [ɪn][maɪ] [dɪˈzaɪn] [ɔːl][ðə; ði]

It	is	for	this	end	that	I	have	entertained	in	my	designe	all	the
它	是	为了	这	结尾	那	我	有	娱乐	在	我的	设计	全部	这

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ðæt] [kən'sɜːrn] [rɪ'lɪdʒən] ,

Languages	that	concerne	Religion	,
语言	那	关注	宗教	,

正因如此，我才在我的设计中纳入了所有与宗教相关的语言。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɜːrnɪʃ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə'rɪdʒɪnəli]['tɛksts] ,

and	make	a	particular	mention	of	such	as	furnish	us	with	originall	texts	,
和	制作	一个	特别的	提到	的	这样的	作为	提供	我们	和	原	文本	,

并特别提及那些向我们提供原始文本的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

and	the	most	authentick	translations	of	the	Bible	,
和	这	最多	正宗	翻译	的	这	圣经	,

以及最权威的圣经译本，

['biːɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] [miːn] ['kɑːnsɪkwens] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['feɪθfəl] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['seɪkrɪd]

being	of	no	mean	consequence	towards	the	faithfull	interpretation	of	our	sacred
存在	的	不	意思是	结果	向	这	忠实	解释	的	我们的	神圣

['rekərdz] ,

Records	,
记录	,

这对于忠实地诠释我们的神圣经典至关重要，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kriːd] .

and	the	confirmation	of	the	Articles	of	our	Creed	.
和	这	确认	的	这	文章	的	我们的	信条	.

并确认我们的信条。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][kən'sɜːrn]

I	am	in	the	next	place	obliged	to	find	a	place	for	such	as	concern
我	是	在	这	下一个	地方	有义务	到	寻找	一个	地方	为了	这样的	作为	忧虑

[ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [steɪt] [ə'feərz] ,

and	relate	to	State	affaires	,
和	涉及	到	状态	事务	,

我身处下一个地方，有义务为此类问题找到一个合适的场所，这些问题与国家事务有关。

[ðə; ði][moʊst] [rɪ'naʊnd] ['ɛmpaɪɚz] , , [ænd; ənd]['wɔːrlaɪk] [neiʃəns] ,

the	most	renowned	Empires	,	Kingdomes	,	and	warlike	Nations	,
这	最多	著名	帝国	,	王国	,	和	好战	国家	,

最著名的帝国、王国和好战国家，

[wɪtʃ] [meɪ] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] [fɔːr; fər][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

which	may	afford	a	suitable	entertainment	for	all	sorts	of	people	,
哪个	可能	买得起	一个	合适的	娱乐	为了	全部	排序	的	人们	,

这或许能为各种类型的人提供合适的娱乐方式，

[ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [kən'duːs] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'sɛsfʊl] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] -

and	withall	very	much	conduce	to	the	succesful	management	of	forraigne
和	以及所有	非常	很多	有助于	到	这	成功	管理	的	-

['bɪznɪs] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ,

businesse	,	the	most	important	negotiations	,
企业	,	这	最多	重要的	谈判	,

而且所有这些都非常有利于成功管理海外业务，最重要的谈判，

['embəsiz] , [ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][wɔ:r][ɔ:r] [pi:s] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['hoʊpfəl]

Embassies	,	the	transactions	of	war	or	peace	,	as	well	as	the	most	hopefull
大使馆	,	这	交易	的	战争	或者	和平	,	作为	出色地	作为	这	最多	充满希望

[dɪzaɪnz] [ʌv; əv] ['trævələz] .

designes	of	travellers	.
设计	的	旅行者	.

大使馆、战争或和平时期的交易，以及旅行者最美好的愿望。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l][aɪ][faɪnd][maɪ'self] [kənsɝ:nd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðæt] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði][moʊst]

But	above	all	I	find	myself	concern'd	for	those	that	give	us	the	most	refin'd
但	多于	全部	我	寻找	我	担忧	为了	那些	那	给	我们	这	最多	精炼

[ænd; ənd][pə'laɪt] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd] ['saɪəns] ,

and	polite	discoveries	of	wit	and	Science	,
和	有礼貌的	发现	的	有	和	科学	,

但我最关心的还是那些给我们带来最精妙、最有礼貌的智慧和科学发现的人。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [ʌp][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][hændz][baɪ][ðə; ði][moʊst]

and	have	been	cherisht	and	nurst	up	to	our	hands	by	the	most
和	有	到过	珍惜	和	护士	向上	到	我们的	双手	经过	这	最多

['noʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] [ʌv; əv][ɔ:l] [neiʃəns] .

knowing	and	ingenious	of	all	Nations	.
会心	和	巧妙	的	全部	国家	.

并且一直以来都受到最有智慧、最聪明的民族的珍视和培育，才得以传承到我们手中。

[aɪ][kæn; kən]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [mi:t] [wɪð; wɪθ]['eni] [ɪn'klaɪnəbl][tu:; tə] ['kwɔ:rəl] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər]

I	can	hardly	believe	I	shall	meet	with	any	inclinable	to	quarrell	me	for
我	能	几乎	相信	我	将	见面	和	任何	可倾斜的	到	争吵	我	为了

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - .

the	number	of	24	.
这	数字	的	-	.

我简直不敢相信会有人因为24这个数字而与我争吵。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ɑ:n][fɔ:r; fər][maɪ] [dɪ'zaɪn] ,

that	I	have	thought	on	for	my	designe	,
那	我	有	想法	在	为了	我的	设计	,

我为我的设计所考虑的，

[sɪns] [aɪ] [prɪ'zu:m] [ˌaɪ 'ti:][noʊ] ['i:zi] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst] ['naɪsli] ['kjʊriəs] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]

since	I	presume	it	no	easie	matter	for	the	most	nicely	curious	to	find	a
自从	我	怙	它	不	更容易	事情	为了	这	最多	很好	好奇的	到	寻找	一个

[dʒʌst] [ə'keɪʒn] ;

just	occasion	;
只是	场合	;

因为我猜想，即使是最有好奇心的人，找到合适的时机也不是一件容易的事；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'kwestʃənəbli] -

and	although	there	are	none	of	them	that	are	not	unquestionably	deriv'd
和	虽然	那里	是	没有任何	的	他们	那	是	不是	毫无疑问	-

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒɪnəli] ,

from	the	same	originall	,
从	这	相同的	原	,

尽管它们无一例外都毫无疑问地源自同一个源头，

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə] [kən'vɪns] ['eni] [wel] ['setld] [hed] ,

it	being	no	great	difficulty	to	convince	any	well	settled	head	,
它	存在	不	伟大的	困难	到	说服	任何	出色地	定居	头	,

要说服任何一位思想成熟的领导人并非难事，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv] [spi:tʃ] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['mʌðər] ['læŋgwɪdʒ] :

that	in	the	propriety	of	speech	there	is	but	one	mother	Language	:
那	在	这	礼	的	演讲	那里	是	但	一	母亲	语言	:

在言语的恰当性方面，只有一个母体：语言。

[jet] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [aɪ] [dɪˈstrɪbjuːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ˈɪntuː] [ˈsɛvən] . [ˈdɪfrənt] [ˈɔːrdərz] ,

Yet	to	avoid	confusion	I	distribute	them	all	into	7	.	different	orders	,
然而	到	避免	困惑	我	分发	他们	全部	进入	7	.	不同的	订单	,

为了避免混淆，我将它们全部分成了7个不同的订单。

[æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˈkæri] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] ,

as	they	seem	to	carry	an	immediate	reference	to	the	Languages	,
作为	他们	似乎	到	携带	一个	即时	参考	到	这	语言	,

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈkɑːmənli] [əˈridʒənəlz] :

which	are	the	commonly	suppos'd	originals	:
哪个	是	这	通常	假设	原件	:

因为它们似乎直接指向了语言，而语言通常被认为是原始语言：

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði] [ˈroʊmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːk] ,

such	are	in	the	opinion	of	the	Learned	the	Roman	,	and	the	Greec	,
这样的	是	在	这	观点	的	这	学习	这	罗马	,	和	这	希腊	,

在罗马学者和希腊学者看来，情况正是如此。

[ðə; ði] [tuːˈtɑːnɪk] [ænd; ənd] , [ðə; ði] [ˈhiːbruː] , [ˈsiθiən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] .

the	Teutonic	and	Sclavonic	,	the	Hebrew	,	Scythian	,	and	the	Persian	.
这	条顿	和	斯拉夫语	,	这	希伯来语	,	斯基泰人	,	和	这	波斯语	.

条顿语、斯拉夫语、希伯来语、斯基泰语和波斯语。

[ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈɪdɪəmz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] , [ˈspænɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ,

The	Roman	Idioms	are	the	Italian	,	Spanish	and	French	,
这	罗马	成语	是	这	意大利语	,	西班牙语	和	法语	,

罗马的习语包括意大利语、西班牙语和法语。

[wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [naʊ] [biː; bi] [ənoʊn] [tuː; tə] [ˈeni] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər] [ˈʃeɪmfəli] [ˈɪgnərənt] ;

which	cannot	now	be	unknowne	to	any	but	such	as	are	shamefully	ignorant	;
哪个	不能	现在	是	未知	到	任何	但	这样的	作为	是	可耻地	无知	;

除了那些可耻地无知的人之外，现在任何人都不可能不知道这一点；

[aɪ] [meɪ] [ˈædi] [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] , [wɪtʃ] [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæsˈtɪljən] ,

I	may	adde	likewise	the	Portuguese	,	which	although	not	very	different	from	the	Castilian	,
我	可能	添加	同样地	这	葡萄牙语	,	哪个	虽然	不是	非常	不同的	从	这	卡斯蒂利亚语	,

我还可以补充一点，葡萄牙语也值得一提，虽然它与卡斯蒂利亚语并没有太大的区别，

[jet] [ɪz] [nɑːt] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [pərˈtɪkjələr] [ˈbjuːtiːz] ,

yet	is	not	wanting	in	its	owne	particular	beauties	,
然而	是	不是	想要	在	它是	拥有	特别的	美女	,

但它也不乏自身独特的魅力，

[ænd; ənd] [hæθ] [rəsiːvd] [noʊ] [miːn] [əkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [juːz] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɔŋkwests] [ʌv; əv] [ɪts] [kɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [rɪˈmoʊt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

and	hath	receiv'd	no	mean	accession	of	use	and	honour	from	the	conquests	of	its	Kings	in	the	most	remote	parts	of	the	world	.
和	有	已收到	不	意思是	加入	的	使用	和	荣誉	从	这	征服	的	它是	国王	在	这	最多	偏僻的	部分	的	这	世界	.

并且，凭借其国王在世界最偏远地区的征服，获得了相当大的使用权和荣誉。

[tuː; tə] [ðə; ði] [griːk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈduːs] [ɪts] [θriː] .

To	the	Greec	I	shall	reduce	its	3	.
到	这	希腊	我	将	减少	它是	3	.

我将把希腊语的3减去。

[prɪnsəpəl] [rɪ'leɪʃnz] , [vɪz][ðə; ði] [griːk] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɪn]['aʊər; ɑːr]

principall	relations	,	viz	the	Literall	Greec	,	such	as	we	meet	with	in	our
主要	关系	,	即	这	字面意义上的	希腊	,	这样的	作为	我们	见面	和	在	我们的

[oʊld] ['klæsɪk] ['ɔːθəz] ,

old	Classic	Authors	,
老的	经典的	作者	,

主要关系，即字面意义上的希腊语，例如我们在古代经典作家的作品中遇到的那种希腊语，

[ðə; ði] ['vʌlgər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [juːst] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][æt; ət]

the	vulgar	as	it	is	commonly	used	since	the	declining	age	of	the	Empire	at
这	庸俗	作为	它	是	通常	用过的	自从	这	下降	年龄	的	这	帝国	在

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

Constantinople	,
君士坦丁堡	,

自君士坦丁堡帝国衰落以来，这种粗俗的说法一直被广泛使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɔːr] ,

and	the	Coptique	or	Ægyptian	,
和	这	-	或者	埃及	,

还有科普特人或埃及人，

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn]

which	is	but	a	remainder	of	the	famous	government	of	the	Ptolomies	in
哪个	是	但	一个	余	的	这	著名的	政府	的	这	-	在

Ægypt	:
埃及	:

这不过是埃及托勒密王朝著名政权的残余：

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ɪts] - [ðer; ðər][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ə'rɪdʒɪnəli]

for	although	in	its	idiome	there	be	something	yet	remaining	of	an	originall
为了	虽然	在	它是	-	那里	是	某物	然而	其余的	的	一个	原

[stæmp] ,

stamp	,
邮票	,

虽然在其语言风格中仍然保留着一些最初的印记，

['iːðər] [ɪn] [ðæt] [ɪts] [wɜːrdz] [siːm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

either	in	that	its	words	seem	to	touch	upon	the	auntient	Language	of	the
任何一个	在	那	它是	字	似乎	到	触碰	之上	这	姑姑	语言	的	这

['fɛroʊz, 'feɪroʊz] ,

Pharaohs	,
法老	,

要么是因为它的文字似乎触及了法老时代的古老语言，

[ɔːr] [ðæt] [ɪts] [ɪn'flekʃn] [noʊ] [weɪ] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [griːk] ,

or	that	its	inflection	no	way	resembles	the	Greec	,
或者	那	它是	拐点	不	方式	类似	这	希腊	,

或者说，它的语调与希腊语完全不同。

[jet] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] - [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

yet	the	Empire	of	Alexander	and	his	successors	induc'd	such	a	confusion	,
然而	这	帝国	的	亚历山大	和	他的	继承人	-	这样的	一个	困惑	,

然而，亚历山大帝国及其继任者却造成了如此混乱。

[ðæt] [ðə; ði] [griːk] [hæθ] ['ɔːlmoʊst][gɑːt][ðə; ði] ['betər] , [ænd; ənd] - [ɔːl][ðə; ði] ['lesər] [rɪ'meɪnz]

that	the	Greec	hath	almost	got	the	better	,	and	involv'd	all	the	lesser	remains
那	这	希腊	有	几乎	得到	这	更好的	,	和	-	全部	这	较少	遗迹

[ʌv; əv][æn'tɪkwəti] .

of	Antiquity	.
的	古代	.

希腊人几乎已经占据了上风，并将古代所有较小的残余都纳入了他们的版图。

['ʌndər] [ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] [aɪ] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [ˌɑːl'meɪn] [ɔːr] [haɪ] ['dʒɜːrmən] , [ðə; ði] - [ɔːr] [loʊ]

Under	the	Teutonic	I	comprehend	the	Almain	or	high	German	,	the	Flemmish	or	low
在下面	这	条顿	我	理解	这	阿尔曼	或者	高的	德语	,	这	-	或者	低的

[dʌtʃ] ,

Dutch	,
荷兰语	,

在条顿语系中，我理解阿尔曼语（或称高地德语）和弗拉芒语（或称低地荷兰语）。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌentər'teɪn] / - [diː] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst]

the	English	and	the	Danish	,	which	is	to	this	day	entertain	/	'	d	in	the	most
这	英语	和	这	丹麦语	,	哪个	是	到	这	天	招待	/	-	d	在	这	最多

[nɔrðɝn] ['riːdʒənz] ,

Northerne	regions	,
北方	地区	,

英国人和丹麦人，至今仍在最北部的地区受到款待。

[ænd; ənd] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [ˌɪntɪ'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klɪrər] [laɪt] [ðen] ['eni] [bɪ'saɪdz] ,

and	may	give	us	some	intimations	of	a	clearer	light	then	any	besides	,
和	可能	给	我们	一些	暗示	的	一个	更清晰	光	然后	任何	除了	,

或许还能给我们带来比其他任何事物都更清晰的启示。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [jet] ['kerfəli] [sɪ'kjʊrd] [sʌm; səm] ['futsteps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] .

as	having	yet	carefully	secured	some	footsteps	of	the	ancient	Language	.
作为	拥有	然而	小心	安全	一些	脚步声	的	这	古老的	语言	.

仿佛已经小心翼翼地留下了一些古代语言的痕迹。

[ðə; ði] [ɪz] - [wɪð; wɪθ] [θriː] .

The	Sclavonic	is	accompani'd	with	3	.
这	斯拉夫语	是	-	和	3	.

斯拉夫语伴随 3。

[mɔːr] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['daɪəlekts] [ðə; ði] [truː] , [ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] , [ænd; ənd] - ,

more	considerable	dialects	the	true	Sclavonic	,	the	Polish	,	and	Muscovitish	,
更多的	大量	方言	这	真的	斯拉夫语	,	这	抛光	,	和	-	,

更重要的方言包括真正的斯拉夫语、波兰语和莫斯科语。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neiʃəns] [ðæt] [spiːk] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [brɔːt] [mɔːr]

to	which	the	valour	of	the	Nations	that	speak	them	have	brought	more
到	哪个	这	勇气	的	这	国家	那	说话	他们	有	带来	更多的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðen] ['eni] ['ʌðər] [ɪn'dʒiːniəs] [pə'fɔːmənsɪz] .

reputation	then	any	other	ingenious	performances	.
名声	然后	任何	其他	巧妙	表演	.

使用这些语言的民族所展现出的英勇精神，比任何其他巧妙的表演都更能为这些语言赢得声誉。

[ðə; ði] ['hiːbruː] [hæθ] [noʊ] [les] [ðen] ['sev(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['retənuː] , [ðə; ði] [pjʊr] ['hiːbruː] ,

The	Hebrew	hath	no	less	then	seven	in	its	retinue	,	the	pure	Hebrew	,
这	希伯来语	有	不	较少的	然后	七	在	它是	随从	,	这	纯的	希伯来语	,

希伯来人的随从不少于七个，纯正的希伯来人，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['baɪb(ə)l] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪn]

such	as	we	meet	with	in	our	Bible	,	the	Language	of	the	Rabbins
这样的	作为	我们	见面	和	在	我们的	圣经	,	这	语言	的	这	拉比们

[ænd; ənd] ['tɑːlmədɪsts] ,

and	Talmudists	,
和	塔木德学者	,

例如我们在《圣经》、拉比和塔木德学者的语言中遇到的那些，

[ðə; ði] [kæl'di:] , [ðə; ði] [sri:ɑ:k] , [ðə; ði] - [ɔ:r] , [ðə; ði] [sə'mærɪtən] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	Chaldee	,	the	Syriaque	,	the	Æthiopick	or	Abyssin	,	the	Samaritan	,	and	the
这	迦勒底语	,	这	叙利亚	,	这	-	或者	阿比西尼亚	,	这	撒玛利亚人	,	和	这

[ərəbi:k] ,

Arabique	,
阿拉比克	,

迦勒底人、叙利亚人、埃塞俄比亚人或阿比西尼亚人、撒玛利亚人和阿拉伯人，

[wɪtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ] [hæθ] [soʊ] - [ɪts] [də'mɪnjən] ,

which	in	our	age	hath	so	inlarg'd	its	dominion	,
哪个	在	我们的	年龄	有	所以	-	它是	统治权	,

它在我们这个时代已经如此迅速地扩张了其统治范围，

[ðæt] [ɪts] ['i:ðər] [spoʊk] [ɔ:r] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

that	its	either	spoke	or	understood	in	the	three	parts	of	the	Old	World	Asia	,
那	它是	任何一个	辐	或者	理解	在	这	三	部分	的	这	老的	世界	亚洲	,

它要么在旧世界亚洲的三个地区被使用，要么被理解。

['æfrɪkə][ænd; ənd] ['jʊrəp] ; [ænd; ənd] [hæθ] [ə'loʊn]

Africa	and	Europe	;	and	hath	alone	produc't
非洲	和	欧洲	;	和	有	独自的	产品

非洲和欧洲；并且只有非洲和欧洲生产

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] ,

such	a	prodigious	number	of	books	,
这样的	一个	惊人	数字	的	图书	,

如此庞大的书籍数量，

[ðæt] [wʌn] [wʊd] [skers] [bɪ'li:v] [haʊ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][soʊ] ['feɪməs] [fɔ:r; fər][ɪts][ɪk'splɔɪts][ɪn] ['wɔr] [ʃʊd; ʃəd]

that	one	would	scarce	believe	how	a	Nation	so	famous	for	its	exploits	in	warr	should
那	一	会	稀少	相信	如何	一个	国家	所以	著名的	为了	它是	漏洞	在	战争	应该

[hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['lɛʒɚ] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] .

have	so	much	leasure	to	attend	to	the	improvement	of	learning	.
有	所以	很多	休闲	到	出席	到	这	改进	的	学习	.

人们很难相信，一个以战争功绩闻名的国家，竟然有如此多的闲暇时间来关注学术的进步。

[ðə; ði] ['siθiən] [hæθ] [tu:] ['veri] [ɪ'lʌstriəs] ['daɪəlekts][ɪn][ɪts] [treɪn] , [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [ænd; ənd] ['lesər]

The	Scythian	hath	two	very	illustrious	dialects	in	its	traine	,	the	Turkish	and	lesser
这	斯基泰人	有	二	非常	杰出	方言	在	它是	训练	,	这	土耳其	和	较少

[tɑ:'teəriən] ,

Tartarian	,
鞑靼人	,

斯基泰语有两个非常著名的方言，分别是土耳其语和较小的鞑靼语。

[bəuθ] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜ:rv] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ˌju: 'es] [wʌt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

both	which	may	serve	in	some	measure	to	acquaint	us	what	Languages
两个都	哪个	可能	服务	在	一些	措施	到	熟人	我们	什么	语言

[ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

are	used	in	the	North	of	Asia	.
是	用过的	在	这	北	的	亚洲	.

这两件事或许能在一定程度上帮助我们了解亚洲北部使用的语言。

[ðə; ði][læst][ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] - [ɪn][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]

The	last	is	the	Persian	,	which	is	not	only	universally	priz'd	in	the	Empire	of	the
这	最后的	是	这	波斯语	,	哪个	是	不是	仅有的	普遍地	-	在	这	帝国	的	这

['səufi] ,

Sophy	,
索菲	,

最后一种是波斯语，它不仅在索菲亚帝国普遍受到推崇，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['sɪ'njɜːr] ,

but	a	common	entertainment	in	the	Court	of	the	grand	Seigneur	,
但	一个	常见的	娱乐	在	这	法庭	的	这	盛大	领主	,

但这却是大领主宫廷中常见的娱乐活动。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊgəl] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hjuːdʒli]['vælјuːd][ænd; ənd]

as	well	as	in	that	of	the	Mogull	,	where	it	is	hugely	valued	and	esteem'd
作为	出色地	作为	在	那	的	这	莫古尔	,	在哪里	它	是	非常	有价值的	和	受人尊敬的

.

:

.

在莫卧儿人眼中，它也备受珍视和推崇。

[æz; əz] [ðɪs] ['refrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

As	this	reference	of	the	Languages	to	one	another	would	be	to
作为	这	参考	的	这	语言	到	一	其他	会	是	到

['laɪtəl] ['pɜːrpəs] ,

litle	purpose	,
小	目的	,

因为将这些语言相互参照意义不大，

[ɪf] [ðə; ði] [les] - [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɜːr; wər][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

if	the	less	qualifi'd	and	accomplisht	were	not	capable	of	judging	of	it	,
如果	这	较少的	-	和	完成	是	不是	有能力的	的	评判	的	它	,

如果资历和成就较低的人都无法做出判断，

[sɪns] [tɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['prɪnsəpli] [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] [kənsɝːnd] ,

since	tis	for	them	principally	I	am	most	concern'd	,
自从	的	为了	他们	主要	我	是	最多	担忧	,

因为这主要是为了他们，所以我最关心的是他们。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [ɪntaɪɝli] [tuː; tə] [rɪ'trentʃ] [ɔːl] [ðæt] [streɪndʒ]

I	believ'd	therefore	it	would	be	necessary	intirely	to	retrench	all	that	strange
我	相信	所以	它	会	是	必要的	完全地	到	裁员	全部	那	奇怪的

[və'raɪəti][ʌv; əv] ['kærəktərz] ,

variety	of	characters	,
种类	的	人物	,

因此，我认为有必要彻底取消所有这些奇怪的字符。

[huːz] [ˌoʊ 'diː][ænd; ənd] - ['fɪgjərz] [duː] ['streɪndʒli] [daɪ'vɜːrt][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz]

whose	od	and	fantasticall	figures	do	strangely	divert	the	imaginations	of	those
谁	od	和	-	数据	做	奇怪的	转移	这	想象力	的	那些

,

,

,

那些奇特而怪诞的人物形象确实能奇异地转移人们的想象力，

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [wel] - [tuː; tə] [kən'siːv] [ðem; ðəm] .

who	are	not	well	qualifi'd	to	conceive	them	.
WHO	是	不是	出色地	-	到	构想	他们	.

他们并不具备构思这些故事的资格。

['niːðər] [duː][aɪ][ɪn'tend][tuː; tə]['hjuːmər][maɪ] ['self] [ɪn] [ðæt] [veɪn] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] [ðæt]

Neither	do	I	intend	to	humour	my	selfe	in	that	vaine	kind	of	ostentation	that
两者都不	做	我	打算	到	幽默	我的	自	在	那	虚荣	种类	的	炫耀	那

[sʌm; səm] [ə'fekt] ,

some	affect	,
一些	影响	,

我也不打算像某些人那样，为了取悦自己而表现出那种虚荣的炫耀。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] [mɪ'stɪriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər]

to	make	this	kind	of	writing	one	of	that	most	mysterious	parts	of	their
到	制作	这	种类	的	写作	一	的	那	最多	神秘	部分	的	他们的

['lɜːrnɪŋ] ,

learning	,
学习	,

使这种写作方式成为他们学习中最神秘的部分之一，

[bʌt; bət][hæv; həv][faʊnd] [aʊt][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

but	have	found	out	a	method	of	expressing	the	sounds	of	all	the
但	有	成立	出去	一个	方法	的	表达	这	声音	的	全部	这

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['læŋgwɪdʒ] ['oʊnli] [baɪ][ðə; ði]['roʊmən] ,

distinguishing	characters	of	each	Language	onely	by	the	Roman	,
区别	人物	的	每个	语言	仅	经过	这	罗马	,

但是，我们已经找到了一种方法，仅用罗马字母就能表达每种语言所有区别性字符的发音。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] ['iːzi] [ænd; ənd] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ækjərət] [ænd; ənd]

and	that	in	a	manner	as	easie	and	disingag'd	as	it	is	accurate	and
和	那	在	一个	方式	作为	更容易	和	-	作为	它	是	准确的	和

[nuː] ;

new	;
新的	;

而且要以一种既简单易懂又准确新颖的方式进行；

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [riː'zɛmblənsəz] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,

insomuch	that	the	resemblances	of	words	,
就此而言	那	这	相似之处	的	字	,

以至于词语之间的相似性，

[wɪtʃ] [ˌɔːltə'geðər] - ['ʌndər] [ðoʊz] [ʌn'kuːθ] ['fɪgjərz] ([wɪtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [veɪl] [ˌɪntə'septid]

which	altogether	disappear'd	under	those	uncouth	figures	(	which	like	a	veile	intercepted
哪个	共	-	在下面	那些	粗野	数据	(	哪个	喜欢	一个	面纱	截获

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [les] - [aɪ]) ['prez(ə)ntli] [feɪs] [ðə; ði] [laɪt] ,

them	from	the	less	clarify'd	eye	)	presently	face	the	light	,
他们	从	这	较少的	-	眼睛	)	目前	脸	这	光	,

那些原本完全消失在粗犷身影下的景象（就像一层面纱将它们从目光不够敏锐的人眼前遮蔽）现在正面向光明。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə][ˌɪntər'poʊz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kloʊzər]

there	being	nothing	left	to	interpose	between	them	,	and	a	closer
那里	存在	没有什么	左边	到	插入	之间	他们	,	和	一个	更近

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

既然他们之间已无任何阻隔，那么就更需要仔细考虑一下了。

[wɪtʃ] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'kwɪt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [æn; ən]

which	notwithstanding	shall	not	acquit	me	from	my	designe	of	discovering	an
哪个	虽然	将	不是	开释	我	从	我的	设计	的	发现	一个

[ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [diː'saɪfər] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ɔːl] [ðoʊz] [sɛ'vɜːrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

expedient	to	decypher	with	ease	all	those	severall	kinds	of	writing	,
权宜	到	解密	和	舒适	全部	那些	几个	种类	的	写作	,

尽管如此，这并不能免除我寻找一种能够轻松破译所有这些不同类型文字的方法的决心。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['fɪksɪŋ][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt]

and	of	fixing	them	upon	the	imagination	in	such	a	manner	as	without
和	的	定影	他们	之上	这	想像力	在	这样的	一个	方式	作为	没有

['dɪfɪkəlti] [kæn; kən][æd'mɪt][ʌv; əv][noʊ][kən'fjuːʒ(ə)n] .

difficulty	can	admit	of	no	confusion	.
困难	能	承认	的	不	困惑	.

并将它们牢牢地印刻在想象中，使之毫不费力地不会产生任何混淆。

['æftər] ['hævɪŋ] [ðɪs] [fɜːrst] [əb'strʌkʃ(ə)n] ,
After **having** **remov'd** **this** **first** **obstruction** **,**
后 拥有 已移除 这 第一的 梗阻 ,

清除第一个障碍后，

[wɪtʃ] [hæθ] [soʊ] [lɔːŋ] - [ænd; ənd] [rɪ'tɑːrdɪd] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
which **hath** **so** **long** **imbroild** **and** **retarded** **the** **knowledge** **of** **the**
哪个 有 所以 长的 - 和 弱智 这 知识 的 这
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
Languages **,**
语言 ,

长期以来，这种现象阻碍和延缓了人们对语言的了解。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [les] ['trʌb(ə)l] [rɪ'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l] ,
that **I** **may** **with** **less** **trouble** **reduce** **them** **to** **their** **first** **principle** **,**
那 我 可能 和 较少的 麻烦 减少 他们 到 他们的 第一的 原则 ,

这样我就可以更轻松地将它们还原为它们的第一原理，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] , [ðæt] [hæθ] [bɪn] [sək'sesɪvli] ['teɪkən][ɪn][ðer; ðər]
I **shall** **run** **near** **the** **same** **course** **,** **that** **hath** **been** **successively** **taken** **in** **their** **removall**
我 将 跑步 靠近 这 相同的 课程 , 那 有 到过 依次 已采取 在 他们的 去除l
,
,
,

我将沿着他们搬迁过程中依次走过的路线前进，

[soʊ]['fɑːr][æz; əz] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən][ɪn'fɔːrmeɪ][ˌjuː 'es] ,
so **farr** **as** **any** **history** **can** **informe** **us** **,**
所以 法尔 作为 任何 历史 能 报告 我们 ,

就我们所能了解的历史而言，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] ['prɪnsəpli] [leɪ] [ðə; ði] [ænd; ənd]['beɪsɪs][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'zaɪn] [baɪ] [prə'djʊsɪŋ]
upon **which** **I** **principally** **lay** **the** **stresse** **and** **basis** **of** **my** **designe** **by** **producing**
之上 哪个 我 主要 躺 这 压力 和 基础 的 我的 设计 经过 生产
[sʌtʃ] ['ɑːrgjuːmənts][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
such **arguments** **from** **it** **,**
这样的 论点 从 它 ,

我主要以此为基础，并以此为论据来阐述我的设计，以此作为重点和基础。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kænɑːt] ['plɔːzəbli] [biː; bi] [ɪ'luːdid] .
the **force** **of** **which** **cannot** **plausibly** **be** **eluded** **.**
这 力量 的 哪个 不能 可能 是 躲避 .

这种力量几乎不可能被轻易躲避。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['kjʊriəs] [wɪl] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
For **I** **do** **not** **believe** **that** **any** **of** **the** **more** **curious** **will** **find** **fault** **with** **me**
为了 我 做 不是 相信 那 任何 的 这 更多的 好奇的 将要 寻找 过错 和 我
[fɔːr; fər] [fæsnɪŋ] [ðə; ði][ˌɔːrɪ'dʒiːn] ,
for **fastning** **the** **origine** **,**
为了 禁食 这 起源 ,

因为我不认为任何好奇心较强的人会因为我保留原貌而责怪我。

[ænd; ənd] [ə'laɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['bɔtəum] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'gɪn]
and **alliance** **of** **the** **Language** **upon** **the** **same** **bottome** **with** **the** **begining**
和 联盟 的 这 语言 之上 这 相同的 底部 和 这 开始
[ænd; ənd][fɜːrst][sə'saɪəti][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
and **first** **society** **of** **mankind** **,**
和 第一的 社会 的 人类 ,

语言与人类的起源和第一个社会建立在同一基础之上，

[huː] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] ['nevər] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

who	are	observed	never	to	shift	their	Country	,
WHO	是	观察到	绝不	到	转移	他们的	国家	,

人们观察到他们从未迁徙过自己的国家，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ber] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ['kʌmpəni] .

without	having	their	Language	to	bear	their	Arms	and	Customes	company	.
没有	拥有	他们的	语言	到	熊	他们的	武器	和	顾客	公司	.

没有自己的语言来承载他们的武器和习俗。

[æz; əz] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ,

As	I	never	thought	fit	to	dispute	it	with	the	Learned	,
作为	我	绝不	想法	合身	到	争议	它	和	这	学习	,

因为我从未觉得有必要与这位博学之士争论此事，

[waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

why	they	did	not	make	use	of	the	affinity	of	the	Languages	,
为什么	他们	做过	不是	制作	使用	的	这	亲和力	的	这	语言	,

为什么他们没有利用语言之间的亲缘关系?

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['klɪrər] ['noʊtɪs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [ðə; ði] [fɜːrst]

which	sometimes	are	of	clearer	notice	to	them	to	discover	the	the	first
哪个	有时	是	的	更清晰	注意	到	他们	到	发现	这	这	第一的

[raɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [mɔːr] [rɪ'moʊt] ,

rise	of	a	people	more	remote	,
上升	的	一个	人们	更多的	偏僻的	,

有时，他们更容易注意到更遥远地区的人们的崛起，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɛsiː] [ə'kweɪntɪd] ;

and	with	which	they	are	lesse	acquainted	;
和	和	哪个	他们	是	较少	熟人	;

他们不太熟悉这些;

[soʊ] [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [aɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst]

So	I	hope	I	may	be	permitted	to	make	what	advantage	I	can	of	the	first
所以	我	希望	我	可能	是	允许	到	制作	什么	优势	我	能	的	这	第一的

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ænd; ənd] ['kɑːləniz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['klɪrər] [laɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ænd; ənd]

combinations	and	colonies	to	give	a	clearer	light	to	the	beginnings	and
组合	和	殖民地	到	给	一个	更清晰	光	到	这	开端	和

[kə'nekʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɛ'vɜːrəl] [tʌŋz] ,

connexion	of	the	severall	Tongues	,
连接	的	这	几个	方言	,

因此，我希望能够利用最初的组合和群体，尽可能地阐明各种语言的起源和联系。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] , [ɔːr] [ə; eɪ] [laɪk] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [bəuθ] : [æz; əz]

there	being	something	near	the	same	,	or	a	like	proportion	between	both	:	as
那里	存在	某物	靠近	这	相同的	,	或者	一个	喜欢	部分	之间	两个都	:	作为

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

for	instance	,
为了	实例	,

两者之间存在接近的事物，或者两者之间存在相似的比例：例如，

[tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [daiə'nisiəs] - , [ænd; ənd] [kwɪn'tɪliən] ,

To	make	good	the	opinion	of	Dionysius	Halicarnasseus	,	and	Quintilian	,
到	制作	好的	这	观点	的	狄奥尼修斯	-	,	和	昆体良	,

为了实现狄奥尼修斯·哈利卡纳修斯和昆体良的观点，

[huː] [bəuθ] [prɪ'tend] [ðæt] [ðə; ði] ['lætn] [tʌŋ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðen] [ə; eɪ]['daɪəlekt][ʌv; əv][ðə; ði]['æntiənt]

who	both	pretend	that	the	Latin	tongue	is	no	more	then	a	Dialect	of	the	Antient
WHO	两个都	假装	那	这	拉丁	舌头	是	不	更多的	然后	一个	方言	的	这	古代

[griːk] ,

Greek	,
希腊语	,

他们都声称拉丁语只不过是古希腊语的一种方言。

[ɪz][bʌt; bət][ɪn][pleɪn][ænd; ənd] ['iːzi] [wɜːrdz][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

is	but	in	plain	and	easie	words	to	give	an	account	of	all	the	little
是	但	在	清楚的	和	更容易	字	到	给	一个	帐户	的	全部	这	小的

['setlmənts] ,

settlements	,
定居点	,

只需用简单易懂的语言描述所有的小定居点即可。

[ænd; ənd] [plæn'teɪʃnz] [ɪn] ['ɪtəli] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [taɪm] [wʌz; wəz]['oʊnli]

and	Plantations	in	Italy	,	which	for	some	continuance	of	time	was	only
和	种植园	在	意大利	,	哪个	为了	一些	继续	的	时间	曾是	仅有的

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['kɑːləniz] [frʌm; frəm] [griːs] .

inhabited	by	colonies	from	Greece	.
有人居住的	经过	殖民地	从	希腊	.

还有意大利的种植园，在一段时间内，那里只有来自希腊的殖民者居住。

[ə'pɑːn] [wʌt] ['ʌðər] [tɜːrmz][aɪ]['hɑːrdli][ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [nuː] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Upon	what	other	terms	I	hardly	understand	this	new	project	should	be
之上	什么	其他	条款	我	几乎	理解	这	新的	项目	应该	是

[sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ,

surprizing	to	any	,
令人惊讶	到	任何	,

我几乎无法理解，这个新项目在什么情况下会发生，这应该不会让任何人感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [nɑːt][ðə; ði] ['miːɚ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔːr][æn; ən] ['hjuːmərəs] [aɪ'diːə] ,

it	being	not	the	meer	effect	of	imagination	,	or	an	humorous	Idea	,
它	存在	不是	这	米尔	影响	的	想像力	,	或者	一个	幽默	主意	,

这并非仅仅是想象的结果，或幽默的想法，

['niːðər] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ɪngeɪdʒ] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

neither	will	it	much	ingage	any	sort	of	people	,
两者都不	将要	它	很多	参与	任何	种类	的	人们	,

它也不会吸引太多不同类型的人。

[bʌt; bət]['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən] ['iːzəli] [dɪs'lɑːdʒ] [ðer; ðər]['predʒudisiz] [wen] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪts]

but	only	such	as	can	easily	dislodge	their	prejudices	when	their	owne	lights
但	仅有的	这样的	作为	能	容易地	松动	他们的	偏见	什么时候	他们的	拥有	灯

[ʃæl; ʃəl] [ə'sɪst] [ɪn][ðer; ðər] [kən'vɪkʃn] ,

shall	assist	in	their	conviction	,
将	协助	在	他们的	定罪	,

但只有那些能够轻易摒弃偏见，并在自身认知有助于其确信的情况下做出正确判断的人，才能做到这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə'ʃuərənsiz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][moʊst] [friː] [frʌm; frəm][sə'spɪʃ(ə)n] ,

and	that	from	such	assurances	as	shall	be	most	free	from	suspicion	,
和	那	从	这样的	保证	作为	将	是	最多	自由的	从	怀疑	,

并且来自那些最不带任何怀疑的保证，

['biːɪŋ] ['feɪθfəl] [dɪ'dʌkʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] .

being	faithfull	deductions	from	the	histories	of	the	Colonies	.
存在	忠实	扣除	从	这	历史	的	这	殖民地	.

忠实地从殖民地历史中推导出的结论。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['laɪəb(ə)l]

But	as	it	is	impossible	that	the	Languages	should	not	be	liable
但	作为	它	是	不可能的	那	这	语言	应该	不是	是	容易

[tuː; tə] [sɛ'vɜːrəl] [,ɔːltə'reiʃəns][ænd; ənd] ['mɪkstʃɚz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l]

to	severall	alterations	and	mixtures	from	the	different	associations	of	people
到	几个	变化	和	混合物	从	这	不同的	协会	的	人们

[ɪn] [sɛ'vɜːrəl] [rɪ'muːvz] ,

in	severall	removes	,
在	几个	移除	,

但是，语言不可能不受不同人群在不同环境中的各种变化和混合的影响，

[soʊ] ['niːðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɔːl][ɑːn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ;

so	neither	is	it	to	be	believ'd	that	this	was	done	all	on	a	sudden	;
所以	两者都不	是	它	到	是	相信	那	这	曾是	完毕	全部	在	一个	突然	;

所以也不能相信这件事是突然发生的；

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] [ðæt] [meɪk] [ʌp][ðə; ðɪ]

there	seems	to	be	a	resemblance	between	the	words	that	make	up	the
那里	似乎	到	是	一个	相似	之间	这	字	那	制作	向上	这

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['trævələz] ,

Language	and	Travellers	,
语言	和	旅行者	,

构成该语言的词语和旅行者的词语之间似乎存在某种相似之处。

[huː] [duː][nɑːt][pʊt] [ɔːf][ðer; ðər] - ['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz][ænd; ənd] ['mænərz] [soʊ] [suːn] [æz; əz]

who	do	not	put	off	their	accustom'd	usages	and	manners	so	soon	as
WHO	做	不是	放	离开	他们的	-	用法	和	礼仪	所以	很快	作为

[ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] ,

they	arrive	at	a	new	Country	,
他们	到达	在	一个	新的	国家	,

他们到达新国家后，不会立即摒弃自己习惯的习俗和礼仪。

['niːðər] [ɑːr; ər] [ðeɪ] - , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][taɪm][ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [bɪ'kʌm] ['mæstərz]

neither	are	they	naturaliz'd	,	but	with	time	and	by	degrees	become	masters
两者都不	是	他们	-	,	但	和	时间	和	经过	学位	变得	大师

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] ,

of	the	Air	,
的	这	空气	,

它们并非自然而然地融入自然，而是随着时间的推移，逐渐成为空中的主宰。

['hjuːməz] , [ænd; ənd]['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːrsənz][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [kən'vɜːrs] .

humors	,	and	qualities	of	the	persons	with	whom	they	converse	.
体液	,	和	品质	的	这	人	和	谁	他们	交谈	.

他们了解对方的性格和特质。

[sɪns] [ðen] [ðɪs] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪz][bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [ænd; ənd] - [groʊθ] , [ðer; ðər][ɪz]

Since	then	this	corruption	is	but	of	a	graduall	and	intensible	growth	,	there	is
自从	然后	这	腐败	是	但	的	一个	逐渐地	和	-	生长	,	那里	是

[ə; eɪ] ,

a	necessitie	,
一个	必要性	,

自那时起，这种腐败现象只是逐渐加剧，而且愈演愈烈，这已成为一种必然。

[fɔːr; fər][ɪts] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'skʌvəri] , [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrdərli] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['veri] [fɜːrst]

for	its	more	certain	discovery	,	of	an	orderly	reflection	upon	the	very	first
为了	它是	更多的	肯定	发现	,	的	一个	秩序	反射	之上	这	非常	第一的

[biˈginiŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfərənsɪz] ,

beginnings	of	the	differences	,
开端	的	这	差异	,

为了更确凿地发现，对差异的最初起源进行有序的反思，

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərɪm] ['veri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'triːt] [ðæt] [maɪt] ['iːðər]
being in the interim very sollicitous to prevent a false retreat that might either
存在 在 这 临时 非常 恳求的 到 防止 一个 错误的 撤退 那 可能 任何一个
[ɪngeɪdʒ][ˌem 'iː] [tuː] ['fɑːr] ,
ingage me too farr ,
参与 我 也 法尔 ,

在此期间，我非常谨慎地避免做出虚假的退让，以免让自己陷得太深。

[ɔːr] [els] [ɪn][sʌm; səm] - ['sɜːrkəmstænsɪz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['lɪt(ə)l]
or else in some unluckie circumstances , from which it would be no little
或者 别的 在 一些 - 情况 , 从 哪个 它 会 是 不 小的
['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .
difficulty to retire .
困难 到 退休 .

或者在某些不幸的情况下，想要退休将非常困难。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][tuː; tə]['skætər] [ə; eɪ]
And this seems to be the only way that I could find out to scatter a
和 这 似乎 到 是 这 仅有的 方式 那 我 可以 寻找 出去 到 分散 一个
['sɜːrt(ə)n] [er] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [truːθ] [ə'pɑːn][ɔːl] [ðæt] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sʌbdʒekt] ,
certain Air and appearance of truth upon all that regard the present subject ,
肯定 空气 和 外貌 的 真相 之上 全部 那 看待 这 展示 主题 ,

而这似乎是我能找到的唯一方法，可以在所有与当前主题相关的事物中散播某种真理的气息和表象。

[wɪtʃ] [hæθ] [noʊ] ['fɑːrðər] [ə; eɪ][ˌprɑːbə'bɪləti] [ðen] [wʌt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kerfʊl]
which hath no farther a probability then what is given it from such a carefull
哪个 有 不 更远 一个 可能性 然后 什么 是 给定 它 从 这样的 一个 小心
- ,
mannagement ,
- ,

如此精心的管理，其可能性已无增加。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [noʊ] [pæs] [frʌm; frəm][wʌn] [ɪk'striːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ə'pɑːn]
that shall suffer no pass from one extreame to the other without touching upon
那 将 遭受 不 经过 从 一 极端 到 这 其他 没有 接触 之上
[ðæt] [miːn] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [bəuθ] ,
that mean which is as it were the time of communication between both ,
那 意思是 哪个 是 作为 它 是 这 时间 的 沟通 之间 两个都 ,

任何从一个极端到另一个极端的过渡，都必然会触及中间地带，也就是连接两者之间的过渡时期。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [tʃeɪn] [ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd]['siːkwəl][ʌv; əv][ˌɔːltə'reiʃəns] [ðæt] [ɔːl]
for it is from this chain of words and sequel of alterations that all
为了 它 是 从 这 链 的 字 和 续集 的 变化 那 全部
[ðə; ði] - ,
the suitablenesse ,
这 - ,

因为正是从这一系列的词语和后续的修改中，才产生了所有恰当性。

[ænd; ənd] ['laɪkliˌhʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['meθəd] ['prɪnsəpli] [dɪ'pendz] .
and likelyhood of this present method principally depends .
和 可能性 的 这 展示 方法 主要 取决于 .

而目前这种方法的可能性主要取决于.....

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [riˈæləti] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪz][ə; eɪ]
Although in reality there is no reason to doubt but that the French is a
虽然 在 现实 那里 是 不 原因 到 怀疑 但 那 这 法语 是 一个
[kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][lə'taɪni] ,
corruption of the Latine ,
腐败 的 这 拉丁语 ,

虽然实际上没有任何理由怀疑法语不是拉丁语的讹误，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [haʊ'evər] ['veri] ['iːzəli] [pɜ˞sweɪd] [maɪ] ['self] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] - [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'raɪv]

I	could	not	however	very	easily	perswade	my	selfe	that	the	word	dechoir	should	derive
我	可以	不是	然而	非常	容易地	说服	我的	自	那	这	单词	-	应该	派生

[ɪts] ['self] [frʌm; frəm] [kə'dɛri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætini] ,

its	selfe	from	cadere	of	the	Latines	,
它是	自	从	卡德雷	的	这	拉丁裔	,

然而，我始终无法轻易说服自己，dechoir 这个词应该源自拉丁语的 cadere。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [pər'siːv] [ɔːl][ɪts] [sɛ'vɜːrəl] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] - [θruː] [ðə; ði] [ə'lembɪk] .

if	I	did	not	perceive	all	its	severall	and	distinct	conveiances	through	the	Alembic	.
如果	我	做过	不是	感知	全部	它是	几个	和	清楚的	-	通过	这	蒸馏器	.

如果我没能通过蒸馏器感知到它所有不同的、独特的便利之处。

[ðeɪ] [ðæt] [fɜːrst] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kə'dɛri] [meɪd] [juːz]

They	that	first	corrupted	the	Language	of	the	Romans	instead	of	cadere	made	use
他们	那	第一的	腐败的	这	语言	的	这	罗马书	反而	的	卡德雷	制成	使用

[ʌv; əv][kə'dɛr] ,

of	cader	,
的	卡德	,

他们最初篡改了罗马人的语言，用 cader 代替了 cadere。

[æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæljənz][duː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

as	the	Italians	do	to	this	day	,
作为	这	意大利人	做	到	这	天	,

就像意大利人至今仍然做的那样。

[huː] ['kɑːmənli] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['vaʊəlz] [wer] [ðeɪ] - [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['lɪkwɪdz] .

who	commonly	cut	off	the	final	vowels	where	they	obseve	them	to	follow	Liquids	.
WHO	通常	切	离开	这	最终的	元音	在哪里	他们	-	他们	到	跟随	液体	.

他们通常会在观察到元音后跟流音时，将元音的末尾部分剪掉。

[ðeɪ] [ðæt] [keɪm] ['æftər] [prə'siːdid] [jet] ['fɑːrðər] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'trentʃmənt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

They	that	came	after	proceeded	yet	farther	in	their	retrenchment	,	and	from
他们	那	来了	后	继续	然而	更远	在	他们的	裁员	,	和	从

[kə'dɛr] [kɑːr] ,

cader	form'd	caer	,
卡德	形成	凯尔	,

后来者继续后撤，从 cader 形成了 caer，

[æz; əz][ðə; ði]['spænjərdz] [naʊ] [juːz][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] ['letər] [diː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

as	the	Spaniards	now	use	it	,	by	taking	away	the	letter	d	according	to	their
作为	这	西班牙人	现在	使用	它	,	经过	采取	离开	这	信	d	根据	到	他们的

['ɔːrd(ə)neri] ['kʌstəm] ,

ordinary	custome	,
普通的	顾客	,

西班牙人现在使用这个词，按照他们的习惯去掉字母d。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][wɜːrdz] .

when	it	is	seated	in	the	middle	of	words	.
什么时候	它	是	坐着	在	这	中间	的	字	.

当他位于词语中间时。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'nʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [jet] [mɔːr] ['stɜːrdi] [ænd; ənd] [blʌnt] [ɪn][ðer; ðər] ['fɔːrmz]

There	are	another	sort	of	people	yet	more	sturdy	and	blunt	in	their	formes
那里	是	其他	种类	的	人们	然而	更多的	结实的	和	钝	在	他们的	表格

[ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

of	speech	,
的	演讲	,

还有另一类人，他们的言辞更加直率、更加坦诚。

[huː] [wʊd] [seɪ] [kɑːr][ɔːr]['kɝː][baɪ][ə; eɪ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['vaʊəlz] ['ɪntuː][wʌn] ,

who	would	say	Car	or	Ker	by	a	contraction	of	the	two	Vowels	into	one	,
WHO	会	说	车	或者	克尔	经过	一个	收缩	的	这	二	元音	进入	一	,

谁会把Car或Ker这两个元音缩写成一个呢?

[æz; əz][ɪz] [əb'zɜːrvəbl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pesnts] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['pikədi] ,

as	is	observable	among	the	Peasants	of	France	,	and	those	of	Picardy	,
作为	是	可观察的	之中	这	农民	的	法国	,	和	那些	的	皮卡第	,

正如在法国农民和皮卡第农民中观察到的那样，

[huː] [rɪ'teɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,

who	retain	very	much	of	Antiquity	,
WHO	保持	非常	很多	的	古代	,

他们保留了许多古代的习俗，

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [frentʃ] ,

which	seems	to	be	agreeable	with	the	manner	of	speech	among	the	Ancient	French	,
哪个	似乎	到	是	同意	和	这	方式	的	演讲	之中	这	古老的	法语	,

这似乎与古代法国人的说话方式相符。

[huː] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ænd; ənd]['kɑːntrækt][ðer; ðər][wɜːrdz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

who	delighted	to	shorten	and	contract	their	words	as	much	as	possible	,
WHO	高兴极了	到	缩短	和	合同	他们的	字	作为	很多	作为	可能的	,

他们乐于尽可能地缩短和缩略词语，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ˌɔːltə'geðər] [æz; əz] [friː] [æz; əz][ðer; ðər] ['hjuːmər] ,

that	they	might	make	up	a	Language	altogether	as	free	as	their	humour	,
那	他们	可能	制作	向上	一个	语言	共	作为	自由的	作为	他们的	幽默	,

以便他们能够创造出一种像他们的幽默一样自由的语言。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['kɝː] [prə'naʊns] ['ʃɛr] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrm][ænd; ənd]['sɜːrli] ['letər] ['ɪntuː][wʌn] [mɔːr] ['iːzi] [ænd; ənd][sɔːft][æz; əz]

some	of	the	most	remote	of	these	would	instead	of	Ker	pronounce	Cher	by	a	change	of	that	firm	and	surly	letter	into	one	more	easy	and	soft	as
一些	的	这	最多	偏僻的	的	这些	会	反而	的	克尔	发音	雪儿	经过	一个	改变	的	那	公司	和	粗鲁	信	进入	一	更多的	简单的	和	柔软的	作为

[wiː; wi] [jet] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌstəmeri] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmənz] ,

we	yet	find	it	Customary	in	the	remains	of	some	of	the	Ancient	Romans	,
我们	然而	寻找	它	习惯	在	这	遗迹	的	一些	的	这	古老的	罗马书	,

其中一些最偏远的地区会把 Ker 发音成 Cher，方法是把那个坚定而粗犷的字母变成一个更轻松柔和的字母，就像我们在一些古罗马人的遗迹中仍然发现的那样。

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər][ɔːl][baɪ][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vaʊəl] ['ɪntuː][ə; eɪ] ,

and	then	after	all	by	the	turn	of	a	Vowel	into	a	Dipthong	,
和	然后	后	全部	经过	这	转动	的	一个	元音	进入	一个	双元音	,

然后，最终，由于元音转变为双元音，

[frʌm; frəm] ['ʃɛr] [ɪz] ['kwaɪər] ,

from	Cher	is	form'd	Choir	,
从	雪儿	是	形成	唱诗班	,

Cher 组建了合唱团，

[wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] [ɔːl'ðəj][ɪts] ['kɑmpəzɪt] - [biː; bi] [stɪl] [ʌv; əv] ['plɔːzəb(ə)l][ænd; ənd] [kə'mendəbl] [juːz] .

which	now	begins	to	be	out	of	date	altho	its	Composit	dechoir	be	still	of	plausible	and	commendable	use	.
哪个	现在	开始	到	是	出去	的	日期	虽然	它是	复合材料	-	是	仍然	的	合情合理	和	值得称赞	使用	.

虽然其复合性仍然具有合理和值得称赞的用途，但现在已经开始过时了。

[ðʌs] - [tɪz] [ðæt] [kə'dɛri] , [kə'dɛr] , [kɑ:r] , [kɑ:r] , ['kɜ:] , ['ʃɛr] , ['kwaɪər] ,
Thus ' tis that Cadere , Cader , Caer , Car , Ker , Cher , Choir ,
因此 - 的 那 卡德雷 , 卡德 , 凯尔 , 车 , 克尔 , 雪儿 , 唱诗班 ,

因此，这就是 Cadere、Cader、Caer、Car、Ker、Cher、Choir、

[ænd; ənd] - [meɪk] [ʌp] [bʌt; bət] [wʌn] [ɪn'taɪər] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [kə'nekʃən] ,
and Dechoir make up but one intire chain and connexion ,
和 - 制作 向上 但 一 全部 链 和 连接 ,

而 Dechoir 只是构成整个链条和联系的一部分，

[jet] [ɔ:l] [tu:; tə] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'gri:z] [baɪ] [tʃæns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
yet all to very little purpose if any one of the degrees by chance should have
然而 全部 到 非常 小的 目的 如果 任何 一 的 这 学位 经过 机会 应该 有
[bɪn] ['wɑ:ntɪŋ] .
been wanting .
到过 想要 .

然而，如果碰巧缺少其中任何一个学位，这一切都将毫无意义。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ɔ:l'ðəj] [aɪ] [kən'sɪdər] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [ɪts] ['gretɪst] [pər'fekʃ(ə)n] ,
For this reason altho I consider every Language in its greatest perfection ,
为了 这 原因 虽然 我 考虑 每一个 语言 在 它是 最 完美 ,

因此，尽管我认为每一种语言都达到了其最完美的境界，

[jet] [fɔ:r; fər] ['klɪrɪŋ] [ɪts] [ə'rɪdʒɪnəli] [ɪn] [ðɪs] ['si:kwəl] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] [mɔ:r] ['oʊpən] [ænd; ənd]
yet for clearing its originall in rendring this sequel of words more open and
然而 为了 清理 它是 原 在 撕裂 这 续集 的 字 更多的 打开 和
['pælpəb(ə)l] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] - [tu:; tə] [meɪk] ['nu:mərəs] [rɪ'flekʃnz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['oʊldər] [fɔ:rmz]
palpable I have been oblidg'd to make numerous reflections upon the older forms
可感知的 我 有 到过 - 到 制作 很多的 反思 之上 这 老 表格
[ʌv; əv] [spi:tʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] - ,
of speech as well as Orthographie ,
的 演讲 作为 出色地 作为 - ,

然而，为了澄清其原意，使这一系列文字更加开放和清晰，我不得不对古老的语言形式以及正字法进行大量的反思。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['betər] [dɪ'skʌvəri] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ðæt] [əkjʊr] [ɪn]
by which a better discovery may be made of all the varieties that occure in
经过 哪个 一个 更好的 发现 可能 是 制成 的 全部 这 品种 那 发生 在
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
pronunciation ,
发音 ,

由此可以更好地发现发音中出现的所有变体，

[æz; əz] ['ɔ:lsoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɛ'vɜ:rəl] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] [ʌv; əv] [i:tʃ]
as also of the severall medlies and Gibrish of the Provinces of Each
作为 还 的 这 几个 什锦菜 和 - 的 这 省份 的 每个
['empaɪər] [ðæt] [spi:k] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] ,
Empire that speak the same Language ,
帝国 那 说话 这 相同的 语言 ,

以及各帝国各省份使用同一种语言的各种梅德利语和吉布里什语，

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] ['fæʃ(ə)n] .
but most of them in a singular fashion .
但 最多 的 他们 在 一个 单数 时尚 .

但它们大多以独特的方式呈现。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [moʊst] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [moʊst] [kweɪnt] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [ɪz]
So that it is most certain that that Language which is most quaint and polite is
所以 那 它 是 最多 肯定 那 那 语言 哪个 是 最多 古雅 和 有礼貌的 是
['veri] ['ɔ:f(ə)n] [ðə; ði] ['lɛsi:] [pjʊr] [ænd; ənd] [moʊst] - ,
very often the lesse pure and most debaucht ,
非常 经常 这 较少 纯的 和 最多 - ,

因此可以肯定的是，最古雅、最有礼貌的语言往往也是最不纯洁、最放荡的语言。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [æn; ən] ['dʒʌdʒmənt][frʌm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒɪnəli] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst]

if	we	make	an	æquall	judgment	from	its	originall	which	is	the	most
如果	我们	制作	一个	艾奎尔	判断	从	它是	原	哪个	是	这	最多

[ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ruːl] :

unquestionable	rule	:
毋庸置疑	规则	:

如果我们从其最初（即最无可置疑的规则）做出公正的判断：

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [ðə; ði]['daɪəlekts][ʌv; əv] ['prɑːvɪns] , ['gæskɔnjə] , [lɔːŋgə'dɔːk] ,

Upon	which	account	the	dialects	of	Province	,	Gascogne	,	Languedoc	,
之上	哪个	帐户	这	方言	的	省	,	加斯科涅	,	朗格多克	,

因此，普罗旺斯、加斯科涅、朗格多克等地的方言……

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['æntiənt] ['gɔlz] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['lɛsiː]

and	that	which	is	known	by	the	name	of	the	Antient	Gauls	is	infinitely	lesse
和	那	哪个	是	已知	经过	这	姓名	的	这	古代	高卢人	是	无限地	较少

[ænd; ənd] - [frʌm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

alter'd	and	distanc't	from	its	original	,
已修改	和	-	从	它是	原来的	,

而被称为古代高卢人的事物，与它的原始形态相比，变化和距离都微乎其微。

[ðen] [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][noʊ'bɪləti] , [huː] [teɪk] [ə; eɪ] ['pleʒər]

then	the	Languages	of	the	Court	and	Nobility	,	who	take	a	pleasure
然后	这	语言	的	这	法庭	和	贵族	,	WHO	拿	一个	乐趣

[ɪn] [ri'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] :

in	receding	from	the	Latin	:
在	消退	从	这	拉丁	:

然后是宫廷和贵族的语言，他们乐于远离拉丁语：

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['lɔmbədi] [ænd; ənd]['neɪpəlz][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['lɛsiː] [kə'rʌpt] [ðæn; ðən]

Those	of	Lombardy	and	Naples	are	for	the	most	part	lesse	corrupt	than
那些	的	伦巴第	和	那不勒斯	是	为了	这	最多	部分	较少	腐败	比

[ðiːz] [ʌv; əv][si'enə, 'sjenɑː][ænd; ənd] ['flɔrəns] ;

these	of	Siena	and	Florence	;
这些	的	锡耶纳	和	佛罗伦萨	;

伦巴第和那不勒斯的腐败程度大多低于锡耶纳和佛罗伦萨的腐败程度；

[ɔːl'ðəj][ðə; ði]['spænjərdz][hæv; həv][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Altho	the	Spaniards	have	a	saying	among	them	,
虽然	这	西班牙人	有	一个	说	之中	他们	,

虽然西班牙人之间有一句谚语，

[ðæt] [ðə; ði][ˌkætə'ləuniən][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['ærəˌgɑːn][ɪz] ['kɑːmənli] [mɔːr] [pjʊr] [ðen] [ðə; ði]

that	the	Catalonian	and	that	of	Arragon	is	commonly	more	pure	then	the
那	这	加泰罗尼亚语	和	那	的	阿拉贡	是	通常	更多的	纯的	然后	这

[kæs'tɪljən] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] ['pɑːmpəs] .

Castilian	that	is	more	Pompous	.
卡斯蒂利亚语	那	是	更多的	傲慢	.

加泰罗尼亚语和阿拉贡语通常比卡斯蒂利亚语更纯正，而卡斯蒂利亚语则更浮夸。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [sper] [ðə; ði] [frentʃ] [mɔːr] [ðen] [ðə; ði]['spænjərd] ,

And	not	to	spare	the	French	more	then	the	Spaniard	,
和	不是	到	空闲的	这	法语	更多的	然后	这	西班牙人	,

而且，对待法国人也毫不逊色于对待西班牙人。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][boʊst][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ænd; ənd]

if	they	have	reason	to	boast	their	Language	to	be	the	most	refin'd	and
如果	他们	有	原因	到	夸	他们的	语言	到	是	这	最多	精炼	和

[pə'laɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

Polite	of	the	world	,
有礼貌的	的	这	世界	,

如果他们有理由夸耀自己的语言是世界上最优雅、最礼貌的语言，

[jet] [ðer; ðər] ['neɪbərz] [maɪt] ['dʒʌstli] [rɪ'tɜ:rn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['daɪəlekts]

yet	their	Neighbours	might	justly	returne	upon	them	,	that	of	all	the	Dialects
然而	他们的	邻居	可能	公正地	返回	之上	他们	,	那	的	全部	这	方言

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] ,

of	the	Latin	,
的	这	拉丁	,

然而，他们的邻居们或许有理由反驳他们，认为拉丁语的所有方言中，

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [mɔ:r] [dɪ'dʒenəreɪt] [ðæn; ðən] [ðerz] , [ˌfɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz][ɪts] ['kweɪntnəs] [ə'raɪzɪθ]

there	is	none	more	degenerate	than	theirs	,	forasmuch	as	its	quaintness	ariseth
那里	是	没有任何	更多的	退化	比	他们的	,	因此	作为	它是	古雅	出现

[frʌm; frəm][ɪts] ,

from	its	sweetnesse	,
从	它是	甜味	,

没有比他们的更堕落的了，因为它的古怪之处恰恰源于它的甜美。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə'teɪnəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ɪts]['prɪnsəp(ə)l] .

so	that	it	is	not	attainable	without	a	strange	descent	from	its	principle	.
所以	那	它	是	不是	可实现的	没有	一个	奇怪的	下降	从	它是	原则	.

因此，如果不背离其原则，就无法达到它。

[ðʌs] [lə]['kɑ:poʊ; 'kæpoʊ; 'keɪpoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæljənz] , [lə] ['kɑ:bəu] , [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] , [lə][kæp] ,

Thus	le	Capo	of	the	Italians	,	le	Cabo	,	of	the	Spaniards	,	le	Cap
因此	勒	卡波	的	这	意大利人	,	勒	卡波圣卢卡斯	,	的	这	西班牙人	,	勒	帽

,

,

,

因此，意大利人的卡波，西班牙人的卡波，卡普，

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [ænd; ənd][lə][kef][ʌv; əv] ['pikədi] [ɑ:r; ər][ɔ:l]['veriəsli,'væriəsli] [ɔltɝd] [frʌm; frəm]

of	the	old	French	and	le	Kef	of	Picardy	are	all	variously	alterd	from
的	这	老的	法语	和	勒	凯夫	的	皮卡第	是	全部	各种各样的	改变	从

['keɪpət][ʌv; əv][ðə; ði]['lætənz] ,

Caput	of	the	Latins	,
头	的	这	拉丁语	,

古法语中的“coll”和皮卡第的“le Kef”都是拉丁语“Caput”的各种变体。

[bʌt; bət] [nʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][lə] [ʃef] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [wɪtʃ] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [kleɪmz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒɪnəli] .

but	none	so	much	as	le	Chef	of	the	French	,	which	notwithstanding	claims	the	same	Originall	.
但	没有任何	所以	很多	作为	勒	厨师	的	这	法语	,	哪个	虽然	索赔	这	相同的	原	.

但最不像法国厨师的，尽管如此，它仍然声称是同一个原创。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l] ;

But	this	is	not	all	;
但	这	是	不是	全部	;

但这还不是全部；

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ænd; ənd] [kə'nekʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪz][nɑ:t] [ɔ:l'weɪ] [ðə; ði] [seɪm] [bʌt; bət] [dɪ'pendz] [mɔ:r] [ɔ:r] ['lɛsi:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [neiʃəns] [ðæt] [spi:k] [ðem; ðəm] ,

as	the	resemblance	and	connexion	of	the	Languages	is	not	alwaies	the	same	but	depends	more	or	lesse	upon	the	communication	of	the	Nations	that	speak	them	,
作为	这	相似	和	连接	的	这	语言	是	不是	总是	这	相同的	但	取决于	更多的	或者	较少	之上	这	沟通	的	这	国家	那	说话	他们	,

因为语言之间的相似性和联系并非总是相同的，而是或多或少取决于使用这些语言的民族之间的交流。

[soʊ] [its] [nɑːt] ['nesəseri] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'veriəb(ə)l] ,

So	it's	not	necessary	that	this	method	should	be	invariable	,
所以	它是	不是	必要的	那	这	方法	应该	是	不变的	,

所以这种方法不一定非得一成不变。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [əd'mɪt] [ʌv; əv][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts]['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd] [ə'kɑːməˌdeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['self]

it	must	admitt	of	alteration	with	its	subjects	,	and	accomodate	it	selfe
它	必须	承认	的	改造	和	它是	主题	,	和	住宿	它	自

[tuː; tə][ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] [tʌŋz] .

to	the	diversity	of	Tongues	.
到	这	多样性	的	方言	.

它必须能够适应其主题的变化，并能适应语言的多样性。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ɑːrt] - [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['oʊnli] ['kæri] [ə; eɪ]

There	is	much	more	of	Art	requir'd	to	reduce	those	which	only	carry	a
那里	是	很多	更多的	的	艺术	-	到	减少	那些	哪个	仅有的	携带	一个

[rɪ'zembləns] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrdz] ,

resemblance	in	their	words	,
相似	在	他们的	字	,

要减少那些仅仅在文字上相似的东西，需要更多的艺术技巧。

[ænd; ənd] [ə'bʌndəntli] ['lɛsiː] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɪ'θɔːl] [əd'mɪt] [ʌv; əv][æn; ən] - [ɪn] [ɪn'flekʃn]

and	abundantly	lesse	for	those	which	withall	admitt	of	an	analogie	in	inflexion
和	大量	较少	为了	那些	哪个	以及所有	承认	的	一个	-	在	拐点

,

,

,

而对于那些在词形变化上可以类比的词来说，则要少得多。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ə'laʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'kɔːrd] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sɛ'vɜːrəl]

And	Since	the	same	words	which	allow	of	this	accord	may	have	it	in	severall
和	自从	这	相同的	字	哪个	允许	的	这	符合	可能	有	它	在	几个

[dɪ'stɪŋkt] ['mænərz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ]) ['niːðər] [ʌv; əv]

distinct	manners	they	are	not	all	(	if	I	may	be	permitted	to	say	so	)	neither	of
清楚的	礼仪	他们	是	不是	全部	(	如果	我	可能	是	允许	到	说	所以	)	两者都不	的

[kɪn] ,

Kin	,
亲属	,

既然同样的词语可以有几种不同的表达方式，那么它们（如果我可以这么说的话）就都不是亲属关系。

[nɔːr] [ə'laɪəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] ; [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['nɪrər] , ['sʌmtaɪmz] [æt; ət]

nor	alliance	in	the	same	degree	;	their	relation	is	sometimes	nearer	,	Sometimes	at
也不	联盟	在	这	相同的	程度	;	他们的	关系	是	有时	更近	,	有时	在

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] ,

a	greater	distance	,
一个	更大的	距离	,

联盟关系的程度也不尽相同；它们之间的关系有时更密切，有时更疏远。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] - [dɪs'kʊrz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	we	may	by	way	of	analogie	discours	at	the	same	rate	of	the
为了	我们	可能	经过	方式	的	-	论述	在	这	相同的	速度	的	这

[ˌdʒiːniː'ɑːlədʒi][ʌv; əv][wɜːrdz][æz; əz][wiː; wi][duː][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ˌkɑːnsæŋ'gwɪnəti] ;

genealogie	of	words	as	we	do	of	the	degrees	of	consanguinity	;
家谱	的	字	作为	我们	做	的	这	学位	的	血缘	;

因为我们可以用类比的方式，以同样的速度讨论词语的谱系，就像我们讨论血缘关系的程度一样；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði][wʌn][sɔːrt][biː; bi] - ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] ['iːðər] [də'rekt][ɔːr] - ,

for	if	the	one	sort	be	rang'd	under	the	same	Line	either	direct	or	Collaterall	,
为了	如果	这	一	种类	是	-	在下面	这	相同的	线	任何一个	直接的	或者	-	,

因为如果同一种类型被归入同一条线，无论是直接的还是间接的，

[ðə; ði] ['ʌðər] [əd'mɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'flekʃn] [ænd; ənd][du:][nɑ:t][ɪg'zæktli] - ;

the	others	admitt	of	a	little	deflection	and	do	not	exactly	corespond	;
这	其他的	承认	的	一个	小的	偏转	和	做	不是	确切地	-	;

其他的则略有偏差，并不完全一致；

[sʌm; səm][ɑ:r; ər]['ælaɪd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] 2d [dɪ'gri:] ,

some	are	allied	in	the	first	,	some	in	the	2d	degree	,
一些	是	盟军	在	这	第一的	,	一些	在	这	2d	程度	,

有些结盟属于第一级，有些结盟属于第二级。

[sʌm; səm][ɪn] [əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:k] ,

some	in	advancing	from	the	branches	to	the	stock	,
一些	在	前进	从	这	分支	到	这	库存	,

一些从枝条向主干方向移动，

['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

others	in	a	descent	from	that	to	the	branches	,
其他的	在	一个	下降	从	那	到	这	分支	,

其他人则从那里向下移动到树枝上，

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] [ðɪs] [ə'kɔ:rd] [ɪz] ['ni:ðər] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'mi:diət] [nɔ:r][æt; ət][ɔ:l][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑ:pəzɪt] .

in	a	word	this	accord	is	neither	always	immediate	nor	at	all	directly	opposite	.
在	一个	单词	这	符合	是	两者都不	总是	即时	也不	在	全部	直接地	对面的	.

总之，这种一致性既不是总是立即出现的，也并非总是完全相反的。

[aɪ][ˌeɪ di: 'di:] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ,

I	add	besides	that	as	there	are	,
我	添加	除了	那	作为	那里	是	,

除此之外，我还补充一点，因为还有.....

[sʌm; səm]['ælaɪd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [weɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæv; həv] [kən'træktɪd]

some	allied	two	or	three	ways	and	that	since	the	first	division	have	contracted
一些	盟军	二	或者	三	方式	和	那	自从	这	第一的	分配	有	合同

[nu:] [ænd; ənd]['kloʊzər] [rɪ'leɪʃnz] ,

new	and	closer	relations	,
新的	和	更近	关系	,

有些国家以两到三种方式结盟，并且自第一次分战以来，已经建立了新的、更紧密的关系。

[soʊ][aɪ] [kənfɛs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [ðæt] ['kɑ:ntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ə'rɪdʒɪnəli]

so	I	confesse	there	are	others	that	content	themselves	with	their	Originall
所以	我	坦白	那里	是	其他的	那	内容	他们自己	和	他们的	原

['refrəns] ,

reference	,
参考	,

所以我承认，还有一些人满足于他们最初的参考文献。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæv; həv] [skers] ['eni] ['ʌðər] [ə'gri:mənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [wʌt] [dɪ'pendz]

and	that	have	scarce	any	other	agreement	among	them	than	what	depends
和	那	有	稀少	任何	其他	协议	之中	他们	比	什么	取决于

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] [taɪ][ænd; ənd]['ju:niən] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)l] ,

upon	the	common	tie	and	union	that	they	have	with	their	first	principle	,
之上	这	常见的	领带	和	联盟	那	他们	有	和	他们的	第一的	原则	,

除了基于他们与第一原则之间的共同联系和联合之外，他们之间几乎没有任何其他共识。

[wɪtʃ] [ɪn] [ri'ælәti] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ðen] [ðɪs] ['feɪməs] ['mʌðər] [tʌŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [meɪk]

which	in	reallity	is	no	more	then	this	famous	Mother	Tongue	of	which	some	make
哪个	在	现实	是	不	更多的	然后	这	著名的	母亲	舌头	的	哪个	一些	制作

[ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪ'ðaʊt] [wel] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] :

a	mystery	without	well	understanding	what	they	say	:
一个	神秘	没有	出色地	理解	什么	他们	说	:

实际上，它不过是这种著名的母语，有些人却在不真正理解其含义的情况下，将其视为神秘事物：

[fɔːr; fər][ɔːlˈðəj][ˌaɪ ˈtiː][hæθ] [səbˈsɪstid] [ɪn][ɪts] [ˈself] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][kənˈfjuːʒ(ə)n] ,

For	altho	it	hath	subsisted	in	its	selfe	before	the	first	confusion	,
为了	虽然	它	有	生存	在	它是	自	前	这	第一的	困惑	,

虽然它在第一次混乱之前就已经独立存在，

[jet] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɪˈskɔːrsɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] ,

yet	we	must	not	think	of	discoursing	of	it	at	the	same	rate	,
然而	我们	必须	不是	思考	的	论述	的	它	在	这	相同的	速度	,

但是我们不能以同样的速度去讨论它，

[nɔːr][pʊt][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][əˈpɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

nor	put	our	minds	upon	the	harasse	of	receiving	it	.
也不	放	我们的	思想	之上	这	-	的	接收	它	.

我们也不要想着接收它的麻烦。

- [tɪz][noʊ] [mɔːr] [naʊ] [æz; əz][sʌm; səm][ˈfɑːndli] [ɪməgæɪn] [ə; eɪ][pərˈtɪkjələr][ænd; ənd][dɪˈstɪŋkt] [ˈlæŋgwɪdʒ]

'	Tis	no	more	now	as	some	fondly	imagaine	a	particular	and	distinct	Language
-	的	不	更多的	现在	作为	一些	深情地	想象	一个	特别的	和	清楚的	语言

[frʌm; frəm] [ˈʌðər] ,

from	others	,
从	其他的	,

如今，它已不再像某些人那样，被人们亲切地想象成一种与其他语言截然不同的独特语言了。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˌrieˈstæblɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [liːst]

so	that	there	is	but	one	way	to	regain	it	and	reestablish	it	at	least
所以	那	那里	是	但	一	方式	到	恢复	它	和	重建	它	在	至少

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [dɪˈzaɪn] ,

so	far	as	is	necessary	for	a	compleat	execution	of	my	designe	,
所以	远的	作为	是	必要的	为了	一个	完成	执行	的	我的	设计	,

因此，只有一种方法可以重新获得它，并至少在完全执行我的计划所必需的范围内重建它。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈprɪmətɪv] [ænd; ənd][moʊst]

and	that	is	to	make	a	judicious	choice	of	all	that	is	primitive	and	most
和	那	是	到	制作	一个	明智的	选择	的	全部	那	是	原始	和	最多

['sɪmp(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æntiənt] ['læŋgwɪdʒ] ['iːðər] [baɪ] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]

simple	among	the	Remains	of	the	antient	Language	either	by	considering	the	first
简单的	之中	这	遗迹	的	这	古代	语言	任何一个	经过	考虑	这	第一的

[ˌkɑːmbəˈneɪʃənz][ʌv; əv] [saʊndz] [ɔːr][baɪ][ə; eɪ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

combinations	of	sounds	or	by	a	regard	to	the	earnest	ideas	of	the	mind	,
组合	的	声音	或者	经过	一个	看待	到	这	认真	想法	的	这	头脑	,

也就是说，要从古代语言的遗存中，通过考虑声音的最初组合或考虑思想的严肃观念，做出明智的选择，选取所有原始和最简单的部分。

[ðæt] [wɜːr; wər] - [tuː; tə] [ðiːz] [saʊndz] ; [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [rəfɝː] ['ðɪðər] [baɪ]

that	were	apply'd	to	these	sounds	;	to	the	end	that	we	may	referr	thither	by
那	是	-	到	这些	声音	;	到	这	结尾	那	我们	可能	推荐人	那里	经过

[ə; eɪ]['siːkwəl] ,

a	sequel	,
一个	续集	,

这些音节被应用于这些声音；以至于我们可以在续集中提及它们。

[ɔːl][ðə; ði] [ænd; ənd] [wɜːrdz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]

all	the	essentiall	and	fundamentall	words	of	each	Language	as	to	their
全部	这	必需	和	根本性的	字	的	每个	语言	作为	到	他们的

[fuːnˈteɪn] ;

fountaine	;
喷泉	;

每种语言的所有基本词汇及其来源；

[wɪtʃ] [əd'mɪtɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'vɪʒnz] , - [naʊ] [ɪn] ['lesər] [stri:mz] [wɪtʃ] [ə'su:m] [ðə; ði] [neɪmz]
which admiting of divisions , runnes now in lesser streams which assume the names
哪个 承认 的 部门 , - 现在 在 较少 溪流 哪个 认为 这 姓名
[ʌv; əv] - ;
of Originalls ;
的 - ;

这条河可以分流，现在分成较小的支流，这些支流沿用了原河的名称；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][raɪz][frʌm; frəm] [ðæt] [grænd] [sɔ:rs] [wer] [ðə; ði][fɜ:rst]
because they have their rise from that grand Source where the first
因为 他们 有 他们的 上升 从 那 盛大 来源 在哪里 这 第一的
[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] - [ɔ:l] .
inhabitants of the world ingrost all .
居民 的 这 世界 - 全部 .

因为它们起源于那个伟大的源头，那里是世界第一批居民聚集的地方。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['tru:li] [sed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌðər] [tʌŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][noʊ] [sens] [ə; eɪ]
So that it may be truly said of this Mother Tongue that it is in no sense a
所以 那 它 可能 是 真的 说 的 这 母亲 舌头 那 它 是 在 不 感觉 一个
[pɑ:rt][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['ri:əli] ['evri] [wer] ['i:ðər] [ɪn] [sʌmz] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'vɪʒnz] [ɔ:r][ɪn][ɪts] [ɪ'fekts]
part as being really every where either in sums of its divisions or in its effects
部分 作为 存在 真的 每一个 在哪里 任何一个 在 总和 的 它是 部门 或者 在 它是 效果
[ænd; ənd] [di'pendəns] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [jʊr; jər] [vɜ:tʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd]
and dependances something like your vertues of the elements and
和 依赖关系 某物 喜欢 你的 美德 的 这 元素 和
[ðə; ði][ə'rɪdʒɪnəli] [si:dz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
the originall seeds of things ,
这 原 种子 的 事物 ,

因此，我们可以真正地说，这种母语绝非任何意义上的一部分，它无处不在，无论是在其组成部分的总和中，还是在其影响和依赖关系中，都类似于你们对元素和事物最初种子的理解和运用。

[ðæt] [səb'sɪst] [nɑ:t][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɪkstʃɝz] [ðæt] [kəm'poʊz] [ðem; ðəm] .
that Subsist not of themselves but in the mixtures that compose them .
那 生存 不是 的 他们自己 但 在 这 混合物 那 撰写 他们 .

它们本身并不存在，而是存在于组成它们的混合物中。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [wʌndɝd] [æt; ət] , [ðæt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ɔ:l][baɪ] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l]
I shall possibly be wonderd at , that being able to accomplish all by this single
我 将 可能 是 想知道 在 , 那 存在 有能力的 到 完成 全部 经过 这 单身的
['meθəd] ,
method ,
方法 ,

我或许会感到惊讶，竟然能够通过这单一的方法完成所有事情。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['ɪntərɪm] [rɪ'kɔ:rz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [wen] [ɔ:l] ['ʌðər] [weɪz] [pru:v]
I have not in the interim recours to it , when all other ways prove
我 有 不是 在 这 临时 资源 到 它 , 什么时候 全部 其他 方式 证明
[ʌn'sɜ:rvɪsəbl] ;
unserviceable ;
无法使用 ;

在此期间，当所有其他方法都行不通时，我还没有诉诸于此；

[bʌt; bət]['æftər][ɔ:l] , [ðoʊ] [ðɪs] ['meθəd] [bi:; bi][pər'hæps] [mɔ:r] [ɪn'dʒenjuəs][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r]
But after all , tho this method be perhaps more ingenuous and of a more
但 后 全部 , 虽然 这 方法 是 也许 更多的 天真无邪 和 的 一个 更多的
[prə'faʊnd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
profound speculation ,
深刻的 推测 ,

但归根结底，尽管这种方法或许更巧妙，也更具深意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [haʊ'evər] [ðə; ði][moʊst]['nætʃərəl][ænd; ənd] [kəm'pendiəs] ,

it	is	not	however	the	most	naturall	and	compendious	,
它	是	不是	然而	这	最多	天然的	和	简明	,

然而，它并非最自然、最全面的。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['nevər][soʊ] - [ɔːr] [ə'kɑːməˌdeɪt] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'zaɪn] ,

be	it	never	so	refind'd	or	accomodate	to	my	designe	,
是	它	绝不	所以	-	或者	住宿	到	我的	设计	,

即使它从未被重新发现或符合我的设计，

[ænd; ənd][aɪ]['hɑːrdli][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['eni][mæn][ʃʊd; ʃəd] [ə'fekt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [ænd; ənd]

and	I	hardly	understand	the	reason	why	any	man	should	affect	a	crooked	and
和	我	几乎	理解	这	原因	为什么	任何	男人	应该	影响	一个	歪	和

[ʌn'kuːθ] [roʊd][tuː; tə] ['æktɪv] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wen] [ðə; ði] ['streɪt] [laɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

uncouth	road	to	active	at	his	purpose	when	the	streight	lyes	before	him	.
粗野	路	到	积极的	在	他的	目的	什么时候	这	直的	碱液	前	他	.

我实在不明白，为什么一个人明明有笔直的道路在眼前，却要走一条曲折粗野的道路来实现自己的目标。

[ðə; ði]['sekənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - .

The	second	part	of	the	desine	.
这	第二	部分	的	这	-	.

设计的第二部分。

[kəm'pærɪsn] [ə'loʊn][ɪz][nɑːt] ([ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][sʌm; səm]) [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði]

Comparison	alone	is	not	(	in	the	opinion	of	some	)	sufficient	to	accomplish	the
比较	独自的	是	不是	(	在	这	观点	的	一些	)	充足的	到	完成	这

['prez(ə)nt][ɪn'tenʃ(ə)n] ,

present	intention	,
展示	意图	,

（在某些人看来）仅靠比较不足以达到目前的目的。

[haʊ'evər] ['ækjərət] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɑːnt][ðə; ði] [sə'pɔrts] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] ,

however	accurate	it	be	;	if	it	want	the	supports	of	reason	,
然而	准确的	它	是	; 如果		它	想	这	支持	的	原因	,

然而，无论它多么准确；如果它缺乏理性支撑，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ræʃnəli] [biː; bi] [sə'spektɪd] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['eri] [ðen] ['sɑːlɪd] ,

it	may	rationally	be	suspected	for	being	more	airy	then	solid	,
它	可能	理性地	是	怀疑	为了	存在	更多的	轻盈的	然后	坚硬的	,

人们有理由怀疑它更像是空气而不是固体。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒʌstɪs][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz]

and	without	injustice	the	same	character	may	be	given	to	some	of	those
和	没有	不公正	这	相同的	特点	可能	是	给定	到	一些	的	那些

[ənjuːʒuːəl] ['tʃænsɪz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [prə'duːs] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [ɪ'fekts] .

unusuall	Chances	that	sometimes	produce	the	most	surprizing	effects	.
不寻常的	机会	那	有时	生产	这	最多	令人惊讶	效果	.

而且，在不失公正的前提下，某些不寻常的机会也可能被赋予同样的性质，而这些机会有时会产生最令人惊讶的效果。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl'ðəj][ðə; ði][vɪ'væsəti][ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][biː; bi] ['iːzəli] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː]

Besides	altho	the	vivacity	and	force	of	imagination	be	easily	admitted	into
除了	虽然	这	活泼	和	力量	的	想像力	是	容易地	承认	进入

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

the	relations	of	the	Languages	,
这	关系	的	这	语言	,

此外，尽管想象力的活力和力量很容易被纳入语言关系中，

[ænd; ənd] [liːvz] [ðer; ðər] ['fɔːrsəbl] [im'preʃəns] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['niːðər] ['wɔːrənts] ['sɜːrtɪtuːd] , [nɔːr]

and	leaves	there	forcible	impressions	,	yet	it	neither	warrants	certitude	,	nor
和	树叶	那里	强制的	印象	,	然而	它	两者都不	逮捕令	确定性	,	也不

- [kən'fjuːʒ(ə)n] ;

dislodgeth	confusion	;
-	困惑	;

并在那里留下深刻的印象，但它既不能保证确定性，也不能消除混乱；

- [tɪz] ['riːz(ə)n] [ə'loʊn] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪn][ɪts] ['kɑːgnɪzəns] , [ænd; ənd]['kredɪts] [ɔːl][ɪts]

' tis	reason	alone	that	establisheth	the	mind	in	its	cognizances	,	and	credits	all	its
- 的	原因	独自的	那	建立	这	头脑	在	它是	认知	,	和	学分	全部	它是

[kən'sepʃnz] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdər] ,

conceptions	with	order	,
概念	和	命令	,

唯有理性才能使心灵在其认知中确立地位，并赋予其所有概念以秩序。

[tɪz] [ðæt] [ə'loʊn] [wɪtʃ] ['pəːfikts] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd]

tis	that	alone	which	perfects	the	combination	of	all	their	relations	and
的	那	独自的	哪个	完美	这	组合	的	全部	他们的	关系	和

[əg'riːmənts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃərəl] [kə'nekʃən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

agreements	according	to	the	naturall	connexion	which	they	have	with	the	same
协议	根据	到	这	天然的	连接	哪个	他们	有	和	这	相同的

['prɪnsəp(ə)lz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pend] [ɪn] ['kɑːmən] .

principles	on	which	they	depend	in	Common	.
原则	在	哪个	他们	依赖	在	常见的	.

正是这一点，使得它们之间所有关系和协议的结合臻于完美，因为它们与它们共同依赖的相同原则有着天然的联系。

[ðæt] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['gretɪst] ['moʊmənt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][biː; bi]['plɔːzəb(ə)l]

That	which	seems	to	be	of	greatest	moment	is	that	the	principles	be	plausible
那	哪个	似乎	到	是	的	最	片刻	是	那	这	原则	是	合情合理

[ænd; ənd] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][mæn] [meɪ] [leɪ] [ə; eɪ] [stres] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɔːr] [fɪr]

and	rationall	and	such	as	man	may	lay	a	stress	on	without	suspicion	or	fear
和	理性	和	这样的	作为	男人	可能	躺	一个	压力	在	没有	怀疑	或者	害怕

,

,

,

最重要的似乎是，这些原则必须合情合理，并且是人们可以毫无怀疑或恐惧地重视的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['mænər] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrt] ['tʃælɪndʒ]

and	this	is	that	which	in	a	singular	manner	the	principles	of	this	Art	challenge
和	这	是	那	哪个	在	一个	单数	方式	这	原则	的	这	艺术	挑战

[tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

to	themselves	,
到	他们自己	,

而这正是这门艺术的原则以一种独特的方式向自身提出的挑战。

['biːɪŋ] [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['sensəb(ə)l] [ðen] [ðoʊz] [wɪtʃ] [fə'lɑːsəfi] ['ʌndər]

being	in	my	opinion	infinitely	more	sensible	then	those	which	Philosophy	proposeth	under
存在	在	我的	观点	无限地	更多的	明智的	然后	那些	哪个	哲学	提议	在下面

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] - [trʊθs] ;

the	characters	of	uncontroleable	truths	;
这	人物	的	-	真相	;

在我看来，它们比哲学以不可控真理之名提出的那些观点要合理得多；

[aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔːr] ['teɪkən][ðem; ðəm][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

I	have	therefore	taken	them	all	from	the	very	natures	of	the	subject
我	有	所以	已采取	他们	全部	从	这	非常	自然	的	这	主题

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['triːtɪŋ] [vɪz] :

of	which	I	am	treating	viz	:
的	哪个	我	是	治疗	即	:

因此，我将它们全部取自我所讨论主题的本质，即：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪf'lekʃnz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [rɪ'gɑːrdz]['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
from **the** **deflections** **and** **different** **regards** **under** **which** **the** **consideration** **of**
从 这 挠度 和 不同的 问候 在下面 哪个 这 考虑 的
[wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] - ;
words **may** **be** **manag'd** **;**
字 可能 是 - ;

从对词语的思考可能受到的各种曲解和不同看法来看;

[ˌdʌbljuː'siː'eɪtʃ] [meɪ] [læst][ʌv; əv][ɔːl] [sɜːrv] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'ʃʊrəns] ,
wch **may** **last** **of** **all** **serve** **for** **an** **assurance** **,**
wch 可能 最后的 的 全部 服务 为了 一个 保证 ,

最后或许还能起到保证作用,

[ðæt] [tʃæns] [hæθ] [nɑːt][ɔːl] [ðæt] ['empaɪər][ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] , [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]
that **chance** **hath** **not** **all** **that** **Empire** **and** **authority** **,** **that** **is** **given** **it** **over** **the**
那 机会 有 不是 全部 那 帝国 和 权威 , 那 是 给定 它 超过 这
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ;
Languages **;**
语言 ;

机会并不具备帝国和权威,它被赋予了对语言的统治权;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] ,
and **that** **it** **would** **be** **no** **great** **difficulty** **to** **make** **it** **appear** **,**
和 那 它 会 是 不 伟大的 困难 到 制作 它 出现 ,

而且要让它显现出来并不难。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ðəm'selvz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [wel] - [ænd; ənd]['sɑːlɪd]
that **in** **the** **Languages** **themselves** **there** **are** **well** **fram'd** **and** **solid**
那 在 这 语言 他们自己 那里 是 出色地 - 和 坚硬的
['riːz(ə)nz] ,
reasons **,**
原因 ,

语言本身就蕴含着充分而坚实的理由,

[fɔːr; fər] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ə'pɪrz] ['ʌðərwaɪz] ,
for **every** **thing** **that** **appears** **otherwise** **,**
为了 每一个 事物 那 出现 否则 ,

对于所有看起来并非如此的事物,

[ænd; ənd] [hæθ] [bɪn] [ˌhɪðər'tuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ber] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [kə'priːs] .
and **hath** **been** **hitherto** **suppos'd** **to** **be** **the** **bare** **effect** **of** **Caprice** **.**
和 有 到过 迄今为止 假设 到 是 这 裸 影响 的 任性 .

此前人们一直认为这是任性妄为的直接结果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pɜ-siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [ɪ'fekts] [ðəm'selvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ]
It **may** **be** **perceiv'd** **by** **the** **very** **effects** **themselves** **that** **it** **will** **make** **up** **a**
它 可能 是 感知到 经过 这 非常 效果 他们自己 那 它 将要 制作 向上 一个
['saɪəns] ['fʊli] [dɪ'mɑːnstrətɪv] ,
science **fully** **demonstrative** **,**
科学 完全 示范性的 ,

从其效果本身或许就能看出,它将构成一门完全具有演示性的科学。

[ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [æz; əz] [meɪ] ['veri] [wel] [pæ'seɪ][fɔːr; fər] [kəm'pliːt]
and **back't** **with** **such** **consequences** **,** **as** **may** **very** **well** **passe** **for** **compleat**
和 - 和 这样的 结果 , 作为 可能 非常 出色地 过去 为了 完成
['mɒdlz] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] :
models **in** **this** **kind** **:**
模型 在 这 种类 :

并带来这样的后果,这很可能成为此类完整模型的通行证:

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] ['ɪnfɪnətli] ['ʃɔ:tnz] [ðə; ði] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

And	above	all	the	scope	of	its	principles	infinitely	shortens	the	way	without	being
和	多于	全部	这	范围	的	它是	原则	无限地	缩短	这	方式	没有	存在

[æt; ət][ɔ:l][əblaɪgd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [tu:; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['wɪrisəm]

at	all	oblig'd	to	make	a	descent	to	a	thousand	tædious	and	wearisome
在	全部	有义务	到	制作	一个	下降	到	一个	千	tædious	和	令人厌倦的

['dɪfərənsɪz] ;

differences	;
差异	;

而且最重要的是，它的原则范围无限缩短了道路，完全不必深入到一千个枯燥乏味的差异中；

[wɪtʃ] [ə'pɪr] [mʌtʃ] ['betər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['elɪgənt] ['mænər] [ɪn][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] [ðen]

which	appear	much	better	,	and	in	a	more	elegant	manner	in	their	principles	then
哪个	出现	很多	更好的	,	和	在	一个	更多的	优雅的	方式	在	他们的	原则	然后

[ɪn] [ðəm'selvz] ,

in	themselves	,
在	他们自己	,

它们在原理上似乎比在形式上要好得多，也优雅得多。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

which	is	an	incouragement	for	me	to	hope	that	a	Language	for	the
哪个	是	一个	鼓励	为了	我	到	希望	那	一个	语言	为了	这

[ə'kwest] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] ['fɔ:rmərli] [baɪ][ə; eɪ][kloʊz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] - [sɛ'vɜ:rəl] ['jɪrz]

acquest	of	which	we	have	formerly	by	a	close	application	numbred	severall	years
征服	的	哪个	我们	有	以前	经过	一个	关闭	应用	-	几个	年

,

,

,

这让我倍感鼓舞，也让我更加相信，我们过去多年来通过不懈努力所获得的这门语言终将实现。

[wɪl] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði] [də'vɜ:rtɪzmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm]['aʊərz] ,

will	by	this	means	be	made	the	divertisement	of	some	hours	,
将要	经过	这	方法	是	制成	这	分流	的	一些	小时	,

这样一来，就可以消磨几个小时的时间了。

[ɔ:r][æt; ət][moʊst][bʌt; bət][sʌm; səm] [fju:] [deɪz] .

or	at	most	but	some	few	days	.
或者	在	最多	但	一些	很少	天	.

最多也就几天时间。

[wɜ:rdz] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] [bʌt; bət] [sɪg'nɪfɪkənt] [saʊndz] ,

Words	being	in	the	opinion	of	all	men	but	significant	sounds	,
字	存在	在	这	观点	的	全部	男人	但	重要的	声音	,

在所有人类看来，词语不过是有意义的声音而已。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] ['i:ðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəl] [saʊndz] , [ɔ:r] ['ɑ:rbɪtreri] [saɪnz] ,

they	may	be	taken	either	as	they	are	Natural	sounds	,	or	arbitrary	signs	,
他们	可能	是	已采取	任何一个	作为	他们	是	自然的	声音	,	或者	随意的	标志	,

它们既可以被视为自然声音，也可以被视为任意符号。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] , ['i:ðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['prɑ:pər] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

I	would	say	,	either	as	they	are	the	proper	effect	of	the	motion	of	our
我	会	说	,	任何一个	作为	他们	是	这	恰当的	影响	的	这	运动	的	我们的

['ɔrgənz] ,

organs	,
器官	,

我认为，要么它们是我们器官运动的正常结果，要么……

[ɔ:r][æz; əz][ðə; ði] ['laɪvli] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] .

or	as	the	lively	representation	of	the	thought	of	our	minds	.
或者	作为	这	热闹	表示	的	这	想法	的	我们的	思想	.

或者说，它是我们思想的生动体现。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər]['paːsiz][frʌm; frəm][wʌn] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ðeɪ] ['kænɑːt]

And	since	they	make	their	passes	from	one	Language	to	another	they	cannot
和	自从	他们	制作	他们的	通过	从	一	语言	到	其他	他们	不能

[wel] [æd'mɪt][ʌv; əv] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər]['trænzɪt][bʌt; bət][ɪn] [θriː]

well	admit	of	any	alteration	in	this	their	transit	but	in	three
出色地	承认	的	任何	改造	在	这	他们的	交通	但	在	三

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ;

respects	;
尊重	;

而且，由于他们从一种语言过渡到另一种语言，因此他们在这个过渡过程中不能接受任何改变，除了以下三个方面：

[fɔːr; fər] [ˌwʌtsoʊ'evər] [tʃeɪndʒ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [fɔːl] [aʊt] ,

for	whatsoever	change	be	suppos'd	it	will	necessarily	fall	out	,
为了	任何	改变	是	假设	它	将要	一定	落下	出去	,

无论设想何种变化，它都必然会落空。

['iːðər] [ɪn][ðə; ði] [saʊndz] [ðəm'selvz] [ðæt] [kəm'poʊz][ðə; ði][wɜːrdz] , [ɔːr][ɪn][ðer; ðər] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃənz] ,

either	in	the	sounds	themselves	that	compose	the	words	,	or	in	their	significations	,
任何一个	在	这	声音	他们自己	那	撰写	这	字	,	或者	在	他们的	意义	,

无论是构成词语的声音本身，还是词语的含义，

[ɔːr][ɪn][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ,

or	in	their	different	modifications	,
或者	在	他们的	不同的	修改	,

或其不同的变体，

[ænd; ənd][ɪts][frʌm; frəm] [ðiːz] [θriː] [dɪ'stɪŋkt][rɪ'gɑːrdz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɛnərəli]['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv]

and	its	from	these	three	distinct	regards	that	the	generall	principles	have
和	它是	从	这些	三	清楚的	问候	那	这	一般	原则	有

[ðer; ðər][raɪz] ,

their	rise	,
他们的	上升	,

一般原则正是从这三个不同的方面产生的。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] - [ðɪs] [nuː] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfiː] [ʌv; əv][ðə; ði]

upon	which	I	have	fastn'd	this	new	Systime	of	the	Philosophie	of	the
之上	哪个	我	有	-	这	新的	-	的	这	哲学	的	这

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

Languages	.
语言	.

我已将这套新的语言哲学体系固定于其上。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [meɪk] [maɪ] [prə'siːdʒər] [mɔːr] [dʒəstɪfɪkəbəl][ænd; ənd] ,

That	I	may	make	my	procedure	more	justificable	and	artificiall	,
那	我	可能	制作	我的	程序	更多的	合理的	和	人工	,

为了使我的程序更加合理和人为，

[aɪ] [ɪg'zæmɪn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] - [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,

I	examine	with	all	exactnesse	the	different	organs	of	the	voice	,
我	检查	和	全部	-	这	不同的	器官	的	这	嗓音	,

我仔细检查了发声的各个器官，

[ðə; ði] ['veriəs] ['məuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɔrgənz] ,

the	various	motions	of	the	muscles	belonging	to	these	organs	,
这	各种各样的	运动	的	这	肌肉	属于	到	这些	器官	,

这些器官所属肌肉的各种运动，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [kən'sent] [ænd; ənd] [ə'kɔːrd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['məuʃənz] ;

and	the	admirable	concent	and	accord	of	those	motions	;
和	这	令人钦佩的	同意	和	符合	的	那些	运动	;

以及这些动议所展现出的令人钦佩的同意和一致；

[ænd; ənd] [ðiːz] [aɪ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [dɪ'mɑːnstrətɪvli] [ɪkspleɪn] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	these	I	make	use	of	to	demonstratively	explaine	the	precise	number	of
和	这些	我	制作	使用	的	到	明显地	解释	这	精确的	数字	的

[ɔːl][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [saʊndz] ,

all	the	simple	sounds	,
全部	这	简单的	声音	,

我利用这些例子来演示解释所有简单音素的确切数量。

[ðæt] ['entər]['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

that	enter	into	the	composition	of	the	Languages	,
那	进入	进入	这	作品	的	这	语言	,

构成语言的要素，

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['prɑːpər] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [saʊndz] ,

to	discover	the	nature	and	proper	pronunciation	of	these	sounds	,
到	发现	这	自然	和	恰当的	发音	的	这些	声音	,

探究这些声音的本质和正确发音，

[ænd; ənd][baɪ] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə][dɪs'kloʊz][ðer; ðər] - [ænd; ənd] [ə'fɪnəti] , [ðə; ði]

and	by	consequence	to	disclose	their	nearnesse	and	affinity	,	the
和	经过	结果	到	透露	他们的	-	和	亲和力	,	这

[riː'zɛmbləns əz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ,

resemblances	of	some	,
相似之处	的	一些	,

并由此揭示它们之间的亲近性和相似性，以及某些事物之间的相似之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ðer; ðər] [ə'kɔːrd] [ænd; ənd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər]

and	the	disproportion	of	others	,	their	accord	and	opposition	,	their
和	这	不成比例	的	其他的	,	他们的	符合	和	反对	,	他们的

['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [æn'tɪpəθi] ,

Sympathy	and	Antipathy	,
同情	和	反感	,

以及其他人的不协调，他们的赞同与反对，他们的同情与反感，

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ɔːl][ðer; ðər][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ænd; ənd] ['mɪkstʃɚz] , [ðer; ðər] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd]

in	a	word	,	all	their	combinations	and	mixtures	,	their	divisions	and
在	一个	单词	,	全部	他们的	组合	和	混合物	,	他们的	部门	和

[dɪ'stɪŋkʃənz] , [ðer; ðər]['ɔːrdərz][ænd; ənd] [sɛ'vɜːrəl] [dɪ'griːz] .

distinctions	,	their	orders	and	severall	degrees	.
区别	,	他们的	订单	和	几个	学位	.

总之，它们的所有组合和混合，它们的划分和区别，它们的顺序和各种程度。

[frʌm; frəm] [wens] [aɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] [ˌdeprə'veɪʃən]

From	whence	I	conclude	that	all	the	astonishing	and	surprizing	depravations
从	何处	我	结束	那	全部	这	惊人	和	令人惊讶	贫困

[ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [ɑːr; ər][met] [wɪ'θɔːl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] ['bɔrəuz]

and	Corruptions	that	are	met	withall	in	the	words	that	one	Language	borrows
和	腐败	那	是	遇见	以及所有	在	这	字	那	一	语言	借款

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,

from	another	,
从	其他	,

由此我得出结论：所有令人震惊和匪夷所思的堕落和腐败，都体现在一种语言从另一种语言借用的词语中。

[ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɔːr][ɪn][træns'pəusiŋ] , [ɪn] ['ædɪŋ] [ɔːr] [rɪ'trentʃɪŋ] , [hæv; həv][ðer; ðər]['beɪsɪs][ɪn] ['neɪtʃər] ;

in	changing	or	in	transposing	,	in	adding	or	retrenching	,	have	their	basis	in	nature	;
在	变化	或者	在	转置	,	在	添加	或者	裁员	,	有	他们的	基础	在	自然	;

改变或移位，增加或减少，都源于自然；

[wɪtʃ] ['nevər] [ə'tempts] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

which	never	attempts	any	thing	but	to	the	purpose	,	and	with	a	sollicitous
哪个	绝不	尝试	任何	事物	但	到	这	目的	,	和	和	一个	恳求的

[ker] ,

care	,
关心	,

它从不做任何不以达到目的为目的的事情，并且一丝不苟、尽心尽力。

[wen] [tu:; tə][ˌju: 'es][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv]['æktɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən][ænd; ənd] [əb'zɜ:rvəbl]

when	to	us	it	appears	to	have	acted	with	an	open	and	observable
什么时候	到	我们	它	出现	到	有	行动	和	一个	打开	和	可观察的

[nɪ'glekt] .

neglect	.
忽视	.

而我们却认为它公然、明显地疏忽职守。

[wi:; wi] [meɪ] ['stʌdi] ['neɪtʃər] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lə'taɪni][ˌaɪ 'ti:] ['self] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜ:rv] [æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər]

We	may	Study	Nature	upon	the	Latine	it	selfe	which	may	serve	as	well	for
我们	可能	学习	自然	之上	这	拉丁语	它	自	哪个	可能	服务	作为	出色地	为了

[ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dʌθ; dəθ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ;

a	model	as	it	doth	for	a	principle	;
一个	模型	作为	它	确实	为了	一个	原则	;

我们可以从拉丁文本身研究自然，拉丁文既可以作为模型，也可以作为原则；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ə'kweɪnt] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['vaʊəlz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst] [ə'kaʊntid]

It	will	in	the	first	place	acquaint	us	that	the	Vowels	are	almost	accounted
它	将要	在	这	第一的	地方	熟人	我们	那	这	元音	是	几乎	已记录

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ,

for	nothing	,
为了	没有什么	,

它首先会让我们认识到，元音几乎毫无作用。

[fɔ:r; fər][ɔ:l'ðəj][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [əd'mɪt] [ʌv; əv] ['i:zi] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'mʌŋ]

for	altho	there	are	some	of	them	that	admitt	of	easie	changes	among
为了	虽然	那里	是	一些	的	他们	那	承认	的	更容易	变化	之中

[ðəm'selvz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['oʊpən][ɔ:r] - ,

themselves	according	as	they	are	more	open	or	reserv'd	,
他们自己	根据	作为	他们	是	更多的	打开	或者	-	,

虽然他们当中有些人承认彼此之间更容易改变，这取决于他们更开放还是更保守，

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi]

we	know	neverthelesse	that	there	are	none	of	them	but	what	may	be
我们	知道	然而	那	那里	是	没有任何	的	他们	但	什么	可能	是

[ˌæbsə'lu:tli] ['ʃɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd][soʊ'evər] ,

absolutely	shifted	into	the	place	of	another	of	what	kind	soever	,
绝对地	转移	进入	这	地方	的	其他	的	什么	种类	无论如何	,

然而我们知道，它们之中没有一样东西是完全可以被另一种东西（无论这种东西是什么）取代的。

['i:ðər] [ɪ'mi:diətli] , [ɔ:r][baɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'gri:z] .

either	immediately	,	or	by	succession	and	degrees	.
任何一个	立即地	,	或者	经过	演替	和	学位	.

可以直接继承，也可以通过先后顺序继承。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['faɪnl] [ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][doʊ][bʌt; bət][tu:; tə]

For	a	finall	confirmation	of	this	we	have	no	more	to	doe	but	to
为了	一个	最终	确认	的	这	我们	有	不	更多的	到	雌鹿	但	到

[meɪk] [æn; ən] ['i:zi] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'rɪvətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rd] ,

make	an	easie	comparison	of	the	different	derivative	of	the	same	word	,
制作	一个	更容易	比较	的	这	不同的	衍生物	的	这	相同的	单词	,

为了最终确认这一点，我们只需对同一个词的不同派生词进行简单的比较即可。

[ðə; ði] ['refrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['siːpə] ; [ɪn'sɪpioʊ][ænd; ənd] - ,

the	reference	of	these	three	Cepa	;	incipio	and	occupo	,
这	参考	的	这些	三	洋葱	;	开端	和	-	,

这三个Cepa的参考；incipio和occupo，

[tuː; tə][ðə; ði][vɜːrb]['keɪpiˌoʊ] [meɪ] [sɜːrv] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstəns] ,

to	the	Verb	Capio	may	serve	for	an	instance	,
到	这	动词	卡皮奥	可能	服务	为了	一个	实例	,

例如，动词 Capio 可以作为参考。

[ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][bʌt; bət][grænt][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɔːri'ɛntəlɪsts] [hæv; həv]

if	we	shall	but	grant	the	truth	of	this	principle	which	the	orientalists	have
如果	我们	将	但	授予	这	真相	的	这	原则	哪个	这	东方学家	有

['ɔːlweɪz] ,

always	suppos'd	,
总是	假设	,

如果我们承认东方学家们一直以来所认为的这一原则是正确的，

[huː] [fɔːrm][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

who	form	the	greatest	part	of	their	words	from	the	sole	change	of	their
WHO	形式	这	最	部分	的	他们的	字	从	这	唯一	改变	的	他们的

['vaʊəlz] .

Vowels	.
元音	.

他们的大部分词语都是通过改变元音字母而构成的。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə'laʊəbl] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔnsənənts] ,

The	same	is	not	altogether	allowable	in	relation	to	the	Consonants	,
这	相同的	是	不是	共	允许的	在	关系	到	这	辅音	,

但对于辅音而言，情况并非完全允许。

[wer] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [əd'mɪt] [ɪn'dɪfrəntli] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] ;

where	we	must	not	admitt	indifferently	all	sorts	of	changes	;
在哪里	我们	必须	不是	承认	漠不关心	全部	排序	的	变化	;

我们不能漠视各种变化；

[ðə; ði][soʊl] [ə'fɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['regjuleɪt] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðer; ðər]

the	sole	affinity	of	the	Organs	is	that	which	must	regulate	almost	all	their
这	唯一	亲和力	的	这	器官	是	那	哪个	必须	调节	几乎	全部	他们的

[və'raɪətiz] :

varieties	:
品种	:

这些器官唯一的共同点就是它们几乎所有变体的调节机制：

[ðə; ði] - ['letərz] ['iːzəli] [sə'plænt] [wʌn] [ə'nʌðər] [bʌt; bət][ðə; ði] - [ɔːr] - [wɪð; wɪθ]

the	Labiall	letters	easily	supplant	one	another	but	the	Dentall	or	Linguall	with
这	-	信件	容易地	取代	一	其他	但	这	-	或者	-	和

[mɔːr] ['dɪfɪkəlti] [sək'siːd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['biːɪŋ] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər] ;

more	difficulty	succeed	them	as	being	not	of	the	same	order	;
更多的	困难	成功	他们	作为	存在	不是	的	这	相同的	命令	;

唇音字母很容易互相替换，但齿音或舌音字母则比较难替换，因为它们的顺序不同；

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðiːz] ['kɔnsənənts] , [em] . [biː] . [piː] . [viː] . [ef] . [meɪk] ['nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] ,

For	as	these	consonants	,	M	.	B	.	P	.	V	.	F	.	make	neer	the	same	sound	,
为了	作为	这些	辅音	,	M	.	B	.	P	.	V	.	F	.	制作	近	这	相同的	声音	,

因为这些辅音，MBPVF 几乎不发出相同的声音，

[wɪtʃ] [ɪz]['mɑːdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['daɪvərz] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['oʊpənɪŋ][ðə; ði][lɪps]['æftər] [sɛ'vɜːrəl]
which is modified by the divers force of the Air opening the lips after severall
哪个 是 修改的 经过 这 潜水员 力量 的 这 空气 开幕 这 嘴唇 后 几个
[fɔːrmz] .
forms .
表格 .

经过多次调整，嘴唇会因气流的扩散而张开，形成不同的形状。

[soʊ][ðə; ði] ['letərz] [diː] . [tiː] . [ziː] . [es] . [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['ɔːrdər][baɪ] [ðəm'selvz] ,
So the Letters D . T . Z . S . ought to make an order by themselves ,
所以 这 信件 D . T . Z . S . 应该 到 制作 一个 命令 经过 他们自己 ,

所以，DTZS字母组应该自行下达指令。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ,
having a particular relation to the point of the tongue ,
拥有 一个 特别的 关系 到 这 观点 的 这 舌头 ,

与舌尖有特殊关系，

[wɪtʃ] ['oʊnli][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tiːθ] [ɪn] ['veriəs] ['mænərz] [freɪmz] [ðer; ðər] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
which only by touching upon the teeth in various manners frames their pronunciation .
哪个 仅有的 经过 接触 之上 这 牙齿 在 各种各样的 礼仪 框架 他们的 发音 .

只有通过以各种方式触碰牙齿，才能形成它们的发音。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
But it is not a single and easie reflexion ,
但 它 是 不是 一个 单身的 和 更容易 反射 ,

但这不是一个简单的、容易的思考过程。

[ðæt] [kæn; kən] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [tuː] ['letərz] [hæv; həv] [rɪ'zembləns] [ænd; ənd]
that can absolutely determine whether two letters have resemblance and
那 能 绝对地 决定 无论 二 信件 有 相似 和
[prə'pɔːrʃ(ə)n] ,
proportion ,
部分 ,

它完全可以判断两个字母是否相似且比例协调。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts]
because there are some of them that being made up of the movements
因为 那里 是 一些 的 他们 那 存在 制成 向上 的 这 移动
[ʌv; əv] [sɛ'vɜːrəl] ['ɔrgənz] ,
of severall organs ,
的 几个 器官 ,

因为其中一些是由多个器官的运动组成的，

['meɪbi] ['dɪfrəntli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['veriəs] [riː'zɛmbləns ez] ,
maybe differently alter'd according to their various resemblances ,
或许 不同 已修改 根据 到 他们的 各种各样的 相似之处 ,

或许会根据它们之间的各种相似之处进行不同的修改，

[soʊ][ðə; ði] ['letər] [eɪtʃ] . ['kærɪ] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
so the letter H . carrys not only the resemblance of a gutturall as it is
所以 这 信 H . 携带 不是 仅有的 这 相似 的 一个 - 作为 它 是
- [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] ,
pronounc'd by the assistance of the muscles of the throat ,
- 经过 这 协助 的 这 肌肉 的 这 喉 ,

所以字母 H 不仅发音时借助喉咙肌肉的力量而带有喉音的相似性，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][æz; əz][æn; ən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][rɪ'gɑ:rd][ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hwispəz]
but **also** **as** **an** **Aspiration** **besides** **the** **regard** **it** **hath** **to** **the** **whispers**
但 还 作为 一个 抱负 除了 这 看待 它 有 到 这 低语
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ,
of **the** **tongue** **,**
的 这 舌头 ,

但它也是一种愿望，除了它对舌尖低语的重视之外，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] .
and **the** **6** **.**
和 这 6 .

以及第 6 点。

['æspərət] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪps] , [ti:θ] , [ænd; ənd] ['pælət] .
Aspirates **of** **the** **Lips** **,** **Teeth** **,** **and** **Palate** **.**
抽吸物 的 这 嘴唇 , 牙齿 , 和 味蕾 .

唇、牙、腭的吸气音。

[haʊ'evər] [ɪf] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəns] [ɔ:r] - [ʌv; əv] ['eni] , [hæθ] [baɪ] [tʃæns] [brɔ:t] ['ɪntu:][ju:z]
However **if** **the** **precipitance** **or** **forwardnesse** **of** **any** **,** **hath** **by** **chance** **brought** **into** **use**
然而 如果 这 慌张 或者 - 的 任何 , 有 经过 机会 带来 进入 使用
,
,
,

然而，如果任何人的鲁莽或轻率，碰巧导致了以下情况的发生，

['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ɔ:ltərɪŋ] [saʊndz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][soʊ]['sɜ:rt(ə)n][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn]
other **methods** **of** **altering** **sounds** **,** **as** **they** **have** **not** **so** **certain** **a** **foundation** **in**
其他 方法 的 改变 声音 , 作为 他们 有 不是 所以 肯定 一个 基础 在
['ri:z(ə)n] ,
reason **,**
原因 ,

其他改变声音的方法，因为它们缺乏确凿的理性基础。

[soʊ] ['ni:ðər] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [rəsi:vd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kɑ:mpəs][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:rt] ,
so **neither** **can** **they** **be** **receiv'd** **within** **the** **Compas** **of** **this** **Art** **,**
所以 两者都不 能 他们 是 已收到 之内 这 指南针 的 这 艺术 ,

所以它们也不能被纳入这门艺术的范畴之内。

[æt; ət] [li:st] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t] [baɪ][ə; eɪ]['regjələr][ænd; ənd]['kɑ:nstənt] - .
at **least** **being** **not** **establisht** **by** **a** **regular** **and** **constant** **analogie** **.**
在 至少 存在 不是 建立 经过 一个 常规的 和 持续的 - .

至少不是通过常规且恒定的类比来确立的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][wɜ:rdz] , [aɪ][pæ'seɪ][tu:; tə][ðer; ðər] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,
From **the** **sound** **of** **words** **,** **I** **passe** **to** **their** **signification** **,**
从 这 声音 的 字 , 我 过去 到 他们的 意义 ,

我从词语的发音推断出它们的含义，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['daɪəlekt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
which **in** **the** **same** **dialect** **may** **be** **call'd** **the** **soul** **of** **a** **word** **,**
哪个 在 这 相同的 方言 可能 是 被称为 这 灵魂 的 一个 单词 ,

在同一种方言中，它可被称为词语的灵魂。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ɪz][ɪts]['bɑ:di] ; [tu:; tə] [ɪksprɛs] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['ʌðər] [tɜ:rmz] ,
as **the** **sound** **is** **its** **body** **;** **to** **expresse** **it** **in** **other** **terms** **,**
作为 这 声音 是 它是 身体 ; 到 快递 它 在 其他 条款 ,

声音就是它的躯体；换句话说，

[ðen] [wʌt] [siːm] [tuː; tə] [ðə; ði][draɪ][ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ['hjuːmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ped(ə)nt][ɔːr]

then	what	seem	to	rellish	the	dry	and	unpleasant	humour	of	the	Pedant	or
然后	什么	似乎	到	美味	这	干燥	和	令人不快的	幽默	的	这	学究	或者

[grə'meriən] ;

Grammarian	;
语法学家	;

那么，那些似乎很享受学究或语法学家那种枯燥乏味、令人不快的幽默的人呢?

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [wɜːrdz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

I	suppose	that	words	being	the	expressions	of	our	thoughts	,	and	our
我	认为	那	字	存在	这	表达式	的	我们的	想法	,	和	我们的

[θɔːts] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] ,

thoughts	the	representations	of	objects	,
想法	这	表现形式	的	对象	,

我认为，语言是我们思想的表达，而我们的思想是对事物的表征。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][wɜːrdz] , ['prɪnsəpli] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði]

the	different	significations	that	are	given	to	words	,	principally	depend	upon	the
这	不同的	意义	那	是	给定	到	字	,	主要	依赖	之上	这

['veriəs] [kən'sepʃnz] ,

various	conceptions	,
各种各样的	概念	,

词语的不同含义主要取决于不同的观念。

[ðæt] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [freɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekts] , [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [wʌt] [siːmz] [moʊst]

that	every	Nation	frames	of	the	same	objects	,	agreeable	to	what	seems	most
那	每一个	国家	框架	的	这	相同的	对象	,	同意	到	什么	似乎	最多

- [tuː; tə][kən'sɜːrn][ˌaɪ 'tiː] .

neerly	to	concern	it	.
-	到	忧虑	它	.

每个国家都按照与自身最密切相关的事物来构建相同的目标。

[ðɪs] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪkspleɪn] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['siːkwəl] , [ænd; ənd]['nætʃərəl] [di'pendəns] [ʌv; əv]

This	ingageth	me	to	explaine	the	intire	sequel	,	and	naturall	dependances	of
这	-	我	到	解释	这	全部	续集	,	和	天然的	依赖关系	的

['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] ,

our	Ideas	,
我们的	想法	,

这促使我去解释整个后续发展，以及我们思想的自然依存关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːmiŋ] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] [hæθ] [jet] [rəsiːvd] [ə; eɪ]

and	the	manner	of	their	forming	;	of	which	the	world	hath	yet	receiv'd	a
和	这	方式	的	他们的	成型	;	的	哪个	这	世界	有	然而	已收到	一个

['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ə'kaʊnt] .

very	imperfect	account	.
非常	不完善	帐户	.

以及它们的形成方式；对此，世人至今仍知之甚少。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ðɪs] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðoʊz] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

In	order	to	this	,	you	may	understand	what	those	objects	are	,	of	which	we
在	命令	到	这	,	你	可能	理解	什么	那些	对象	是	,	的	哪个	我们

[hæv; həv]['prɑːpər][aɪ'diːəz] ,

have	proper	Ideas	,
有	恰当的	想法	,

为了做到这一点，你或许需要了解那些我们拥有恰当概念的对象是什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'siːv] [baɪ] ['ɪmɪdʒɪz] ,

and	what	those	are	which	we	conceive	by	forreigne	images	,
和	什么	那些	是	哪个	我们	构想	经过	外币	图片	,

以及我们通过外来意象构想出的那些东西，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [neɪm] [bʌt; bət][ɪn] ['fɪgjərətɪv] [tɜːrmz] ;

and	that	we	do	not	name	but	in	figurative	terms	;
和	那	我们	做	不是	姓名	但	在	比喻	条款	;

而我们并非直接指明，而是用比喻的方式表达；

[wens] [ə'raɪzɪθ] [ðæt] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] ,

whence	ariseth	that	alliance	and	resemblance	of	our	Ideas	,
何处	出现	那	联盟	和	相似	的	我们的	想法	,

我们思想上的联盟和相似之处由此而来。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʃer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrdz] [ɪf] - [tuː; tə][ðer; ðər][fɜːrst][ə'rɪdʒɪnəli]

and	why	the	greatest	share	of	our	words	if	refer'd	to	their	first	originall
和	为什么	这	最	分享	的	我们的	字	如果	-	到	他们的	第一的	原

,

,

,

为什么我们大部分的词语如果追溯到它们的最初起源，

[ɑːr; ər][bʌt; bət] ['mɛtəfɔrz] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [sʌtʃ] [tɜːrmz][æz; əz][ɑːr; ər]

are	but	metaphors	which	represent	objects	to	us	in	such	terms	as	are
是	但	隐喻	哪个	代表	对象	到	我们	在	这样的	条款	作为	是

['prɑːpər][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

proper	to	another	,
恰当的	到	其他	,

它们只不过是比喻，用适用于其他事物的术语来向我们描述事物而已。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [sʌm; səm] [ə'griːmənt] , [ɔːr] - [rɪ'leɪʃn] ,

with	which	it	hath	some	agreement	,	or	neere	relation	,
和	哪个	它	有	一些	协议	,	或者	-	关系	,

它与某事物有某种协议或密切关系，

[ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][grænd]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['mɛtəfɔrz] ; ['iːðər] [ʌv; əv] [ˌætrɪ'bjuːʃn] [ɔːr][prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

and	withall	what	are	the	grand	principles	of	metaphors	;	either	of	Attribution	or	Proportion	,
和	以及所有	什么	是	这	盛大	原则	的	隐喻	;	任何一个	的	归因	或者	部分	,

那么，隐喻的根本原则是什么呢？无论是归属原则还是比例原则？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一篇关于语言重聚的哲学(A philosophicall essay for the reunion of the)

[ðæt] [duː][nɑːt]['oʊnli] [meɪk] [ɑːp][ðə; ði] ['bjuːti] , [bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
that **do** **not** **only** **make** **op** **the** **beauty** **,** **but** **almost** **the** **intire** **body** **of** **the**
那 做 不是 仅有的 制作 操作 这 美丽 , 但 几乎 这 全部 身体 的 这
['læŋgwɪdʒ] .
Language **.**
语言 .

这不仅造就了语言的美，而且几乎构成了语言的整个主体。

['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [ðæt] [geɪv] [noʊ] [neɪmz] [tuː; tə] [θɪŋz] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]
Our **Ancestors** **that** **gave** **no** **names** **to** **things** **,** **but** **by** **a** **directing**
我们的 祖先 那 给予 不 姓名 到 事物 , 但 经过 一个 导演
['pruːd(ə)ns] ,
prudence **,**
谨慎 ,

我们的祖先没有给事物命名，而是凭借着谨慎的指导，

['pɜːrpəsɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɑːrt] ,
purposing **to** **distinguish** **the** **works** **of** **Nature** **and** **Art** **,**
目的 到 区分 这 作品 的 自然 和 艺术 ,

旨在区分自然与艺术的作品，

[hæd; həd][æn; ən] [ɛ'spɛʃəl] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['nætʃərəl] [rɪ'zembləns] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ]['eni]
had **an** **especiall** **regard** **to** **the** **naturall** **resemblance** **they** **had** **with** **any**
有 一个 特别的 看待 到 这 天然的 相似 他们 有 和 任何
[θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][moʊst] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
thing **that** **was** **most** **known** **to** **them** **,**
事物 那 曾是 最多 已知 到 他们 ,

他们特别在意自己与最熟悉的事物之间的天然相似性。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [baɪ][ɪts] ['kærəktər] , [ɔːr][tuː; tə]['eni][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
and **that** **was** **already** **distinguisht** **by** **its** **character** **,** **or** **to** **any** **one** **of** **their**
和 那 曾是 已经 区分 经过 它是 特点 , 或者 到 任何 一 的 他们的
[moʊst] [prɪ'veɪlɪŋ] ['prɑːpərtiz] ,
most **prevailing** **properties** **,**
最多 盛行 特性 ,

而这已经因其特性或其中任何一项最显著的属性而区别开来。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [prɪnsəpəl] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['biːɪŋs] .
or **to** **the** **principall** **action** **that** **distinguisht** **them** **from** **other** **beings** **.**
或者 到 这 主要 行动 那 区分 他们 从 其他 生物 .

或者说，是使它们区别于其他生物的主要行为。

[ðeɪ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrtɪfɪs] ,
They **made** **use** **of** **almost** **the** **same** **artifice** **,**
他们 制成 使用 的 几乎 这 相同的 技巧 ,

他们使用了几乎相同的伎俩，

[tuː; tə][ɪm'poʊz] [neɪmz] [ə'pɑːn] [θɪŋz] [mɔːr] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːpərtiz] ,
to **impose** **names** **upon** **things** **more** **expressive** **of** **their** **properties** **,**
到 强加 姓名 之上 事物 更多的 富有表现力的 的 他们的 特性 ,

给事物赋予更能表达其特性的名称，

[baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

by	considering	them	only	with	reference	to	their	operations	,	of	which	they
经过	考虑	他们	仅有的	和	参考	到	他们的	运营	,	的	哪个	他们

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prɪnsəp(ə)lz] .

were	the	immediate	principles	.
是	这	即时	原则	.

仅从它们的运作方式来考虑它们，因为它们是这些运作方式的直接原则。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] [nɑːt] [noʊn] ,

As	for	the	operations	,	themselves	being	not	æqually	knowne	,
作为	为了	这	运营	,	他们自己	存在	不是	同样地	已知的	,

至于这些操作本身，由于它们并不为人所知，

[nɔːr] ['ɑːbviəs] [tuː; tə] [sens] [ðeɪ] [ðə; ði] [seɪm] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][tɜːrmz] [ðeɪ]

nor	æqually	obvious	to	sense	they	plac't	the	same	subordination	in	the	terms	they
也不	同样地	明显的	到	感觉	他们	地点	这	相同的	从属关系	在	这	条款	他们

[meɪd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] ,

made	use	of	to	represent	them	,
制成	使用	的	到	代表	他们	,

也不能同样明显地感觉到，他们在用来表示自己的术语中并没有赋予它们同样的从属地位。

[ðæt] ['neɪtʃər] [hæθ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ænd; ənd] ['kɔgnizəns] .

that	Nature	hath	establisht	in	our	apprehensions	and	cognisances	.
那	自然	有	建立	在	我们的	担忧	和	认知	.

自然界已在我们感知和认知中确立的事物。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['ðerfɔːr] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] - [ə; eɪ]

There	being	therefore	nothing	in	the	world	of	which	they	could	have	fram'd	a
那里	存在	所以	没有什么	在	这	世界	的	哪个	他们	可以	有	-	一个

[mɔːr] [dɪ'stɪŋkt][aɪ'diːə] ,

more	distinct	Idea	,
更多的	清楚的	主意	,

因此，世界上没有任何东西能让他们构想出一个更清晰的理念，

[ðen] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɑːdɪz] ; [wɪtʃ] [ɪz] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['sensɪz] ,

then	of	the	motion	of	bodies	;	which	is	obvious	to	all	the	senses	,
然后	的	这	运动	的	身体	;	哪个	是	明显的	到	全部	这	感官	,

然后是物体的运动；这对于所有感官来说都是显而易见的。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] ['wʌndər] [ɪf] [kən'sɪdərɪŋ] - ['moʊʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]

we	must	not	wonder	if	considering	Locall	motion	as	the	first	and
我们	必须	不是	想知道	如果	考虑	-	运动	作为	这	第一的	和

[prɪnsəpəl] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] ,

principall	object	of	their	knowledge	,
主要	目的	的	他们的	知识	,

我们不必怀疑，如果将局部运动视为他们知识的首要和主要对象，

[ðeɪ] ['æftərwərdz] [geɪv] [noʊ] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['biːɪŋ] ,

they	afterwards	gave	no	names	to	the	Operations	of	each	being	,
他们	然后	给予	不	姓名	到	这	运营	的	每个	存在	,

之后他们没有给每个生物的运作方式命名。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [sʌm; səm] [rɪ'leɪʃn] ['iːðər] [tuː; tə]['moʊʃ(ə)n][ɪn]['dʒɛnərəli] ,

but	such	as	seem'd	to	express	some	relation	either	to	motion	in	generall	,
但	这样的	作为	似乎	到	表达	一些	关系	任何一个	到	运动	在	一般	,

但这类似乎表达了与一般运动相关的某种关系，

[ɔ:r][tu:; tə][ɪts] ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] , [ɔ:r][tu:; tə][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [di'pendəns] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər]
or 或者 **to** 到 **its** 它是 **different** 不同的 **species** 物种 **,** , **or** 或者 **to** 到 **some** 一些 **one** 一 **of** 的 **its** 它是 **dependances** 依赖关系 **such** 这样的 **as** 作为 **are** 是
[pleɪs] ,
place 地方 **,** ,

或对其不同物种，或对其某些依赖物（例如栖息地）而言，

['fɪgjər] , [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɛk'stɛnʃən] , ['ju:niən][ænd; ənd] [ˌsɛpə'reɪʃən] ,
figure 数字 **,** , **situation** 情况 **,** , **extention** 扩展 **,** , **Union** 联盟 **and** 和 **seperation** 分离 **,** ,

图形、情境、延伸、联合与分离

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ri:'zɛmblənsəz] [ænd; ənd] [əg'ri:mənts] [ðæt] [ɪn] ['eni] [wei] [ɔ:r][kaɪnd] -
in 在 **a** 一个 **word** 单词 **to** 到 **all** 全部 **the** 这 **resemblances** 相似之处 **and** 和 **agreements** 协议 **that** 那 **in** 在 **any** 任何 **way** 方式 **or** 或者 **kind** 种类 **relye** -
[ə'pɑ:n]['moʊʃ(ə)n] .
upon 之上 **motion** 运动 **.** .

总之，所有以任何方式或种类依赖于运动的相似之处和一致性。

[fɔ:r; fər] [ɪf] ['mɑ:dərn] [fə'lɑ:səfi] [ðæt] ['stʌdiz] ['neɪtʃər] [baɪ][ə; eɪ]['kloʊzər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðen] ['fɔ:rmərli] ,
For 为了 **if** 如果 **Modern** 现代的 **Philosophy** 哲学 **that** 那 **Studies** 研究 **Nature** 自然 **by** 经过 **a** 一个 **closer** 更近 **application** 应用 **then** 然后 **formerly** 以前 **,** ,

如果现代哲学对自然的研究比以往更加深入，

[prɪ'tend] [tu:; tə][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['evɪdənt] [ˌeksplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['nætʃərəl] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɜ:rɪŋ]
pretend 假装 **to** 到 **a** 一个 **clear** 清除 **and** 和 **evident** 明显 **explication** 解释 **of** 的 **Naturall** 天然的 **effects** 效果 **in** 在 **the** 这 **referring** 指
[ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][soʊl] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] ['mætər] [æz; əz][ðer; ðər] [tru:] [kɔ:z] ;
them 他们 **all** 全部 **to** 到 **the** 这 **Sole** 唯一 **movement** 移动 **of** 的 **matter** 事情 **as** 作为 **their** 他们的 **true** 真的 **cause** 原因 **;** ;

假装对自然现象做出清晰明确的解释，并将所有这些现象都归因于物质的唯一运动，认为这是它们的真正原因；

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt]
there 那里 **is** 是 **much** 很多 **more** 更多的 **reason** 原因 **that** 那 **in** 在 **order** 命令 **to** 到 **the** 这 **giveing** 给予 **an** 一个 **account** 帐户 **of** 的 **all** 全部 **that** 那
[ɪz][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [pæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
is 是 **to** 到 **this** 这 **day** 天 **past** 过去的 **among** 之中 **the** 这 **Languages** 语言 **,** ,

还有更多理由说明，为了全面叙述迄今为止各种语言中发生的一切，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'kɔ:rz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [tɜ:rmz][æz; əz][ɑ:r; ər] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,
we 我们 **should** 应该 **have** 有 **recours** 资源 **to** 到 **such** 这样的 **terms** 条款 **as** 作为 **are** 是 **expressive** 富有表现力的 **of** 的 **motion** 运动 **,** ,

我们应该使用那些能够表达运动的术语，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['daʊtɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l] ['ʌðər] [ðæt] [ɑ:r; ər] [rɪ'du:səbl] ,
since 自从 **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **to** 到 **be** 是 **doubted** 怀疑 **but** 但 **that** 那 **all** 全部 **others** 其他的 **that** 那 **are** 是 **reducible** 可还原的 **,** ,

因为毫无疑问，所有其他可还原的事物，

[meɪ] [bi:; bi] - ['hɪðər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] - .
may 可能 **be** 是 **referr'd** - **hither** 这里 **as** 作为 **to** 到 **the** 这 **first** 第一的 **principle** 原则 **of** 的 **their** 他们的 **signfication** - **.** .

可以将其与它们意义的第一原则联系起来。

[bɪ'saɪdz] ['moʊʃ(ə)n][ɪz] [ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [skoʊp][ænd; ənd][ɪk'stent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Besides	motion	is	allow'd	a	far	greater	Scope	and	extent	among	the
除了	运动	是	允许	一个	远的	更大的	范围	和	程度	之中	这

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ðen] [ɪn] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] - [tɪz][tuː; tə] [ðæt] [wiː; wi] [rəfɝː] ['aʊər; ɑːr][moʊst]

Languages	then	in	Nature	for	'	tis	to	that	we	referr	our	most
语言	然后	在	自然	为了	-	的	到	那	我们	推荐人	我们的	最多

[ænd; ənd] [spɪrɪtʃuːəl] [kən'sepʃnz] [aɪ] [miːn] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz]

refin'd	and	spirituall	conceptions	I	mean	such	as	we	frame	of	the	operations
精炼	和	精神上的	概念	我	意思是	这样的	作为	我们	框架	的	这	运营

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɪlz] ,

of	our	souls	and	the	propensions	of	our	wills	,
的	我们的	灵魂	和	这	倾向	的	我们的	遗嘱	,

此外，语言中对运动的描述范围和程度远大于自然界，因为我们最精妙、最精神化的概念都指向运动，我指的是我们对灵魂运作和意志倾向的理解。

[soʊ] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɔːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] - [ˌaɪ 'tiː][self][tuː; tə] [θɪŋk] ,

So	when	we	say	that	the	mind	or	understanding	applyes	it	self	to	think	,
所以	什么时候	我们	说	那	这	头脑	或者	理解	-	它	自己	到	思考	,

所以当我们说心智或理解力运用自身进行思考时，

[tuː; tə] [kən'siːv] , [tuː; tə] [dɪs'kʊrz] , [tuː; tə] [ɪkspleɪn] , [tuː; tə] - , [tuː; tə] - [ə; eɪ]

to	conceive	,	to	discours	,	to	explaine	,	to	disimbroile	,	to	disingage	a
到	构想	,	到	论述	,	到	解释	,	到	-	,	到	-	一个

['bɪznɪs] , [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [truːθ] ;

businesse	,	to	discover	a	truth	;
企业	,	到	发现	一个	真相	;

构思，讨论，解释，解散，脱离业务，发现真相；

[wen] [wiː; wi] [tɔːkiː] [ʌv; əv] ['trʌblz] , [ə'vɜːʒənz] , [ʌv; əv] ['hɜːri] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

when	we	talke	of	troubles	,	aversions	,	of	hurries	and	consternations	of
什么时候	我们	谈话	的	麻烦	,	厌恶	,	的	匆忙	和	惊愕	的

[ðə; ði][soʊl] ,

the	soul	,
这	灵魂	,

当我们谈论烦恼、厌恶、焦虑和灵魂的惊恐时，

[tuː; tə] [ɪksprɛs] [sʌtʃ] ['ækʃnz] [æz; əz][ɑːr; ər][moʊst] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [sens] ,

to	expresse	such	actions	as	are	most	remote	from	sense	,
到	快递	这样的	行动	作为	是	最多	偏僻的	从	感觉	,

表达那些最不合常理的行为，

[wiː; wi] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪmɪdʒɪz] [æz; əz][ɑːr; ər] - [ɪn][ðer; ðər][fɜːrst][ə'rɪdʒɪnəli] ,

we	make	use	of	such	Images	as	are	corporeall	in	their	first	originall	,
我们	制作	使用	的	这样的	图片	作为	是	-	在	他们的	第一的	原	,

我们利用的是那些在其最初形态中具有实体特征的图像。

[ɔːl'ðoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [hæv; həv][lɔːst][ðer; ðər]['prɑːpər] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə] [ə'suːm]

although	for	the	most	part	they	have	lost	their	proper	significance	to	assume
虽然	为了	这	最多	部分	他们	有	丢失的	他们的	恰当的	意义	到	认为

[ə'nʌðər] [ðæt] [ɪz] ['pjʊrli] ['fɪgjərətɪv] .

another	that	is	purely	figurative	.
其他	那	是	纯粹	比喻	.

虽然它们大多已经失去了原本的意义，而承担了纯粹比喻的意义。

- [tɪz] [baɪ][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz][aɪ] [rɪ'duːs] [tuː; tə]['nætʃərəl] ['riːz(ə)n] [ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ]

'	Tis	by	their	Principles	I	reduce	to	naturall	reason	all	imaginable	ways	by	which
-	的	经过	他们的	原则	我	减少	到	天然的	原因	全部	可以想象的	方式	经过	哪个

[wɜːrdz]['ɔːltər][ðer; ðər] ['prɪmətɪv] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [ɪmbreɪs] [ə'nʌðər] ,

words	alter	their	primitive	signification	to	imbrace	another	,
字	改变	他们的	原始	意义	到	拥抱	其他	,

正是根据他们的原则，我将所有可以想象的词语改变其原始含义以涵盖另一种含义的方式，都归结为自然理性。

['i:ðər]	[mɔ:r]	-	[ɔ:r]	-	, [ɔ:r]	['nevər]	[soʊ]	['lɪt(ə)l]	-	['i:ðər]	[ɪn]	[prə'pɔ:rʃ(ə)n]	[ɔ:r]
either	**more**	**inlarg'd**	**or**	**reserv'd**	**,**	**or**	**never**	**so**	**little**	**diversifi'd**	**either**	**in**	**Proportion**	**or**
任何一个	更多的	-	或者	-	, 或者	绝不	所以	小的	-	任何一个	在	部分	或者	

[ə'laɪəns]	;
Alliance	**;**
联盟	;

要么规模更大，要么规模更小，或者在比例或联盟方面从未如此缺乏多样性；

[fɔ:r; fər]	[tɪz]	[noʊ]	['i:zi]	['mætər]	[fɔ:r; fər]	[wɜ:rdz]	[tu:; tə]	['trævəl]	[frʌm; frəm]	[wʌn]	['kʌntri]	[tu:; tə]	[ə'nʌðər]
for	**tis**	**no**	**easie**	**matter**	**for**	**words**	**to**	**travell**	**from**	**one**	**Country**	**to**	**another**
为了	的	不	更容易	事情	为了	字	到	旅行	从	一	国家	到	其他

[wɪ'ðaʊt]	['mi:tɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[seɪm]	['kæʒuəltiz]	,
without	**meeting**	**with**	**the**	**same**	**casualties**	**,**
没有	会议	和	这	相同的	伤亡	,

因为文字想要从一个国家传播到另一个国家而不遭受同样的损失，并非易事。

[ðæt]	[ju:z]	[tu:; tə]	[bɪ'fɔ:l]	[fɔreɪn]	[plænts]	[wɪtʃ]	, [ɑ:r; ər]	[sɛldoʊm]	['ɪntu:]	[ə; eɪ]	[nu:]	[sɔɪl]	,
that	**use**	**to**	**befall**	**forreign**	**Plants**	**which**	**,**	**are**	**seldome**	**remov'd**	**into**	**a**	**new**	**soile**	**,**
那	使用	到	降临	外国	植物	哪个	,	是	塞尔多姆	已移除	进入	一个	新的	土壤	,

这种情况通常发生在被移植到新土壤中的外来植物身上。

[bʌt; bət]	[dɪ'dʒenəreɪt]	[ænd; ənd]	['i:ðər]	[lu:z]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['neɪtɪv]	['vɜ:rtʃu:]	,	[ɔ:r]	[ə'kwaɪər]
but	**degenerate**	**and**	**either**	**lose**	**some**	**of**	**their**	**Native**	**virtue**	**,**	**or**	**acquire**
但	退化	和	任何一个	失去	一些	的	他们的	本国的	美德	, 或者		获得

[sʌm; səm]	[nu:]	.
some	**new**	**.**
一些	新的	.

但会堕落，要么失去一些原有的美德，要么获得一些新的美德。

[bʌt; bət]	[moʊst]	['pi:p(ə)l]	['hævɪŋ]	[met]	['wɪtʃ]	[ðɪs]	['dʒen(ə)rəli]	-	, [tu:; tə]	[ɪksprɛs]	[æt; ət]	[fɜ:rst]
But	**most**	**people**	**having**	**met**	**wich**	**this**	**generally**	**proposall**	**,**	**to**	**expresse**	**at**	**first**
但	最多	人们	拥有	遇见	哪个	这	一般来说	-	,	到	快递	在	第一的

[ə'pɪrəns]	,
appearance	**,**
外貌	,

但大多数人在初次见面时，都会表达出这种普遍的意愿，

[wʌt]	[ðeɪ]	[θɪŋk]	[wɪð; wɪθ]	[æz; əz]	['lɪt(ə)l]	['trʌb(ə)l]	[æz; əz]	[ɪz]	['pɑ:səb(ə)l]	,
what	**they**	**think**	**with**	**as**	**little**	**trouble**	**as**	**is**	**possible**	**,**
什么	他们	思考	和	作为	小的	麻烦	作为	是	可能的	,

他们尽可能毫不费力地表达自己的想法，

[ˌaɪ 'ti:]	[ðens]	[fɔ:lz]	[aʊt]	[ðæt]	[tu:; tə]	-	[ə; eɪ]	[greɪt]	[di:l]	[ʌv; əv]	[sens]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fju:]	[wɜ:rdz]	,
it	**thence**	**falls**	**out**	**that**	**to**	**ingrosse**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**sense**	**in**	**a**	**few**	**words**	**,**
它	因此	瀑布	出去	那	到	-	一个	伟大的	交易	的	感觉	在	一个	很少	字	,

由此可见，要想用寥寥数语表达丰富的含义，

[ðeɪ]	[skers]	[ə'laʊ]	[ɪ'nʌf]	[prɪ'saɪsli]	[tu:; tə]	['mɑ:rk]	[aʊt]	[ðə; ði]	['sɪmp(ə)l]	[aɪ'di:əz]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[maɪndz]
they	**scarce**	**allow**	**enough**	**precisely**	**to**	**marke**	**out**	**the**	**simple**	**ideas**	**of**	**their**	**minds**
他们	稀少	允许	足够的	恰恰	到	市场	出去	这	简单的	想法	的	他们的	思想

,
,
,

他们几乎不允许自己精确地表达出脑海中简单的想法，

['fɪtɪd]	[aʊt]	[tu:; tə]	[ɔ:l]	[ðer; ðər]	[sɛ'vɜ:rəl]	[ri:'zɛmblənsəz]	,	[ðeɪ]	[ðæt]	[ɑ:r; ər]	[moʊst]	['sɪmp(ə)l]	[ɪn]
fitted	**out**	**to**	**all**	**their**	**severall**	**resemblances**	**,**	**they**	**that**	**are**	**most**	**simple**	**in**
适配	出去	到	全部	他们的	几个	相似之处	,	他们	那	是	最多	简单的	在

[ðəm'selvz]	,
themselves	**,**
他们自己	,

它们都具备各自不同的相似之处，而它们本身却又如此简单。

[ɑːr; ər] ['kɑːmənli] ['kɔmpaundz] [ɪn][ðer; ðər] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃənz] , ['niːðər] [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

are	commonly	compounds	in	their	significations	,	neither	is	there	any	one	of	the
是	通常	化合物	在	他们的	意义	,	两者都不	是	那里	任何	一	的	这

[liːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

least	considerable	,
至少	大量	,

它们通常指含义复杂的复合词，而且没有一个是微不足道的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] - [ɪn] [iːtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .

but	what	is	diversify'd	in	each	Language	by	a	thousand	different	modifications	.
但	什么	是	-	在	每个	语言	经过	一个	千	不同的	修改	.

但每种语言都通过上千种不同的变体而呈现出多样性。

[frʌm; frəm] [ðens] [proʊ'siːd] [ɔːl][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪn'flekʃn] , [ˌderɪ'veɪʃn] ,

From	thence	proceed	all	the	methods	of	inflexion	,	derivation	,
从	因此	继续	全部	这	方法	的	拐点	,	推导	,

由此衍生出所有词形变化、派生等方法。

[ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [gɪv] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['sʌt(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɑːfɪstri] ;

and	composition	that	give	being	to	the	most	subtle	kind	of	Sophistry	;
和	作品	那	给	存在	到	这	最多	微妙的	种类	的	诡辩	;

以及构成最精妙诡辩的构图；

[ɔːl][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][fɔːrmz][ʌv; əv] [naʊnz] , [vəːbz] ,

all	the	species	and	forms	of	Nouns	,	Verbs	,
全部	这	物种	和	表格	的	名词	,	动词	,

名词、动词的所有种类和形式

[ænd; ənd]['pɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] , [tə'geðər] [wɪ'θɔːl]

and	particles	that	make	up	the	œconomy	of	a	Language	,	together	withall
和	颗粒	那	制作	向上	这	经济学	的	一个	语言	,	一起	以及所有

[daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,

diversity	of	Numbers	,
多样性	的	数字	,

以及构成语言经济的各种粒子，还有数字的多样性，

['dʒendəz] , ['keɪsɪz] , [tensiz] , [moʊdz] , [ænd; ənd] ['pɝːsənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv][ɑːrt][ðæn; ðən]

Genders	,	Cases	,	tenses	,	Modes	,	and	Persons	which	have	more	of	Art	than
性别	,	案例	,	时态	,	模式	,	和	人	哪个	有	更多的	的	艺术	比

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ɪz] ,

at	first	sight	is	imagin'd	,
在	第一的	视线	是	想象	,

性别、格、时态、语态和人称，它们所蕴含的艺术性远超人们乍看之下的想象。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [neiʃəns] [hæθ] [nɑːt]['oʊnli] - [ðiːz] [in'venʃənz] [tuː; tə] ['veri]

for	the	Custome	of	Nations	hath	not	only	authoriz'd	these	inventions	to	vary
为了	这	顾客	的	国家	有	不是	仅有的	-	这些	发明	到	各不相同

[ðə; ði]['keɪd(ə)ns][ʌv; əv][wɜːrdz] ,

the	Cadence	of	words	,
这	节奏	的	字	,

因为各国的习俗不仅允许这些发明改变词语的节奏，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [fə'sɪləti] [tuː; tə] [ɪksprɛs] [ɔːl][ðə; ði] ,

but	with	an	admirable	facility	to	expresse	all	the	deflexions	,
但	和	一个	令人钦佩的	设施	到	快递	全部	这	弯曲	,

但他却能出色地表达出所有的曲折变化，

[baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

by	which	an	Idea	of	the	same	object	may	be	represented	to	our
经过	哪个	一个	主意	的	这	相同的	目的	可能	是	代表	到	我们的

[kən'sepʃnz] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ədmɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [riː'zɛmblənsəz] ,

conceptions	according	as	it	admitts	of	a	mixture	of	resemblances	,
概念	根据	作为	它	承认	的	一个	混合物	的	相似之处	,

通过这种方式，同一事物的理念可以根据其所允许的相似之处的混合，向我们的概念呈现。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['iːðər] [tuː; tə][ɪts] [ɪ'fekts] [ɔːr] ['kɔːzɪz] ,

which	it	may	have	either	to	its	effects	or	Causes	,
哪个	它	可能	有	任何一个	到	它是	效果	或者	原因	,

这可能对其结果或原因产生影响，

[ɔːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɛ'vɜːrəl] [ɛ'steɪts] , [wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [səb'sɪsts] ,

or	as	it	is	related	to	the	severall	estates	,	wherein	it	subsists	,
或者	作为	它	是	有关的	到	这	几个	庄园	,	其中	它	存在	,

或者就其所依附的各个地产而言，

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][taɪm][ɔːr] [pleɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [meɪ] [ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	the	differences	of	time	or	place	,	and	to	all	the	circumstances	that	may	accompany	it	,
到	这	差异	的	时间	或者	地方	,	和	到	全部	这	情况	那	可能	陪伴	它	,

由于时间或地点的差异，以及可能伴随而来的所有情况，

['iːðər] [wɪ'ðɪn] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] .

either	within	or	without	us	.
任何一个	之内	或者	没有	我们	.

无论是在我们内部还是外部。

[æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] ['sensəb(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ['prɪnsəpli] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ;

As	the	more	sensible	differences	of	the	Languages	principally	consist	in	all	these	modifications	;
作为	这	更多的	明智的	差异	的	这	语言	主要	由	在	全部	这些	修改	;

语言之间更明显的差异主要体现在这些变化上；

[soʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrt][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] - [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ,

so	one	of	the	greatest	secrets	of	this	Art	is	to	know	how	choisly	to	select	and	distinguish	,
所以	一	的	这	最	秘密	的	这	艺术	是	到	知道	如何	-	到	选择	和	区分	,

所以，这门艺术最大的秘诀之一就是懂得如何精挑细选和加以区分。

[bəuθ][ɪn]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [ɪksprɛs] [ðem; ðəm] ,

both	in	our	ideas	and	in	the	words	that	expresse	them	,
两个都	在	我们的	想法	和	在	这	字	那	快递	他们	,

无论是在我们的思想中，还是在表达这些思想的语言中，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prɪnsəpəl] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] ['pjʊrli] [ək'sesəri] ,

that	which	is	principall	and	essentiall	from	what	is	purely	accessory	,
那	哪个	是	主要	和	必需	从	什么	是	纯粹	配饰	,

区分主要和本质的部分与纯粹附属的部分，

['sʌtəli] [tu:; tə] ['dɪfrəns] [ðə; ði][fɜ:rst][aɪ'di:əz][frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði]['sekənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
subtly **to** **difference** **the** **first** **ideas** **from** **the** **second** **,** **the** **second** **from** **the**
微妙地 到 不同之处 这 第一的 想法 从 这 第二 , 这 第二 从 这
[θɜ:rd] ,
third **,**
第三 ,

巧妙地区分第一个想法和第二个想法，以及第二个想法和第三个想法。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:mpaʊnd] , [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd][ə'rɪdʒɪnəli] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn]
the **simple** **from** **the** **Compound** **,** **the** **primitive** **and** **Originall** **signification**
这 简单的 从 这 化合物 , 这 原始 和 原 意义
[frʌm; frəm][ɪts] [dɪ'pɛndənsɪz] [ænd; ənd] ['refrənsɪz] ,
from **its** **dependences** **and** **references** **,**
从 它是 依赖关系 和 参考 ,

从复合词中还原简单词，从其依存关系和指称中还原原始和最初的含义。

[ɪts] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ænd; ənd]['daɪvərz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,
its **modifications** **and** **divers** **restrictions** **,**
它是 修改 和 潜水员 限制 ,

其修改和潜水员限制，

[ɪn][wʌn][wɜ:rd] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [soʊ] [ɪksprɛs] [ˌaɪ 'ti:]) [nɑ:t][tu:; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði]['hæbɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
in **one** **word** **(** **if** **I** **may** **so** **expresse** **it** **)** **not** **to** **confound** **the** **habit** **with** **the**
在 一 单词 (如果 我 可能 所以 快递 它) 不是 到 混杂 这 习惯 和 这
['pɜ:rs(ə)n] .
person **.**
人 .

一言以蔽之（如果我可以这样表达的话），不要把习惯和人混为一谈。

[fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ði:z] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] , [ðæt] [ðə; ði]['hæbɪt][ɪz][tu:; tə]
For **in** **a** **manner** **these** **modifications** **are** **the** **same** **words** **,** **that** **the** **habit** **is** **to**
为了 在 一个 方式 这些 修改 是 这 相同的 字 , 那 这 习惯 是 到
[ðə; ði]['bɑ:di] ;
the **body** **;**
这 身体 ;

从某种意义上说，这些变化与词语本身是一样的，就像习惯之于身体一样；

[ðɪs] [nu:] [drɛs] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [fɔreɪn] [wɜ:rdz][tu:; tə] ['fɪt] [ðem; ðəm][ʌp]['æləmoʊd][tu:; tə]
this **new** **dresse** **that** **is** **given** **to** **forreign** **words** **to** **fitt** **them** **up** **alamode** **to**
这 新的 连衣裙 那 是 给定 到 外国 字 到 适合 他们 向上 阿拉莫德 到
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the **Country** **,**
这 国家 ,

这件新衣服是给外来词穿上的，使它们更符合本国的风格。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][taɪm][soʊ] [dɪs'fɪgjəz] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['rendərz][ðem; ðəm][soʊ] [əb'skjʊr] ,
for **the** **most** **part** **time** **so** **disfigures** **them** **and** **renders** **them** **so** **obscure** **,**
为了 这 最多 部分 时间 所以 毁容 他们 和 渲染 他们 所以 朦胧 ,

大多数情况下，这会破坏它们的容貌，使它们变得如此晦涩难懂。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪm'poʊz][æz; əz] [wel] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [æz; əz] [ɪrz] ,
that **they** **impose** **as** **well** **upon** **our** **eyes** **as** **ears** **,**
那 他们 强加 作为 出色地 之上 我们的 眼睛 作为 耳朵 ,

它们不仅冲击我们的耳朵，也冲击我们的眼睛。

[ænd; ənd][pæ'seɪ][fɔ:r; fər] - [ænd; ənd] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
and **passe** **for** **origalls** **and** **Natives** **of** **the** **Country** **,**
和 过去 为了 - 和 本地人 的 这 国家 ,

并且适用于该国的原住民和土著居民，

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [ri'æləti] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd]

although	in	reality	they	are	borrow'd	from	our	Neighbourhood	,	and
虽然	在	现实	他们	是	借来的	从	我们的	邻里	,	和

['sʌmtaɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['siːz] .

sometime	from	beyond	the	seas	.
有时	从	超过	这	海域	.

虽然实际上它们是从我们的邻里借来的，有时甚至是从海外借来的。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['dʒʌdʒmənt] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒɪnəli] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ['nʌθɪŋ]

To	make	a	secure	judgement	therefore	of	the	originall	,	there	remains	nothing
到	制作	一个	安全的	判断	所以	的	这	原	,	那里	遗迹	没有什么

[bʌt; bət][tuː; tə][kən'sɪdər][ðem; ðəm][ɔːl] ,

but	to	consider	them	all	,
但	到	考虑	他们	全部	,

因此，要对原件做出可靠的判断，就只能将它们全部考虑在内。

['neɪkɪd][ænd; ənd] [ɪntaɪɜ·li] - [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] - [ðæt] - [ðem; ðəm] ;

naked	and	intirely	disspoil'd	of	all	that	trompery	that	disguis'd	them	;
裸	和	完全地	-	的	全部	那	-	那	-	他们	;

赤裸裸地，完全失去了所有用来伪装他们的华而不实的东西；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['seɪfti] [wiː; wi][mʌst; məst]['fɑːloʊ][ðem; ðəm][step]

and	that	this	may	be	done	with	more	safety	we	must	follow	them	step
和	那	这	可能	是	完毕	和	更多的	安全	我们	必须	跟随	他们	步

[baɪ][step][ɪn][ðer; ðər] ['trævlz] ,

by	step	in	their	travels	,
经过	步	在	他们的	旅行	,

为了更安全地完成这项工作，我们必须一步一步地跟踪他们的旅程。

[ænd; ənd]['ɛspaɪ][aʊt][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['reɪndʒɪz] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['hæbɪts] [ðeɪ]

and	espie	out	the	different	ranges	they	have	taken	and	the	habits	they
和	埃斯皮	出去	这	不同的	范围	他们	有	已采取	和	这	习惯	他们

[hæv; həv] ['ʃɪftɪd] ,

have	shifted	,
有	转移	,

并观察他们采取的不同策略和改变的习惯，

[tuː; tə] [kʌm] [ðʌs] ['vɪzərdɪd] [ænd; ənd] [mɑːsk] [tuː; tə][ju: 'es] .

to	come	thus	vizarded	and	masqued	to	us	.
到	来	因此	戴面具	和	伪装	到	我们	.

就这样，披着面具，以这种面目出现在我们面前。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][moʊst] - ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'skʌvər] [ðɪs]

These	are	the	most	inlarg'd	principles	and	infallible	ways	by	which	I	discover	this
这些	是	这	最多	-	原则	和	绝对正确	方式	经过	哪个	我	发现	这

['siːkrət][ænd; ənd] ['mɪ'stɪəriəs] [ə'kɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [wɪl]

secret	and	misterious	accord	of	the	Languages	which	without	doubt	will
秘密	和	神秘的	符合	的	这	语言	哪个	没有	怀疑	将要

[ə'pɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['ædmərəb(ə)l] ,

appear	so	much	the	more	admirable	,
出现	所以	很多	这	更多的	令人钦佩的	,

这些是我发现语言之间这种神秘而隐秘的和谐关系的最广泛的原则和最可靠的方法，毫无疑问，这将使这种关系显得更加令人钦佩。

[æz; əz] [hæv] [bɪn] ['nevər][tuː; tə] [ðɪs] ['aʊər] [bɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [sʌtʃ] [kloʊz][taɪ]

as	haveing	been	never	to	this	hour	been	believ'd	that	they	had	any	such	close	tie
作为	拥有	到过	绝不	到	这	小时	到过	相信	那	他们	有	任何	这样的	关闭	领带

[ɔːr] [rɪ'leɪʃn] :

or	relation	:
或者	关系	:

此前从未有人相信他们之间存在如此密切的联系或关系：

[bʌt; bət] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] - [sɛ'vɜːrəl] [weɪz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [liːst] [ðeɪ]

But	these	principles	may	be	apply'd	severall	ways	,	and	therefore	least	they
但	这些	原则	可能	是	-	几个	方式	,	和	所以	至少	他们

[ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] - ,

should	continue	undermin'd	,
应该	继续	-	,

但是这些原则可以有多种应用方式，因此至少不应该继续受到削弱。

[aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [baɪ][ðə; ði]['siːkwəl] ,

I	make	it	appear	by	the	sequel	,
我	制作	它	出现	经过	这	续集	,

我通过续集让它出现，

[wʌt] [ɪn][pər'tɪkjələr][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [iːtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə][ɪts]['dʒiːniəs]

what	in	particular	must	be	done	in	each	Language	in	conformity	to	its	genius
什么	在	特别的	必须	是	完毕	在	每个	语言	在	一致性	到	它是	天才

[ænd; ənd]['prɑːpər] ['kærəktər] .

and	proper	Character	.
和	恰当的	特点	.

具体来说，每种语言应该如何根据其特性和特点进行规范的表达?

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zækt] - ['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv]

This	is	that	which	obligeth	me	to	make	an	exact	inquirie	into	the	nature	of
这	是	那	哪个	义务	我	到	制作	一个	精确的	-	进入	这	自然	的

[ðoʊz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][aɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [rɪ'duːs] ,

those	Languages	I	pretend	to	reduce	,
那些	语言	我	假装	到	减少	,

正是这一点迫使我必须对那些我试图还原的语言的本质进行精确的探究。

[aɪ][duː][nɑːt]['kɑːntent][maɪ] ['self] [ɪn'fæləbli] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [drɑːft] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛnərəli]

I	do	not	content	my	selfe	infallibly	to	take	my	draught	either	in	the	generall
我	做	不是	内容	我的	自	绝对正确	到	拿	我的	草稿	任何一个	在	这	一般

[kən'sent] [ʌv; əv][neiʃəns] ,

consent	of	nations	,
同意	的	国家	,

我并不满足于仅仅在各国普遍同意的情况下就接受我的提议，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['tʃiːtɪd] [ɪn][ðer; ðər][aɪ'diːəz] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]

which	are	as	often	cheated	in	their	Ideas	they	have	of	the	Language	of
哪个	是	作为	经常	作弊	在	他们的	想法	他们	有	的	这	语言	的

[iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [ɪn][ɪts] ['mænərz] ,

each	Nation	as	they	are	commonly	in	its	manners	,
每个	国家	作为	他们	是	通常	在	它是	礼仪	,

他们对各个民族语言的理解常常存在偏差，就像他们对各个民族的礼仪一样。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['noʊɪŋ] [ɔːr] ['lɜːrnɪd] ,

or	from	the	particular	sentiments	of	the	more	knowing	or	Learned	,
或者	从	这	特别的	情感	的	这	更多的	会心	或者	学习	,

或者来自更有见识或更有学识的人的特定感受，

[huː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [priˌɑːkjuˈpeɪʃn] [ʌv; əv][maɪnd][hæv; həv] ['stʌdid] [ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ]

who	without	any	preoccupation	of	mind	have	studied	their	own	Native	Language
WHO	没有	任何	专注	的	头脑	有	研究	他们的	自己的	本国的	语言

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðen] ['ɔːrd(ə)neri] [ker] .

with	more	then	ordinary	care	.
和	更多的	然后	普通的	关心	.

他们心无旁骛地学习了自己的母语，其认真程度远超常人。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [jet] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] ,

But	to	make	all	yet	more	certain	,
但	到	制作	全部	然而	更多的	肯定	,

但为了更加确定，

[aɪ] ['prɪnsəpli] [fɔːrm][maɪ][ig,zæmi'neiʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['veri]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
I **principally** **form** **my** **examinations** **from** **the** **very** **history** **of** **the**
我 主要 形式 我的 考试 从 这 非常 历史 的 这
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
Languages **,**
语言 ,

我的考试主要依据语言的历史来设计，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ruːl] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['meʒərz] [frʌm; frəm] ,
which **is** **the** **most** **æquall** **rule** **we** **can** **take** **our** **measures** **from** **,**
哪个 是 这 最多 艾奎尔 规则 我们 能 拿 我们的 措施 从 ,

这是我们能够用来衡量事物的最公平的规则。

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'zaɪn] .
in **relation** **to** **the** **present** **designe** **.**
在 关系 到 这 展示 设计 .

就本设计而言。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ðɪs] , - [tɪz] ['nesəseri] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [rɪ'flɛkʃənz] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [bi'giniŋz]
In **order** **to** **this** **,** **'** **tis** **necessary** **that** **we** **make** **reflexions** **upon** **the** **first** **beginnings**
在 命令 到 这 , - 的 必要的 那 我们 制作 反思 之上 这 第一的 开端
[ʌv; əv] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,
of **each** **Nation** **,**
的 每个 国家 ,

为此，我们有必要回顾每个国家的最初起源。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ˌmɛm'wɑrz] [ðen] [sʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði]
and **that** **from** **other** **memoires** **then** **such** **with** **which** **we** **are** **for** **the**
和 那 从 其他 回忆录 然后 这样的 和 哪个 我们 是 为了 这
[moʊst][pɑːrt] - [baɪ][ðə; ði] ,
most **part** **furnish't** **by** **the** **Criticks** **,**
最多 部分 - 经过 这 评论家 ,

以及其他回忆录，而这些回忆录大多是由评论家提供的。

[ænd; ənd] ['sɪriəsli] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði][kəntɪnjuːəl] [kəmɝːs] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **seriously** **to** **examine** **the** **continuall** **comerce** **it** **hath** **had** **with** **the**
和 严重地 到 检查 这 持续地 商业 它 有 有 和 这
[moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][ʌv; əv][ɪts] ['neɪbərz] ,
most **considerable** **of** **its** **neighbours** **,**
最多 大量 的 它是 邻居 ,

并认真审视它与最重要的邻国之间持续不断的贸易往来，

[ðə; ði]['wɔrz] , [fjuːd] [ænd; ənd] [liːgz] [ʌv; əv][ɪts] [gʌvɝnɝz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['prɪnsəz] ,
the **wars** **,** **feuds** **and** **Leagues** **of** **its** **Governours** **with** **other** **Princes** **,**
这 战争 , 世仇 和 联赛 的 它是 州长们 和 其他 王子们 ,

它统治者与其他君主之间的战争、世仇和联盟，

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃn] [ænd; ənd] [in'veiʒənz] [ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ] [neiʃəns] , [ðæt] [hæv; həv] [kə'rʌptɪd] [ɪts]
the **irruptions** **and** **invasions** **of** **Conquering** **Nations** **,** **that** **have** **corrupted** **its**
这 爆发 和 入侵 的 征服 国家 , 那 有 腐败的 它是
['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] - [ɪts] [spɔɪlz] ,
Language **as** **they** **ingrost** **its** **spoils** **,**
语言 作为 他们 - 它是 战利品 ,

征服国家的入侵和侵略，在掠夺其战利品的同时，也腐蚀了其语言。

[ðə; ði] ['friːkwənt] ['kɑːləniz] [ðæt] ['kɔŋkərəz] [hæv; həv] [sent] ['ðɪðər] [bɪ'saɪdz] [ɪts] ['vɔiidʒz] [æt; ət] [siː] ,
the **frequent** **Colonies** **that** **Conquerors** **have** **sent** **thither** **besides** **its** **voyages** **at** **Sea** **,**
这 频繁 殖民地 那 征服者 有 发送 那里 除了 它是 航程 在 海 ,

除了海上航行之外，征服者还频繁地向那里派遣殖民地。

[ænd; ənd][ɪts] ['træfɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] [plæn'teɪʃnz] ,

and	its	traffick	,	with	the	most	remote	plantations	,
和	它是	交通	,	和	这	最多	偏僻的	种植园	,

以及与最偏远种植园的贸易往来，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'miːdiət] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd]['mɪkstʃər] .

These	are	the	more	immediate	causes	of	this	confusion	and	mixture	.
这些	是	这	更多的	即时	原因	的	这	困惑	和	混合物	.

这些是造成这种混乱和混淆的更直接原因。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pər'hæps] [wɪ'θɔːl] [biː; bi][noʊ] [miːn] ['pleʒər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [iːtʃ]

It	may	perhaps	withall	be	no	mean	pleasure	to	see	the	basis	of	each
它	可能	也许	以及所有	是	不	意思是	乐趣	到	看	这	基础	的	每个

['læŋgwɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [æk'seʃənz] [ʌv; əv][taɪm][ɔːr] [ˌrɛvə'luːʃənz]

Language	distinguisht	from	the	changes	and	accessions	of	time	or	revolutions
语言	区分	从	这	变化	和	入藏	的	时间	或者	革命

[ʌv; əv] [steɪt] ,

of	State	,
的	状态	,

或许，观察每种语言的基础如何随着时间的变迁或国家的更迭而变化，也并非一件小事。

[wʌt] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [hæθ] [kən'trɪbjuːtɪd][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] [rɪ'lɪdʒən] ,

what	every	Nation	hath	contributed	of	its	owne	to	inrich	it	,	what	Religion	,
什么	每一个	国家	有	贡献	的	它是	拥有	到	富	它	,	什么	宗教	,

每个国家都为其自身财富的贡献，以及宗教，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [wʌt] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][hæv; həv] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

the	Government	and	what	Sciences	have	communicated	to	it	,
这	政府	和	什么	科学	有	沟通	到	它	,

政府以及科学界向其传达的信息，

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [riˈteinz] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti][ænd; ənd] [wʌt] [nuː] [ə'kwest] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'triːv]

what	it	retains	of	Antiquity	and	what	new	acquests	it	hath	made	to	retrieve
什么	它	保留	的	古代	和	什么	新的	征服	它	有	制成	到	取回

[ɪts] [lɔːsɪz] [wɪð; wɪθ] [ədˈvæntɪdʒ] .

its	losses	with	advantage	.
它是	损失	和	优势	.

它保留了哪些古代遗迹，又取得了哪些新的成就，从而弥补了损失并取得了优势。

['æftɜˌɑːl] , [ðɪs] [ɪz] [jet] [bʌt; bət][ðə; ði] , [ɔːr][æt; ət][moʊst][bʌt; bət][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]

Afterall	,	this	is	yet	but	the	sceleton	,	or	at	most	but	the	body	of	a
毕竟	,	这	是	然而	但	这	骨架	,	或者	在	最多	但	这	身体	的	一个

['læŋgwɪdʒ] ,

Language	,
语言	,

毕竟，这不过是语言的骨架，或者至多只是语言的躯体而已。

[ɪts] ['nesəseri] [ðæt] [ðɪs] [ruːd] ,

Its	necessary	that	this	rude	,
它是	必要的	那	这	粗鲁的	,

这种粗鲁的行为是必要的，

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'dʒestɪd; ˌɪndaɪ'dʒestɪd] [mæs] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][soʊ]['meni] ['dɪfrənt] ['daɪəlekts][ʃʊd; ʃəd]

and	indigested	masse	made	up	of	so	many	different	dialects	should
和	消化不良	大众	制成	向上	的	所以	许多	不同的	方言	应该

[biː; bi]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][sʌm; səm]['siːkrət]['spɪrɪt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'spænd][ˌaɪ 'tiː] ['self] [θruː] [ɔːl][ɪts][pɑːrts]

be	animated	by	some	secret	spirit	that	should	expand	it	selfe	through	all	its	parts
是	动画	经过	一些	秘密	精神	那	应该	扩张	它	自	通过	全部	它是	部分

[ænd; ənd] [sɛ'vɜːrəl] ['membər] ,

and	severall	members	,
和	几个	成员	,

由如此多不同方言组成的未消化物质，应该由某种神秘的精神驱动，这种精神应该在其所有部分和各个成员中扩展自身。

[ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə]['juːnəti][baɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [er] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	reduce	them	to	unity	by	communicating	the	same	air	to	them	,
和	减少	他们	到	统一	经过	沟通	这	相同的	空气	到	他们	,

通过向它们输送相同的空气，使它们融为一体。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɔːr] [soʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][ɪndəvɪdʒəwəl]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

and	that	this	Spirit	or	Soul	should	be	the	individuall	principle	of	all	the
和	那	这	精神	或者	灵魂	应该	是	这	个人	原则	的	全部	这

[ɪ'fekts] ,

effects	,
效果	,

并且这种精神或灵魂应该是所有效应的个体原则，

[ænd; ənd]['sensəb(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] , [wɪtʃ] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] [frʌm; frəm]

and	sensible	changes	,	which	make	us	easily	distinguish	one	Language	from
和	明智的	变化	,	哪个	制作	我们	容易地	区分	一	语言	从

[ə'nʌðər] : [ðə; ði] ['tempər] ,

another	:	The	Temper	,
其他	:	这	脾气	,

以及一些合理的改变，使我们能够轻易地区分不同的语言：气质，

['hjuːmər] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] , [ðer; ðər]

Humour	,	and	Nature	of	a	people	,	the	dispositions	of	their	minds	,	their
幽默	,	和	自然	的	一个	人们	,	这	性情	的	他们的	思想	,	他们的

['dʒiːniəs][ænd; ənd][pər'tɪkjələr] [gʌsts] ,

genius	and	particular	gusts	,
天才	和	特别的	阵风	,

幽默感，以及一个民族的性格、心性、天赋和特殊爱好，

[ðer; ðər] [mɔːr] ['dʒɛnərəli][ænd; ənd] ['fɔːrsəbl] [ˌɪnklə'neɪʃənz] , [ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri] ['pæʃnz] , [ænd; ənd]

their	more	generall	and	forcible	inclinations	,	their	ordinary	passions	,	and
他们的	更多的	一般	和	强制的	倾向	,	他们的	普通的	激情	,	和

[sʌtʃ] ['sɪŋgjələr] ['kwɑːlətiz] ,

such	singular	qualities	,
这样的	单数	品质	,

他们更普遍、更强烈的倾向，他们普通的情感，以及这些独特的品质，

[baɪ] [wɪtʃ] [wʌn]['neɪʃ(ə)n][ɪz] - [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,

by	which	one	Nation	is	remarq'd	and	distinguisht	from	another	,
经过	哪个	一	国家	是	-	和	区分	从	其他	,

以此来区分一个国家和另一个国家。

[ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['evɪdənt] [saɪnz][tuː; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði] [truː] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ,

are	the	most	evident	signs	to	discover	the	true	genius	of	a	Language	,
是	这	最多	明显	标志	到	发现	这	真的	天才	的	一个	语言	,

是发现一门语言真正精髓的最明显标志。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ri'æləti][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['veri] - ['æftər]

because	they	are	in	reality	the	immediate	causes	and	the	very	originalls	after
因为	他们	是	在	现实	这	即时	原因	和	这	非常	-	后

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['kɑ:pɪd][ɔ:l][maɪ] [dræfts] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [pi:s] ,

which	I	have	copied	all	my	draughts	to	compleat	the	present	piece	,
哪个	我	有	复制	全部	我的	起草	到	完成	这	展示	片	,

因为它们实际上是直接原因，也是我所有草稿的灵感来源，我所有的草稿都是以此为基础完成的。

[wɪtʃ] [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ɪz][nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['nætʃərəl] ,

which	in	my	opinion	is	not	wanting	in	something	that	is	very	Naturall	,
哪个	在	我的	观点	是	不是	想要	在	某物	那	是	非常	天然的	,

在我看来，这恰恰体现了对自然事物的不追求。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] ['veri] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [neiʃəns] , [ðer; ðər] [lɔ:z] [ænd; ənd]

Besides	this	,	the	very	manners	and	customes	of	Nations	,	their	Laws	and
除了	这	,	这	非常	礼仪	和	顾客	的	国家	,	他们的	法律	和

['pɑ:ləsi] ,

policy	,
政策	,

除此之外，还有各国的风俗习惯、法律和政策，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['pʌblɪk] [træn'zækʃənz] , [bəuθ][ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:r] , [ɑ:r; ər] [θɪŋz] [soʊ]

and	their	publick	transactions	,	both	of	peace	and	War	,	are	things	so
和	他们的	公众	交易	,	两个都	的	和平	和	战争	,	是	事物	所以

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [noʊn] ,

universally	known	,
普遍地	已知	,

他们的公开活动，无论是和平时期还是战争时期，都是举世闻名的。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['eni] ['fɑ:rðər] [sɜ:rtʃ] ,

that	there	is	no	need	of	any	farther	search	,
那	那里	是	不	需要	的	任何	更远	搜索	,

无需再进行任何搜寻。

[haʊ] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dʒʌdʒ][baɪ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:niəs] ,

how	to	be	able	to	judge	by	proportion	of	the	genius	,
如何	到	是	有能力的	到	法官	经过	部分	的	这	天才	,

如何根据天才的比例来判断其价值?

[ænd; ənd] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][soʊ] [sɪ'kjʊrli] , [æz; əz][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	characters	of	the	Languages	so	securely	,	as	by	that	of	the
和	人物	的	这	语言	所以	安全地	,	作为	经过	那	的	这

['pi:p(ə)l] [ðæt] [spi:k] [ðem; ðəm] .

people	that	speak	them	.
人们	那	说话	他们	.

并且能够像使用这些语言的人们一样，准确地理解这些语言的特征。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ænd; ənd] [æd'væns] [ðə; ði][a:ts][ænd; ənd]

But	as	the	care	of	a	Nation	to	improve	and	advance	the	Arts	and
但	作为	这	关心	的	一个	国家	到	提升	和	进步	这	艺术	和

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [gʊd] ['lɜ:rnɪŋ] ,

Sciences	and	other	kinds	of	good	Learning	,
科学	和	其他	种类	的	好的	学习	,

但作为一个国家，为了改善和推进艺术、科学及其他各类良好学习，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'tribjuts] [moʊst][tu:; tə][ðə; ði][pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['læŋgwɪdʒ] ,

is	that	which	contributes	most	to	the	perfection	of	its	Language	,
是	那	哪个	贡献	最多	到	这	完美	的	它是	语言	,

是使其语言臻于完善的最重要因素。

[soʊ][tɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [rəsi:vd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔ:θəz] ,

So	tis	upon	the	manner	in	which	its	receiv'd	,	and	the	characters	of	its	Authors	,
所以	的	之上	这	方式	在	哪个	它是	已收到	,	和	这	人物	的	它是	作者	,

所以，这取决于它被接受的方式，以及它作者的品格。

[ðæt] [aɪ] [tʃaɪflaɪ] [dɪ'pend] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['mɑ:dɪst][ɔ:r] [ɪm'pɪriəs] ,

that	I	cheifly	depend	to	determine	,	whether	it	be	modest	or	imperious	,
那	我	首席	依赖	到	决定	,	无论	它	是	谦虚的	或者	专横	,

我主要依靠这一点来判断，它是谦逊的还是专横的。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] - , , [ænd; ənd] ['delɪkəsi] ,

whether	it	rellish	more	of	a	softnesse	,	sweetnesse	,	and	delicacy	,
无论	它	美味	更多的	的	一个	-	,	甜味	,	和	美味	,

无论它更偏爱柔和、甜美和精致的口感，

[ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['noʊb(ə)l] [brɪsk] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [er] ,

than	of	a	certain	Noble	brisque	and	generous	air	,
比	的	一个	肯定	高贵	布里斯克	和	慷慨的	空气	,

与其说是某种高贵、轻快、慷慨的气质，不如说是.....

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪn'klaɪn] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɔ:r][ðə; ði] ['sʌbtɪl] [rɪ'faɪnmənts]

whether	it	incline	more	to	the	simplicity	of	Nature	,	or	the	subtile	refinements
无论	它	倾斜	更多的	到	这	简单	的	自然	,	或者	这	微妙	改进

[ʌv; əv][ɑ:rt] ,

of	Art	,
的	艺术	,

无论是更倾向于自然的简洁，还是更倾向于艺术的微妙精致，

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][pə'laɪt][tu:; tə][ˌæfek'teɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['neglɪdʒəns] [wɪtʃ] [hæθ]

whether	it	be	polite	to	affectation	,	or	betray	a	certain	negligence	which	hath
无论	它	是	有礼貌的	到	做作	,	或者	背叛	一个	肯定	疏忽	哪个	有

[ɪts]['greɪsɪz] [tu:] ,

its	graces	too	,
它是	恩典	也	,

无论是出于礼貌的矫揉造作，还是流露出某种漫不经心，而这种漫不经心也有其独特的魅力。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] ['meʒərz] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,

as	well	as	its	measures	of	Art	,
作为	出色地	作为	它是	措施	的	艺术	,

以及它对艺术的衡量标准，

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔ:l] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]

and	last	of	all	whether	it	be	not	a	little	crampt	in	attempting	to	be
和	最后的	的	全部	无论	它	是	不是	一个	小的	抽筋	在	尝试	到	是

[tu:] [ɪg'zækt] ,

too	exact	,
也	精确的	,

最后，试图做到过于精确是否会有些局限？

[ɔ:r] [els] ['betər] [ə'kɑ:məˌdeɪt] [ˌaɪ 'ti:] ['self] [baɪ][ɪts] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][ɔ:l] [rɪ'streɪnt] .

or	else	better	accomodate	it	selfe	by	its	freedome	from	all	restraint	.
或者	别的	更好的	住宿	它	自	经过	它是	自由	从	全部	克制	.

或者，它也可以摆脱一切束缚，更好地适应自身。

['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['dʒi:niəs][ænd; ənd]['prɑ:pər] ['kærəktər] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

Having	discoverd	the	genius	and	proper	character	of	each	Language	,
拥有	发现	这	天才	和	恰当的	特点	的	每个	语言	,

在发现了每种语言的精髓和恰当特征之后，

[aɪ][hæv; həv] - [ðə; ði][moʊst]['pɜ:rfɪkt][aɪ'di:ə] [ðæt] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] ,

I	have	fram'd	the	most	perfect	Idea	that	is	possible	,
我	有	-	这	最多	完美的	主意	那	是	可能的	,

我已经构思出了最完美的想法，

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪtənɪst] ,

by	way	of	analogie	with	the	principles	of	the	Platonists	,
经过	方式	的	-	和	这	原则	的	这	柏拉图主义者	,

借用柏拉图主义者的原则，

[wɪð; wɪθ] [huːz] ['meθəd] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['teɪkən][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] -

with	whose	method	I	was	always	as	much	taken	as	I	am	dissatisfy'd
和	谁	方法	我	曾是	总是	作为	很多	已采取	作为	我	是	-

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɑːktrɪn] .

with	their	doctrine	.
和	他们的	教义	.

我一直很欣赏他们的方法，但对他们的理论却很不满意。

[ðɪs] [aɪ'diːə] ['biːɪŋ] - [səːvz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [siːkwɛl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒɛnərəli] [ruːl] ,

This	Idea	being	unmasqued	serves	me	in	the	sequell	for	a	generall	rule	,
这	主意	存在	-	服务	我	在	这	续集	为了	一个	一般	规则	,

这个想法被揭露出来后，对我在后续作品中作为一条普遍规则大有裨益。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['prɑːpər]['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [pæ'seɪ][fɔːr; fər]['sɪŋgjələr]

to	establish	the	true	and	proper	reasons	of	all	that	passe	for	singular
到	建立	这	真的	和	恰当的	原因	的	全部	那	过去	为了	单数

[ænd; ənd] - [ɪn] [iːtʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	remarqueable	in	each	Language	,
和	-	在	每个	语言	,

为了确立每种语言中所有独特和杰出事物的真实和正当理由，

['iːðər] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] , [ðə; ði]['mɪkstʃər] , [ænd; ənd]['juːniən][ʌv; əv] [saʊndz] ,

either	in	relation	to	the	choice	,	the	mixture	,	and	union	of	sounds	,
任何一个	在	关系	到	这	选择	,	这	混合物	,	和	联盟	的	声音	,

无论是与声音的选择、混合还是结合有关，

[ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [ɔːr][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

the	force	and	significations	of	words	,	or	the	Air	and	manner	of	expression
这	力量	和	意义	的	字	,	或者	这	空气	和	方式	的	表达

;
;
;

词语的力量和意义，或者表达的语气和方式；

[fɔːr; fər][tɪz][moʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv]

For	tis	most	certain	that	all	these	things	are	alter'd	according	to	the	genius	of
为了	的	最多	肯定	那	全部	这些	事物	是	已修改	根据	到	这	天才	的

[ə; eɪ]['piːp(ə)l] :

a	people	:
一个	人们	:

因为可以肯定的是，所有这些事物都会根据一个民族的性格而改变：

[soʊ][ðə; ði]['spænjərdz] [wʊd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [neiʃəns] [baɪ][ðer; ðər]

So	the	Spaniards	would	distinguish	themselves	from	other	Nations	by	their
所以	这	西班牙人	会	区分	他们自己	从	其他	国家	经过	他们的

- , [ænd; ənd] [ə'fektɪd] ['grævəti] ,

haughtinesse	,	and	affected	gravity	,
-	,	和	做作的	重力	,

因此，西班牙人会以傲慢和故作庄重的态度来区别于其他国家。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɑːmpəs] [er] ,

and	their	words	are	easily	understood	by	a	certain	pompous	Air	,
和	他们的	字	是	容易地	理解	经过	一个	肯定	傲慢	空气	,

他们的话语很容易被某个自命不凡的家伙听懂。

[ðæt] [si:mz] [tu:; tə]['bɔ:rdər][ə'pɑ:n]['grændʒər][ænd; ənd]['mædʒəsti] :

that	seems	to	border	upon	grandeur	and	Majesty	:
那	似乎	到	边界	之上	宏伟	和	威严	:

那似乎近乎宏伟壮丽:

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɑ:r; ər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi]

On	the	Contrary	the	Italians	are	the	Nation	of	the	world	that	seems	to	be
在	这	相反	这	意大利人	是	这	国家	的	这	世界	那	似乎	到	是

[moʊst][fɑ:nd][ʌv; əv][ɪts] ['pleʒər] ,

most	fond	of	its	pleasure	,
最多	喜爱	的	它是	乐趣	,

相反，意大利人似乎是世界上最爱享乐的民族。

[ænd; ənd][ɪts]['nætʃərəl] , [ðæt] [ðɪs] - [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ]

and	its	naturall	,	that	this	softnesse	should	be	communicated	to	their	Language
和	它是	天然的	,	那	这	-	应该	是	沟通	到	他们的	语言

,

,

,

这种柔和的气质自然而然地会通过他们的语言传达出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ðer; ðər][wɜ:rdz][ʃʊd; ʃəd] [breθ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [swi:t] , [pə'laɪt] ,

and	that	all	their	words	should	breath	nothing	,	but	what	is	sweet	,	polite	,
和	那	全部	他们的	字	应该	气息	没有什么	,	但	什么	是	甜的	,	有礼貌的	,

他们的言语不应流露出丝毫情感，而应充满甜美、礼貌。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪg'zækt]['hɑ:rməni] ; [ðer; ðər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [əd'mɪt] [ʌv; əv][noʊ] [saʊndz] [bʌt; bət]

and	the	most	exact	harmony	;	their	compositions	admitt	of	no	sounds	but
和	这	最多	精确的	和谐	;	他们的	作品	承认	的	不	声音	但

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

以及最精准的和谐；它们的作品中只包含这样的声音，

[æz; əz][kæn; kən] ['flætər] [ðə; ði] [ɪr] , [ðeɪ] ['sʌfər] [nɑ:t][ðə; ði] [kjŋ'ku:ər] [ʌv; əv] ['kɔnsənənts] ,

as	can	flatter	the	Ear	,	they	suffer	not	the	concours	of	consonants	,
作为	能	奉承	这	耳朵	,	他们	遭受	不是	这	竞赛	的	辅音	,

如同能讨好耳朵一样，它们不受辅音的干扰。

[hu:z] - [meɪ] ['nevər][soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'fend] [ðə; ði]['ɔ:rgən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [ɪn]

whose	rudenesse	may	never	so	little	offend	the	Organ	,	but	they	are	extreamly	in
谁	-	可能	绝不	所以	小的	得罪	这	器官	,	但	他们	是	极其	在

[lʌv] [wɪð; wɪθ] ['vaʊəlz] ,

Love	with	Vowels	,
爱	和	元音	,

他们的粗鲁或许永远不会让管风琴感到丝毫冒犯，但他们却极其喜爱元音。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [ə'laʊ] [ðer; ðər] ['si:kwənsiz] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [mɔ:r] [swi:t]

and	often	allow	their	sequences	to	make	their	pronunciation	more	sweet
和	经常	允许	他们的	序列	到	制作	他们的	发音	更多的	甜的

[ænd; ənd] ['delɪkət] .

and	delicate	.
和	精美的	.

他们常常通过特定的发音顺序来使自己的发音更加甜美动听。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['mi:ʃeɪ][æn; ən] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌɛnər'dʒi:] ,

For	their	signification	,	that	they	might	mixe	an	accord	with	their	energie	,
为了	他们的	意义	,	那	他们	可能	混合	一个	符合	和	他们的	能量	,

就其意义而言，它们或许能与它们的能量相融合，

[ðeɪ] [hæv; həv]['hɑːrdli]['eni][bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] ['lɛsiː] ['fɪgjərətɪv] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]

they	have	hardly	any	but	what	are	more	or	lesse	figurative	,	from	a
他们	有	几乎	任何	但	什么	是	更多的	或者	较少	比喻	,	从	一个

[pər'sweɪʒ(ə)n] ,

persuasion	,
劝说	,

他们几乎没有任何东西，但有些东西或多或少是比喻性的，出于某种说服力。

[ðæt] [ə; eɪ] ['metəfər] [ˌreprɪ'zents] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] , [ɪn] [ðæt] [moʊst] ['kjʊriəs] [ænd; ənd]

that	a	Metaphor	represents	objects	to	the	mind	,	in	that	most	curious	and
那	一个	隐喻	代表	对象	到	这	头脑	,	在	那	最多	好奇的	和

[daɪ'vɜːrtɪŋ] ['mænər] ,

diverting	manner	,
转移注意力	方式	,

比喻以这种奇妙而引人入胜的方式，向人们的头脑描绘事物。

[ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kerfʊl] [tuː; tə] [meɪk] [tʃɔɪz] [ʌv; əv] [nʌn] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz]

and	withall	they	are	carefull	to	make	choise	of	none	,	but	such	as
和	以及所有	他们	是	小心	到	制作	选择	的	没有任何	,	但	这样的	作为

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['ɪmɪdʒɪz] :

represent	the	fairest	images	:
代表	这	最公平	图片	:

尽管如此，他们还是谨慎地选择，只选择那些能够展现最美好形象的：

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] ['lɛsiː] [tuː; tə] - [ðer; ðər][wɜːrdz][baɪ] [ə'griːəb(ə)l] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ,

They	are	no	lesse	sollicitous	to	diversifie	their	words	by	agreeable	modifications	,
他们	是	不	较少	恳求的	到	-	他们的	字	经过	同意	修改	,

他们同样热衷于通过恰当的修改来丰富自己的言辞。

[ðer; ðər] [ɪn'flekʃn] [hæθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['fæs(ə)l]

their	inflexion	hath	very	little	uneasie	in	it	,	it	is	all	of	it	æqually	facile
他们的	拐点	有	非常	小的	-	在	它	,	它	是	全部	的	它	同样地	容易的

[ænd; ənd] [geɪ] ;

and	gay	;
和	同性恋	;

他们的语调几乎没有一丝不安，一切都同样轻松愉快；

[ðer; ðər] [dɪ'mɪn.jə.tɪvz] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]

their	diminutives	are	exceedingly	rellishing	,	because	there	is	something	more
他们的	小词	是	非常	享受	,	因为	那里	是	某物	更多的

[ðæn; ðən] [ˌɔːrdn'erəli] ['prɪti] [ɪn][ðem; ðəm] ,

than	ordinarily	pretty	in	them	,
比	按说	漂亮的	在	他们	,

它们的昵称非常讨人喜欢，因为它们有一种超越寻常的美丽。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn] [də'revətɪvz] , [ænd; ənd] ['kɔmpaundz] , [nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər]

they	are	rich	in	derivatives	,	and	compounds	,	not	only	because	their
他们	是	富有的	在	衍生物	,	和	化合物	,	不是	仅有的	因为	他们的

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] [hɑːr'moʊniəs] ,

pronunciation	is	more	harmonious	,
发音	是	更多的	和谐	,

它们富含衍生物和化合物，这不仅是因为它们的发音更和谐，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪksprɛs] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['nætʃərəl] ['mænər] ,

but	also	because	they	expresse	themselves	in	a	more	naturall	manner	,
但	还	因为	他们	快递	他们自己	在	一个	更多的	天然的	方式	,

但也是因为他们表达自己的方式更自然。

[ɪn][wʌn][wɜːrd] [ðeɪ] ['bænɪʃ] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [meɪ] [ə'pɪr] ,

In	one	word	they	banish	every	thing	that	may	appear	ingratefull	,
在	一	单词	他们	放逐	每一个	事物	那	可能	出现	忘恩负义	,

简而言之，他们会驱逐一切可能被视为忘恩负义的事物。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['pæʃənətli] [ɪn][kwest][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [meɪ] [kən'duːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌv; əv]

and	are	passionately	in	quest	of	all	that	may	conduce	to	the	Sweetnesse	of
和	是	热情地	在	寻求	的	全部	那	可能	有助于	到	这	甜味	的

[ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .

their	Language	.
他们的	语言	.

他们热切地追求一切有助于提升语言美感的事物。

[maɪ] [sens] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

My	sense	is	much	the	same	of	other	Languages	,
我的	感觉	是	很多	这	相同的	的	其他	语言	,

我对其他语言的感受也大致相同。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['self] [meɪ] [biː; bi] [sə'spektɪd] [baɪ][sʌm; səm] ,

but	because	reason	it	selfe	may	be	suspected	by	some	,
但	因为	原因	它	自	可能	是	怀疑	经过	一些	,

但由于理性本身也可能受到某些人的怀疑，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [tuː] [dʒʌst][ɔːr]['plɔːzəb(ə)l] ,

especially	if	at	any	time	it	appear	too	just	or	plausible	,
尤其	如果	在	任何	时间	它	出现	也	只是	或者	合情合理	,

尤其是当它看起来过于公正或合情合理时，

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ræðər] [kənsɔ:nd] [soʊ][tuː; tə]['ɔːrdər][maɪ] ['instənsiz] , [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪn'dʌkʃ(ə)n]

I	was	the	rather	concern'd	so	to	order	my	instances	,	that	besides	the	induction
我	曾是	这	相当	担忧	所以	到	命令	我的	实例	,	那	除了	这	就职

,

,

,

我相当担心要整理我的实例，除了归纳之外，

[aɪ] [ɪn'tendɪd] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pɔːrt] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd]['riːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

I	intended	custome	and	experience	should	support	reason	,	and	reason	should
我	故意的	顾客	和	经验	应该	支持	原因	,	和	原因	应该

[kən'fɜːrmiː] [ɪk'spɪriəns] ,

confirme	experience	,
确认	经验	,

我希望顾客和顾客的经验能够支持理性，而理性也应该印证经验。

[ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] [ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ɑːr; ər][soʊ]['nætʃ(ə)rəli] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] ,

and	withall	the	examples	are	so	naturally	chain'd	with	their	principles	,
和	以及所有	这	示例	是	所以	自然	-	和	他们的	原则	,

所有这些例子都与它们的原理自然而然地联系在一起。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ][dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['pleɪsɪz] ,

and	all	of	them	so	distributed	in	their	proper	places	,
和	全部	的	他们	所以	分布式	在	他们的	恰当的	地方	,

它们都被安排在了各自合适的位置。

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

that	without	so	much	as	making	the	least	reflexion	,
那	没有	所以	很多	作为	制作	这	至少	反射	,

甚至连最细微的思考都没有，

[aɪ] [ˌɪmpər'septəbli] [kəm'praɪz] [ɔːl][ðə; ði] [ænd; ənd] [wɜːrdz][ʌv; əv] [iːtʃ]

I	imperceptibly	comprize	all	the	fundamentall	and	essentiall	words	of	each
我	不易察觉地	包含	全部	这	根本性的	和	必需	字	的	每个

['læŋgwɪdʒ] ,

Language	,
语言	,

我不知不觉地掌握了每种语言的所有基本词汇和核心词汇。

['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [maɪ] ['self] [tuː; tə] [drɔː] [ɔːl][maɪ] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][aɪ][hæv; həv]

being	**willing**	**my**	**selfe**	**to**	**draw**	**all**	**my**	**conclusions**	**from**	**the**	**principles**	**I**	**have**
存在	愿意的	我的	自	到	画	全部	我的	结论	从	这	原则	我	有

,

mention'd	**,**
提到	,

我愿意让自己从我提到的那些原则中得出所有结论，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['nesəseri] [ɪn'dʌkʃnz] , [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɔːr] [dɪ'ziːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['riːdər] ,

and	**to**	**make**	**all**	**necessary**	**inductions**	**,**	**without**	**leaving**	**any**	**thing**	**of**	**trouble**	**or**	**disease**	**to**	**the**	**reader**	**,**
和	到	制作	全部	必要的	诱导	,	没有	离开	任何	事物	的	麻烦	或者	疾病	到	这	读者	,

为了得出所有必要的推论，而不给读者留下任何麻烦或困扰，

[huː] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɪz][glæd][tuː; tə][biː; bi] [kwit] [frʌm; frəm] [peɪnz] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

who	**in**	**such**	**cases**	**is**	**glad**	**to**	**be**	**quitt**	**from**	**paines**	**and**	**inconvenience**	**,**
WHO	在	这样的	案例	是	高兴的	到	是	奎特	从	疼痛	和	不便	,

在这种情况下，谁会乐于摆脱痛苦和不便呢?

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][hoʊps] , [ðæt] [ə; eɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ðʌs] ['dɪfrəntli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

I	**have**	**some**	**hopes**	**,**	**that**	**a**	**competition**	**thus**	**differently**	**made**	**up**	**of**	**History**
我	有	一些	希望	,	那	一个	竞赛	因此	不同	制成	向上	的	历史

,

,

,

我抱有一些希望，希望这样一场由历史部分构成的、截然不同的比赛能够成功。

[rɪ'flɛkʃənz] [ænd; ənd] - [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['prɪnsəp(ə)lz] ,

reflexions	**and**	**Criticismes**	**supported**	**by**	**principles**	**,**
反思	和	-	有	经过	原则	,

以原则为支撑的反思和批评

[dɪ'dʌkʃnz] [ænd; ənd][ɪg'zæmpəlz] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'griəblnəs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] ,

deductions	**and**	**examples**	**may**	**contribute**	**something**	**to**	**the**	**agreeableness**	**of**	**the**	**designe**	**,**
扣除	和	示例	可能	贡献	某物	到	这	宜人性	的	这	设计	,

推论和例子或许能对设计的吸引力有所贡献。

[ænd; ənd] [set] [ɔːf][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ðæt] [ʌv; əv] - [ɪz][draɪ][ænd; ənd] ['nɑːti] [ɪ'nʌf] ,

and	**sett**	**off**	**a**	**subject**	**that**	**of**	**itselfe**	**is**	**dry**	**and**	**knotty**	**enough**	**,**
和	设置	离开	一个	主题	那	的	-	是	干燥	和	棘手	足够的	,

并引出一个本身就足够枯燥乏味且棘手的话题，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ˌʌnək'septəbl] [baɪ] [ðæt] [miːn] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] ['meθəd] ,

without	**making**	**it**	**more**	**unacceptable**	**by**	**that**	**mean**	**and**	**disreputed**	**method**	**,**
没有	制作	它	更多的	不可接受	经过	那	意思是	和	声名狼藉	方法	,

在不使用那种卑鄙无耻的手段使其更加令人无法接受的情况下，

[ðæt] [hæθ] [soʊ] [mʌtʃ] - [ðə; ðɪ] [krɪ'tiːks] ,

that	**hath**	**so**	**much**	**decry'd**	**the**	**Critiques**	**,**
那	有	所以	很多	-	这	批评	,

那些曾对批评家们大加挞伐的人，

[ænd; ənd] [ˌɔːrdnˈerəli] [hæθ] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [dɪsˈgʌst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [bɪn]

and	ordinarily	hath	given	a	disgust	to	a	science	before	it	hath	been	allow'd
和	按说	有	给定	一个	厌恶	到	一个	科学	前	它	有	到过	允许

[ðə; ði] [liːst] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

the	least	consideration	,
这	至少	考虑	,

通常情况下，他们甚至在对一门科学给予最基本的关注之前，就已经对它表示厌恶。

[bɪˈsaɪdz] [ðæt] - [wei] , [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈprɑːpər][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] ,

besides	that	didacticque	way	,	is	by	no	means	proper	in	the	present	case	,
除了	那	-	方式	,	是	经过	不	方法	恰当的	在	这	展示	案件	,

此外，那种说教式的方式，在目前的情况下绝不合适。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ˈʌndər][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]

for	as	there	is	little	pleasure	in	being	taken	notice	of	under	the	character	of
为了	作为	那里	是	小的	乐趣	在	存在	已采取	注意	的	在下面	这	特点	的

[ə; eɪ] [ˈʃɑːlɚ] ,

a	Scholler	,
一个	斯科勒	,

因为以学者的身份被人关注并没有什么乐趣可言，

[soʊ][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈremədi] [ɪz][tuː; tə] [kənˈtraɪv] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ]

so	the	only	remedy	is	to	contrive	some	way	to	come	to	the	knowledge
所以	这	仅有的	补救	是	到	精心策划	一些	方式	到	来	到	这	知识

[ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪˈðaʊt] [ˈlaɪɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði][səˈspɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈmæstər] .

of	things	without	lying	under	the	suspicion	of	having	a	master	.
的	事物	没有	说谎	在下面	这	怀疑	的	拥有	一个	掌握	.

所以唯一的办法就是想办法在不被怀疑有师傅的情况下了解事情真相。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ˈgrɑːs] [ænd; ənd][ˈdʒɛnərəli] ,

Thus	you	see	in	grosse	and	generall	,
因此	你	看	在	大	和	一般	,

因此，从宏观和总体上看，

[ðə; ði] [hoʊl] [dɪˈzaɪn] [ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz][æz; əz][ðə; ði] [ˈbrevəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]

the	whole	designe	exprest	in	as	few	words	as	the	brevity	of	the	subject
这	所有的	设计	表达	在	作为	很少	字	作为	这	简洁	的	这	主题

[wʊd] - [ˌem ˈiː] ;

would	permitt	me	;
会	-	我	;

整个设计意图用尽可能少的文字表达出来，因为主题篇幅有限；

[ænd; ənd] [haʊˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈself] [jet] [ˌaɪ ˈtiː]['wɒnts][nɑːt][ɪts] - ;

And	However	rationall	it	may	be	in	it	selfe	yet	it	wants	not	its	adversaryes	;
和	然而	理性	它	可能	是	在	它	自	然而	它	想要	不是	它是	-	;

然而，无论它本身多么理性，它却不想要它的对手；

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [hiːt] , [pliːd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['meθəd] [əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɚɪŋ]

Some	with	a	great	deal	of	heat	,	plead	that	if	this	method	acquiring
一些	和	一个	伟大的	交易	的	热	,	恳求	那	如果	这	方法	收购

[ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

the	Languages	,
这	语言	,

有些人情绪激动地恳求说，如果这种方法能够习得语言，

[hæθ] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ɪz] ['kjʊriəs] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,

hath	any	thing	in	it	that	is	Curious	by	way	of	speculation	,
有	任何	事物	在	它	那	是	好奇的	经过	方式	的	推测	,

里面有没有什么值得推测的有趣内容？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haʊ'evər] - [ɪ'nʌf] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ɪts] ['præktɪs] ,

it	is	however	uselesse	enough	in	relation	to	its	practice	,
它	是	然而	-	足够的	在	关系	到	它是	实践	,

然而，就其实践而言，它却毫无用处。

[sɪns] ['kʌstəm] [ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]['oʊnli] ([seɪ] [ðeɪ]) [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['mæstər][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ]

since	Custome	and	Conversation	only	(	say	they	)	is	the	great	Master	of	Language
自从	顾客	和	对话	仅有的	(	说	他们	)	是	这	伟大的	掌握	的	语言

,

,

,

因为只有习俗和对话（他们说）才是语言的伟大主人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪntaɪɜ·li] - [ə'pɑːn] ['meməri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæsɪ'duːəti][ʌv; əv]

and	that	we	must	intirely	relye	upon	memory	and	the	assiduity	of
和	那	我们	必须	完全地	-	之上	记忆	和	这	勤奋	的

['kɑːnstənt][ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

constant	and	resolv'd	industry	.
持续的	和	已解决	行业	.

我们必须完全依靠记忆和持之以恒、坚定不移的勤奋努力。

['ʌðər] [kənfɛs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ɪts][æd'væntɪdʒɪz] ,

Others	confesse	that	it	hath	in	earnest	its	advantages	,
其他的	坦白	那	它	有	在	认真	它是	优势	,

另一些人则承认它确实有其优势。

[bʌt; bət] [daʊt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

but	doubt	much	of	the	possibility	of	its	execution	,
但	怀疑	很多	的	这	可能性	的	它是	执行	,

但我对其执行的可能性表示怀疑。

['hɑːrdli] - [ðæt] [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][hæv; həv][ɪn] [gʊd] [truːθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kɔːrd]

hardly	beleeving	that	the	Languages	have	in	good	truth	such	an	accord
几乎	-	那	这	语言	有	在	好的	真相	这样的	一个	符合

[ænd; ənd] [rɪ'zembləns] [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

and	resemblance	as	I	suppose	they	have	,
和	相似	作为	我	认为	他们	有	,

我很难相信这些语言之间真的像我所认为的那样具有如此高的和谐性和相似性，

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [wit] [ʌv; əv][mæn] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

or	that	there	is	a	possibility	for	the	witt	of	man	now	to	discover	it	.
或者	那	那里	是	一个	可能性	为了	这	机智	的	男人	现在	到	发现	它	.

或者说，人类的智慧现在有可能发现它。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] , [aɪ] [kənfɛs] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] ['wʌndər] [æt; ət] ,

By	way	of	reply	to	the	first	,	I	confesse	that	one	thing	I	wonder	at	,
经过	方式	的	回复	到	这	第一的	,	我	坦白	那	一	事物	我	想知道	在	,

对于第一个问题，我承认有一件事我一直很疑惑，

[ɪz] [ðæt] ['pɜ·ːsənz] [soʊ] ['noʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəs] [ʃʊd; ʃəd][soʊ] ['haɪli] [dɪ'kler] [ðəm'selvz] [ə'genst]

is	that	persons	so	knowing	and	ingenuous	should	so	highly	declare	themselves	against
是	那	人	所以	会心	和	天真无邪	应该	所以	高度	宣布	他们自己	反对

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meməri] ,

the	judgement	in	favour	of	the	memory	,
这	判断	在	偏爱	的	这	记忆	,

那些如此博学天真的人，竟然会如此高调地反对有利于记忆的判决，这难道不令人匪夷所思吗?

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər] - [ænd; ənd] [wɜːrθ] ,

I	have	a	very	great	regard	to	their	qualitie	and	worth	,
我	有	一个	非常	伟大的	看待	到	他们的	-	和	值得	,

我非常尊重它们的品质和价值。

[bʌt; bət]['kænɑ:t] [sʌb'mɪt] [maɪ] ['self] [tu:; tə][ðer; ðər][ə'pɪnjən] ,

but	cannot	submitt	my	selfe	to	their	opinion	,
但	不能	提交	我的	自	到	他们的	观点	,

但我无法接受他们的意见。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] ([æz; əz][aɪ][ɪ'mædʒɪn]) [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðæt]

The	only	way	(	as	I	imagine	)	to	Learn	the	Languages	,	and	that
这	仅有的	方式	(	作为	我	想象	)	到	学习	这	语言	,	和	那

[ɪn] [wʌt] ['nʌmbər] [wi:; wi] [pli:z] ,

in	what	number	we	please	,
在	什么	数字	我们	请	,

（依我看来）学习语言的唯一方法，而且我们可以学习任意数量的语言。

[tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [i:z] [wɪ'ðaʊt] - , [kən'fju:ʒ(ə)n] , ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [lɔ:s] [ʌv; əv]

to	do	it	with	ease	without	tædiousnesse	,	confusion	,	trouble	and	losse	of
到	做	它	和	舒适	没有	-	,	困惑	,	麻烦	和	洛斯	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

轻松地完成这件事，既不枯燥乏味，也不混乱、麻烦或浪费时间。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['hæzərd] ,

and	without	the	common	hazard	,
和	没有	这	常见的	冒险	,

而且没有常见的危险，

[ʌv; əv] [fə'getiŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [i:z] [æz; əz][wi:; wi][ə'kwaɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

of	forgetting	them	with	as	much	ease	as	we	acquire	them	with
的	遗忘	他们	和	作为	很多	舒适	作为	我们	获得	他们	和

['dɪfɪkəlti] ,

difficulty	,
困难	,

我们遗忘它们就像我们艰难地获得它们一样容易，

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['mæstər][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,

and	to	be	master	of	them	all	in	such	a	manner	,
和	到	是	掌握	的	他们	全部	在	这样的	一个	方式	,

并且以这种方式掌控它们，

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [mi:n] [ɔ:r][nɑ:t] [bɪkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] ,

as	shall	rellish	nothing	that	is	mean	or	not	becomeing	a	Rationall	man	,
作为	将	美味	没有什么	那	是	意思是	或者	不是	成为	一个	理性	男人	,

作为一个理性的人，他不会沉迷于任何卑鄙或不符合理性的人格的东西。

[ɪz][ɪn][wʌn][wɜ:rd] , [tu:; tə]['ætrɪbju:t; ə'trɪbju:t] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] ['fæk(ə)lti]

is	in	one	word	,	to	attribute	more	to	the	judging	and	reflecting	faculty
是	在	一	单词	,	到	属性	更多的	到	这	评判	和	反思	学院

[ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] ;

then	to	the	memory	;
然后	到	这	记忆	;

简而言之，就是将功劳更多地归于判断和反思能力，而不是记忆力；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['meməri] [dɪ'pend] [ænd; ənd] - ['oʊnli][ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'flɛkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	if	the	memory	depend	and	relye	only	upon	the	reflexions	of	the
为了	如果	这	记忆	依赖	和	-	仅有的	之上	这	反思	的	这

['dʒʌdʒmənt] ,

judgement	,
判断	,

因为如果记忆仅仅依赖于判断的反射，

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə][ɪk'spekt] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ɪts]['sɪŋg(ə)l] [kən'dʌkt] , [fɔ:r; fər] [haʊ'evər]

we	have	no	reason	to	expect	much	from	its	single	Conduct	,	for	however
我们	有	不	原因	到	预计	很多	从	它是	单身的	执行	,	为了	然而

['plɔ:zəb(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪr] ,

plausible	it	may	appear	,
合情合理	它	可能	出现	,

我们没有理由对其单一行为抱有太大期望，无论它看起来多么合情合理。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [sloʊ] , ['lɪmɪtɪd] , - , [ænd; ənd] - ;

it	will	always	be	slow	,	limited	,	confus'd	,	and	faithlesse	;
它	将要	总是	是	慢的	,	有限的	,	-	,	和	-	;

它永远都会是缓慢的、有限的、混乱的、不可靠的;

[ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t] ['vɪgərəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ˌju: 'es][ɔ:f][frʌm; frəm] [ðoʊz] [fə'ti:gz] [ðæt] -

its	action	is	not	vigorous	enough	to	take	us	off	from	those	fatigues	that	distast
它是	行动	是	不是	蓬勃	足够的	到	拿	我们	离开	从	那些	疲劳	那	-

['aʊər; ɑ:r][moʊst] ['laɪkli] [ɛntɚpraɪzɪz] ,

our	most	likely	enterprizes	,
我们的	最多	可能	企业	,

它的行动力度不够强，无法让我们摆脱那些令我们最有可能从事的行业感到厌恶的疲惫感。

[ænd; ənd][ɪts] ['efərts] [tu:; tə] [wi:k] [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][tu:; tə]['eksɪkju:t][ə; eɪ]

and	its	efforts	to	weak	and	Languishing	in	a	little	time	to	execute	a
和	它是	努力	到	虚弱的	和	萎靡不振	在	一个	小的	时间	到	执行	一个

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [kʌmpæs] [æz; əz] [ðɪs] ;

designe	of	so	large	a	compasse	as	this	;
设计	的	所以	大的	一个	指南针	作为	这	;

它在短时间内疲软无力，难以执行如此庞大的计划;

['bi:ɪŋ] [soʊ][dɪtɚ:maənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

being	so	determin'd	as	it	is	,
存在	所以	已确定	作为	它	是	,

因为它如此坚定，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'du:s] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

it	is	impossible	it	should	reduce	so	great	a	number	of	Languages
它	是	不可能的	它	应该	减少	所以	伟大的	一个	数字	的	语言

[soʊ] - [ɪn] [ə'pɪrəns] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ;

so	distanc't	in	appearance	one	from	another	;
所以	-	在	外貌	一	从	其他	;

它不可能将如此众多的、外观又如此迥异的语言合并;

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪn][æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,

If	at	any	time	it	seem	extraordinary	in	an	action	,
如果	在	任何	时间	它	似乎	非凡的	在	一个	行动	,

如果任何时候，某种行为看起来非同寻常，

[ɪts] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər] [su:n] - [baɪ][ðer; ðər] ['mʌltɪtu:d] ,

its	Species	are	soon	displac't	by	their	multitude	,
它是	物种	是	很快	-	经过	他们的	民众	,

它们的物种很快就会被它们的数量优势所取代。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] - [ɪn][ðə; ði][best]['ɔ:rdər][ɪ'mædʒɪnəbl] ,

and	when	they	are	rang'd	in	the	best	order	imaginable	,
和	什么时候	他们	是	-	在	这	最好的	命令	可以想象的	,

当它们按照你能想象到的最佳顺序排列好之后，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['iːðər] - [baɪ] [ðoʊz] [ðæt] [ˌsuːpər'viːn] [ɔːr]

they	continue	not	so	long	without	being	either	effact	by	those	that	supervene	or
他们	继续	不是	所以	长的	没有	存在	任何一个	-	经过	那些	那	超导	或者

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

disappearing	of	themselves	,
消失	的	他们自己	,

它们持续存在的时间不会太长，要么受到后来者的影响，要么自身消失。

[hæv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [fɪks] [ænd; ənd] - [ðem; ðəm] ,

haveing	nothing	that	can	fixe	and	retaine	them	,
拥有	没有什么	那	能	修复	和	-	他们	,

没有任何东西可以固定和留住它们，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [soʊ] [væst] [æn; ən] [ɪk'stent] ,

So	that	the	Languages	being	of	so	vast	an	extent	,
所以	那	这	语言	存在	的	所以	广阔的	一个	程度	,

鉴于语言的范围如此之广，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['meməri] [ə'loʊn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'faidid] [tuː; tə] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

there	is	no	reason	that	the	memory	alone	should	be	confided	to	for	their
那里	是	不	原因	那	这	记忆	独自的	应该	是	坦白	到	为了	他们的

[ə'kwest] ,

acquest	,
征服	,

没有理由仅仅依靠记忆来获取财富。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kɑːntent] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə]

unlesse	we	could	be	content	to	sacrifice	an	infinite	space	of	time	to
除非	我们	可以	是	内容	到	牺牲	一个	无限	空间	的	时间	到

[ðə; ði] [soʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,

the	Sole	knowledge	of	words	,
这	唯一	知识	的	字	,

除非我们甘愿牺牲无限的时间空间，只为获得对文字的纯粹认知，

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [soʊ] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

which	being	so	valuable	as	it	ought	to	be	to	us	,
哪个	存在	所以	有价值的	作为	它	应该	到	是	到	我们	,

它对我们来说如此宝贵，理应如此，

[meɪ] [biː; bi] - [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səksɛs] ,

may	be	imployd	with	more	discretion	and	successe	,
可能	是	-	和	更多的	审慎	和	成功	,

或许可以更谨慎、更成功地实施。

['iːðər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɔːr] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['bɪznɪs] .

either	towards	the	cognizance	of	things	or	the	management	of	businesse	.
任何一个	向	这	认知	的	事物	或者	这	管理	的	企业	.

无论是对事物的认知还是对业务的管理。

[tuː; tə] ['ʌðər] ,

To	satisfie	others	,
到	满足	其他的	,

为了满足他人，

[aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]

I	have	nothing	more	at	present	to	say	to	them	but	that	if	the
我	有	没有什么	更多的	在	展示	到	说	到	他们	但	那	如果	这

[dɪ'zaɪn] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] ['iːðər] - [ɔːr] [ˌtemə'rærɪəs] ,

designe	shall	appear	to	them	at	first	sight	either	fantasticall	or	temerarious	,
设计	将	出现	到	他们	在	第一的	视线	任何一个	-	或者	鲁莽的	,

目前我没有什么要对他们说的了，只是如果他们乍一看觉得这个设计荒谬绝伦或鲁莽轻率，

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [wɪl] [suːn] [dʒʌstəfaɪ][ˌem ˈiː] ,

the	**execution**	**will**	**soon**	**justifie**	**me**	**,**
这	执行	将要	很快	正当理由	我	,

处决很快就会证明我的清白。

[ænd; ənd][pərˈhæps] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] ['pɑːzətɪvli] [tuː; tə][pæˈseɪ]

and	**perhaps**	**convince**	**them**	**that**	**it**	**is**	**not**	**always**	**rationall**	**positively**	**to**	**passe**
和	也许	说服	他们	那	它	是	不是	总是	理性	积极地	到	过去

[ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [əˈpɑːn] ['eni] [θɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kloʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [sɜːrtʃ] ,

a	**judgement**	**upon**	**any**	**thing**	**before**	**a**	**close**	**and**	**a**	**narrow**	**search**	**,**
一个	判断	之上	任何	事物	前	一个	关闭	和	一个	狭窄的	搜索	,

或许还能让他们明白，在进行仔细而全面的调查之前就对任何事物妄下断言，并不总是理性的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [dɪspɛr] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] ;

and	**that**	**we**	**ought**	**not**	**hastily**	**to**	**despaire**	**of**	**any**	**thing**	**;**
和	那	我们	应该	不是	草草	到	绝望	的	任何	事物	;

我们不应该轻易对任何事感到绝望；

[ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæθ] [nɑːt] [bɪn] [əˈtemptɪd] [ɔːl] [ɪˈmædʒɪnəbl] .

the	**gaining**	**of**	**which**	**hath**	**not**	**been**	**attempted**	**all**	**imaginable**	**wayes**	**.**
这	获得	的	哪个	有	不是	到过	尝试过	全部	可以想象的	韦斯	.

获取它的方法已经尝试过所有能想象到的方法。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

Last	**of**	**all**	**,**
最后的	的	全部	,

最后，

[æz; əz][aɪ][duː][nɑːt] [maɪ] ['self] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['grɑːs]

as	**I**	**do**	**not**	**beleeve**	**my**	**selfe**	**to**	**be**	**deceiv'd**	**in**	**that**	**which**	**make**	**up**	**the**	**grosse**
作为	我	做	不是	相信	我的	自	到	是	受骗	在	那	哪个	制作	向上	这	大

[ænd; ənd] [meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] ,

and	**main**	**of**	**the**	**designe**	**,**
和	主要的	的	这	设计	,

因为我不认为自己在设计的主要方面受到了欺骗，

[soʊ][aɪ][duː][nɑːt][ɪkˈspekt] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ædˈvæns] [ɪn][ðə; ði]['siːkwəl][əˈpɑːn] [ðɪs] [kəˈnekʃən]

so	**I**	**do**	**not**	**expect**	**that**	**all**	**that**	**I**	**shall**	**advance**	**in**	**the**	**sequel**	**upon**	**this**	**connexion**
所以	我	做	不是	预计	那	全部	那	我	将	进步	在	这	续集	之上	这	连接

[ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

of	**the**	**Languages**	**,**
的	这	语言	,

因此，我并不认为我将在后续文章中对语言联系的探讨会完全成功。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rəsiːvd] [baɪ][ɔːl][fɔːr; fər] - [trʊθs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][maɪ] ['self] [ˌeɪ 'em]

should	**be**	**receiv'd**	**by**	**all**	**for**	**uncontrouleable**	**truths**	**,**	**of**	**which**	**I**	**my**	**selfe**	**am**
应该	是	已收到	经过	全部	为了	-	真相	,	的	哪个	我	我的	自	是

[səˈfɪʃntli] ;

sufficiently	**perswaded**	**;**
足够	说服	;

所有人都应该接受它，因为它是无可辩驳的真理，而我本人也对此深信不疑；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [truːθ] [tuː; tə] [maɪ] ['self] [soʊ]

I	**am**	**too**	**well**	**acquainted**	**with**	**the**	**nature**	**of**	**truth**	**to**	**beleeve**	**my**	**selfe**	**so**
我	是	也	出色地	熟人	和	这	自然	的	真相	到	相信	我的	自	所以

[səkˈsɛsfʊl] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] - [ðæt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] - [ænd; ənd][ðə; ði]

succesfull	**as**	**to**	**have**	**alwayes**	**uncover'd**	**that**	**in**	**the**	**most**	**imbroyld**	**and**	**the**
成功	作为	到	有	总是	-	那	在	这	最多	-	和	这

[moʊst] [daʊtfəl] [əˈfeərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;

most	**doubtfull**	**affaires**	**of**	**the**	**world**	**;**
最多	存疑	事务	的	这	世界	;

我对真理的本质太过了解，以至于我不相信自己能够如此成功地在世界上最复杂、最可疑的事情中总是揭示出真理；

[jet] [aɪ] [kənfɛs] [ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [greɪt] [rɪ'spekt] [ðæt] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

yet	**I**	**confesse**	**that**	**notwithstanding**	**that**	**great**	**respect**	**that**	**is**	**due**	**to**	**it**	**,**
然而	我	坦白	那	虽然	那	伟大的	尊重	那	是	到期的	到	它	,

但我不得不承认，尽管它值得我们高度尊重，

[aɪ][hæv; həv][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ['lɛsiː] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][kəm'plaɪ]

I	**have**	**in**	**some**	**cases**	**lesse**	**regarded**	**it**	**when**	**it**	**did**	**not**	**appear**	**to**	**comply**
我	有	在	一些	案例	较少	认为	它	什么时候	它	做过	不是	出现	到	遵守

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri][men] ,

with	**the**	**capacityes**	**of**	**ordinary**	**men**	**,**
和	这	-	的	普通的	男人	,

在某些情况下，当某件事似乎不符合普通人的能力时，我会较少关注它。

[pə'sweidɪŋ] [maɪ] ['self] [ðæt] [kən'dʒektʃər] [wel] - [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [baɪ][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] [er] [ɪz]

persuading	**my**	**selfe**	**that**	**conjecture**	**well**	**fram'd**	**and**	**adjusted**	**by**	**a**	**plausible**	**Air**	**is**
说服	我的	自	那	推测	出色地	-	和	调整	经过	一个	合情合理	空气	是

[mɔːr] [tuː; tə] [ɪn'dʒiːniəs] ['pɜːsənz] ,

more	**rellishing**	**to**	**ingenious**	**persons**	**,**
更多的	享受	到	巧妙	人	,

我逐渐说服自己，精心构思、逻辑严密的推测，对于有创造力的人来说更有乐趣。

[ðen] [æn; ən] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] ['feɪntɪŋ] [truːθ] ,

then	**an**	**obscure**	**and**	**fainting**	**truth**	**,**
然后	一个	朦胧	和	昏厥	真相	,

然后是一个晦涩而令人昏厥的真相，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɔːrt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sʌbdʒekt] .

of	**which**	**sort**	**there**	**is**	**a**	**very**	**great**	**number**	**in**	**the**	**present**	**subject**	**.**
的	哪个	种类	那里	是	一个	非常	伟大的	数字	在	这	展示	主题	.

本主题中此类问题非常多。

[aɪ] [prə'poʊz] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] , [ðɪs] [nuː] [ˌsɪ'stɛm] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

I	**propose**	**then**	**to**	**the**	**Learned**	**,**	**this**	**new**	**systeme**	**of**	**the**	**Languages**	**,**
我	提出	然后	到	这	学习	,	这	新的	系统	的	这	语言	,

因此，我向学者们提出这套新的语言体系。

[nɑːt][æz; əz][æn; ən] [ˌɪnkən'testəbl] ['θiːsɪs] [ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːrts][bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][æn; ən][haɪ'pɑːθəsɪs] ,

not	**as**	**an**	**incontestable**	**Thesis**	**in**	**all**	**its**	**parts**	**but**	**only**	**as**	**an**	**Hypothesis**	**,**
不是	作为	一个	无可争议的	论文	在	全部	它是	部分	但	仅有的	作为	一个	假设	,

并非作为一个所有部分都无可辩驳的论点，而仅仅是一个假设。

[nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] - [ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'saɪdz] [hæθ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [əd'væntɪdʒ] ,

not	**altogether**	**irrationall**	**and**	**which**	**besides**	**hath**	**this**	**particular**	**advantage**	**,**
不是	共	-	和	哪个	除了	有	这	特别的	优势	,

并非完全不理性，而且它还有这个特殊的优势：

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['fɔːlsɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

that	**although**	**it**	**should**	**be**	**the**	**falsest**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**in**	**speculation**	**,**
那	虽然	它	应该	是	这	虚假	事物	在	这	世界	在	推测	,

虽然这在推测中应该是世界上最错误的事情，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [ə'laʊəbl] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] ,

it	**may**	**at**	**least**	**be**	**allowable**	**in**	**the**	**practice**	**,**
它	可能	在	至少	是	允许的	在	这	实践	,

至少在实践中这是允许的。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] ['feɪvər] [ðæt] ['pɜːsənz] ([ðæt] [wɜːr; wər][moʊst]

And	**I**	**hope**	**to**	**receive**	**the**	**same**	**favour**	**that**	**persons**	**(**	**that**	**were**	**most**
和	我	希望	到	收到	这	相同的	偏爱	那	人	(	那	是	最多

['ɑːbstɪnətli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [haɪ'pɑːθəsɪs]) ['græntɪd] [kəu'pəːnikəs][baɪ][ðer; ðər] [kən'feʃ(ə)n] ,

obstinately	**resolv'd**	**against**	**his**	**Hypothesis**	**)**	**granted**	**Copernicus**	**by**	**their**	**confession**	**,**
顽固地	已解决	反对	他的	假设	)	的确	哥白尼	经过	他们的	忏悔	,

我希望也能得到那些（最顽固地反对哥白尼假说的人）通过承认而给予他的同样的恩惠。

[ðæt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['nevər] [soʊ] [fɔːls] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [haʊ'evər] [ðə; ði] [best] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [tuː; tə] [juːz]

that	**let**	**it**	**be**	**never**	**so**	**false**	**it**	**is**	**however**	**the**	**best**	**accommodated**	**to**	**use**
那	让	它	是	绝不	所以	错误的	它	是	然而	这	最好的	已安排	到	使用

[ænd; ənd] [æstrənɑːmɪkəl] [səpjuːteɪʃənz] .

and	**Astronomicall**	**supputations**	**.**
和	天文	假设	.

但愿它永远不会如此虚假，然而它却是最适合使用和天文推测的。

['faɪnɪs] .

FINIS	**.**
结束	.

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神